

ژماره



کتابخانه ملی

۱۹۹۸

شانه‌دور

فقرت‌گشای رانسی و نوری به نامی به نوبت‌نویس و موزون مدینه
میرزا محمدعلی گنجی نوبت‌نویس و نوری و نوبت‌نویس موزون کورده‌نویس - نوری
نوری نوبت‌نویس





IR-71 D. NANNIA

ایرنتا

SAGINI

ساجین

KI - SU - LU

کی - سو - لو



MA - DA

ما - دای

KAR - DA

کار - دای

KI - KA

کی - کای

((ایرنتا حکم سکال مختلفه سو و ایراضی منطقه کوردا))



IR-71 D. NANNIA

ایرنتا

SAGINI

ساجین

KI - SU - LU

کی - سو - لو



MA - DA

ما - دای

KAR - DA

کار - دای

KI - KA

کی - کای

((ایرنتا فرماندهای ناوچه‌های سو و زهویه‌کانی ناوچه‌های کوردا))

یادداشتی: ترمیمی و نگارشی پادشاهی ساسانی از سوره‌های (ی) چهارم پادشاهی توری سنی نام

شانە دەر

گۇقارنكى زانستى يە بايەخ بە شوئىنە وارو مئزۇو دەدات، بەرئوبە رايەتى گشتى شوئىنە وار دەرى دەكات.

سالى دووهم ۱۹۹۸

ژمارە (۵)

سەرنوسەر

كەنگان رەشاد موشتى

خاوەنى نىمتياز

وەزىرى رۆشنىبىرى

دەستەى نووسىن

سكرتىرى نووسىن

رەشىد رەسول

زوبىر بىلال ئىسماعىل

تەسىن عبدالوھاب

نەمان جەمە ابراهيم

ناونىشان:

ھەرىتى كوردستانى عىراق

وەزارەتى رۆشنىبىرى

بەرئوبە رايەتى گشتى شوئىنە وار / ھەملىتر

ژمارەى تەلەفون: بەدالە / ۲۵۲۵۴

۴۳۶۸

فاكس: 00871761332666

00873683026022

پىت چىن و دەرهئىنانى ھونەرى / نووسىنگەى راز بۆكۆمبىوتەر

القسم العربي

- توطئة رئيس التحرير ٤٢
- نوروز في المصادر العربية هيئة التحرير ٤٤
- اربيل والفتح الاسلامي زبير بلال اسماعيل ٥٢
- الاقوام الكردية القديمة (اللولبيون) محمد صالح زيباري ٥٨
- التروكو هيئة التحرير ٦٥
- نبذة عن تاريخ الطياعة في العراق الى الحرب العالمية الاولى
وعن الطياعة في كردستان حنا عبد الاحد روفو ٧٠
- ظهور الامارة الشدادية و زوالها اسماعيل شكر ٧٥
- كتابات ونقوش اثرية من بيتواتا د. عبد الهادي الفواذي ٨١
- شيراز ونوروز والاسكندر عبد الرحمن باشا ٨٨
- عرض كتاب (تاريخ اربيل لابن المستوفي) ٩٣
- اخبار اثارية ٩٨

بهامشي ئينكليزي

- Introduction..... Editor-in-chief.....3
- Summaries of the articles written in Kurdish and Arabic.....4
- On The Chronology of Early Village- Farming Communities in Northern Iraq..... Peder Mortensen.....7

ناوهرۆك

بهشی كوردی

- پینشهکی سهر نووسهر ٤
- شارستانی و بیناسازی كورده ئه یوبیه کان له یه مه ن د. ارسن موسی رشید ٦
- سواستیکا دشویننه وارین كوردستان و جیهانی دا علی تتر نیره یی ٩
- ده رباره ی سه رچاوه كانی میژووی كوردو كوردستان له سه رده می ساسانی
(٢٢٤-٢٢٤٥ ز) دا بهزاد شه رده فخان ١٨
- یاسا خواوه ند یه کان له نیوان عه شیرده تگه ری
و شار په رستیدا محمد مسعود محمد ٢٥
- واتای میراتی جیهانی میشیل په ران ٣٦
- میراتیک بو هه موان فۆریکو مایوزاراگزا ٣٩

پيشه‌کي

به نوٲڪاري و داهينانه وه، بؤ سالي دووهم گوٲقاري (شانه‌دهر) به رده و امه، سه ره راي نه وهی که تاوه کو نئستا جيٲه جي ڪراوه له ناستي ويست و ٲوميد نين، به لام هه موو نه و هه ولانه بر بٲين له هه نگانوان به ره و نامانجي گه وره تر و گه يشتن به ناستي نه و گوٲقاره جيهانينانه ي بايه خ به شوينه وار و ميژوو ددهن له و وولاتانه ي خاوهن دهرامه تي گه وره ن.

له ماوه ي رابردوودا هيلي سه ره کي ڪارڪردنمان، تيشك خسته سه ر راستي به ميژوويي به ڪاني ميلله تي ڪورد بووه که تيڪر اي به ره هم و داهينانه ڪاني له هزر يڪي خولقينه ر په يدا بووه، به لام له ڪوٲايدا له ناو چووه و تواوه ته وه له نئو شارستانه تي ي ميلله تاني دهوروو به ردا، نيمه ويڙاي بي دهرامه تي هه ولمان داوه به دوو ناراسته ڪار بکه ين:

۱- چه سپاندني روٲنابي ته و شارستانيه ته، به جوړيڪ بؤ جيهاني ناسڪرا که ين که ميلله تي ڪورد چ جوړه به شدار يه کي هه بووه له دروست ڪردني شارستانه تي و که لتوري مروٲايه تي به گشتي.

۲- چالاڪيه فڪريه ڪاني ميلله تي ڪورد و هه ولي روٲله ڪاني بخه ينه چوار چيوه يه کي شياوو گونجاو، هه روه ها ريگا خوٲ ڪردن له به رده م قه له مي ميژوونوسان تاوه کو بٲوانن نه و نه نجامانه ي شوينه وار ناسان ده يگه ني، بنوسنه وه و بيٲته ميراتي گهل و بنه مايه کي به تيني شارستاني بؤ نه وه ڪاني دواروؤ.

له رابردوودا نه وده سٲدر يزيبانه ي ڪراونه ته سه ر ميژووه که مان نه نها ناسته نگ نه بووه، به لکو بواريش نه ره خساوه تاوه کو ڪورد ميژوويي خوي بنووسيه وه، و بويه نيمه خومان به رامبه ر ليٲرسينه وه يه کي ميژوويي و نه ته وه يي ده بينين بؤ چاڪر دنه وه ي نه و بيروپاينانه ي به نادرستي و به نه نقه سٲ ياخود بي نه نقه سٲ له سه ر ڪورد نوسراون.

نه و ليٲرسينه وه ش ده که ويته نه سٲوي چه ند لايه نيڪ، هه موو نه و لايه نانه ش پئويسته له شويني خويان ته رکه ڪانينان جيٲه جيٲه کن، بويه له پيناوي نه وه شدا پئشنياري نه و خالانه ي خواره وه ده که ين:

١- کردنه وهی به شی شوینه وار له کۆلجی ئاداب/زانکۆی سه لاهه دین بو پیگه یاندنی کادیری پسپۆر له بواری شوینه واردا ، تاوه کو بتوانن له سه رانسه ری کوردستاندا پشکنین بکه ن و میژوو بنوسنه وه .

٢- کردنه وهی به شی (پاراستنی به لگه نامه و ده ستنوسه کان) له به ریوه به رایه تی گشتی شوینه واردا تاوه کو کۆ بکرینه وه و به شیوه یه کی زانستیانه بپاریزی رین ، چونکه به به شیکی گرنگی که لتوری میله ت داده نریت .

٣- دابین کردنی پیداو یستیه کانی لیکۆلینه وه و پشکنین به مه به ستی گه ران به دوا ی شوینه واره کاندا .

٤- بلا و کردنه وهی رو شنبیری (پاراستنی شوینه وار) له کۆمه له گای کوردستان ، له گه ل دارشتنی یاسای توند به رامبه ر ئه وانه ی ده ستدریزی ده که نه سه ر شوینه واره کان ، هه روه ها گه راندنه وهی ئه و پارچه شوینه وارانیه کی به بردراون .

سه باره ت به ژماره کانی رابردوو پێویسته باسی ئه وه بکریت که چه ند لیکۆلینه وه یه کی گرنگی تایبه ت به میژووی کوردستاندا وه رگێردراوه له گو فاری (سۆمه ر) ئه وه ش له به ر نه بونی کرداره کانی پشکنین له سالانی رابردوو دا .

له و پرۆژانه ی به نیازین له م ساله دا جی ی بکه ین ئه نجامدانی کرداری پشکنینه له دوو شوینی گرنگ ئه وانیش (گردی قالیح ئاغای) له هه ولێر و (ئه شکه وتی چارستین) له دهوک ، ئه نجامه کانیش که به ده ست دین بلا و ده کرینه وه له (شانه ده ر) ، هه روه ها له پرۆژه کانی تری ئه مسال چاککردنه وه ی خانوه که لتوریه کانی قه لای هه ولێره ، کردنه وه ی موزه خانه یه ک له گه رماوی قه لای وه کو (المتحف البغدادی) ، نه خشه یه کیش دانراوه بو دروست کردنی شانویه کی نه غریقی له پشت ده روازه ی قه لای .

هه روه ها له سه ر پێنمایی به ریز وه زیری رو شنبیری رینه ری (دلایل) شاری هه ولێر و (فۆلده ر) ی تایبه ت به قه لای هه ولێر بلا و ده که یه نه وه .

سه رنووسه ر

شارستانی و بیناسازی کوردە ئەیوبیەکان لە یەمەن

د. آرسن موسی رشید

طغتكين توانى ئەواوى دەسەلات بەسەر
بەمەندا بگرێتەوه بەلام لە کۆتاییدا بە ژهراوى
بوون کۆچى دواى کرد.

دواى ئەو کوردەكەى (المعز اسماعيل)
حوکمرانى یەمەنى کرد ئەوانەى لە دوایدا
حوکمیان کرد (الناصر بن طغتكين) و (الملك
مسعود يوسف (آتسز) بوون. شایانى باسە لە
سالى (٦٢٩ك-١٢٢٩ز) لەسەر دەستی
رەسولێهەکان دەولەتى ئەیوبى لەناو چوو.

ئەو سۆلتانە ئەیوبیانەى كە لە یەمەن
حوکمیان کردووه ئەوانەن :

١- السلطان المعظم توران شاه (٥٦٩-
٥٧١ك).

٢- السلطان سيف الاسلام طغتكين (٥٩٠-
٥٩٩ك).

٣- المعز اسماعيل بن طغتكين (٥٩٩-
٦١١ك).

٤- الناصر بن طغتكين (٥٩٩-٦١١ك).

٥- سليمان شاه تقي الدين عمر ٦١١ك.

٦- الملك المسعود صلاح الدين بن الكامل
(آتسز) ٦١٢ك.

بە گۆنرەى سەرچاوه میژوویی یەکان
خەلكى یەمەن كاتى خۆى هانایان بۆ خەلیفەى
عەباسى (الناصر) بردووه نەزى عبدالنبى بن
مەندى (دوا سۆلتانى دەولەتى مەهدیەکان
لە یەمەن)، لە وەلامیشدا خەلیفەى عەباسى
نەرمانى بە سەلاحەدینى ئەیوبى داوه كە بە
فەریابى خەلكى یەمەن بگەوێت، ئەویش لەلایەن
خۆیەوه (توران شای) بۆى بۆى كە نازناوى بە
(الملك المعظم فخرالدین) دەرکردبوو رەوانەى
بەمەن كردو توانى دەسەلات بەسەر هەموو
وولاندا بگرێت و دەولەتى ئەیوبى دايمەزینیت،
بەلام توران شاه تەنها بەك سال لە یەمەن مايهوه
پاشان داواى لە سەلاحەدینى ئەیوبى كرد كە
بگەرێتەوه ميسر ئەوه بوو لە سالى (٥٧٠ك)
گەراییهوه ميسر و لە جیگای ئەویش (الامير
سيف الدوله مبارك بن كامل) دانرا.

دواى تێپەرێبوونی ٩ سال سەلاحەدین
(سيف الاسلام طغتكين) ی بۆى لە سالى ٥٧٩هـ
رەوانەى یەمەن كرد بۆ ئەوهى كوردارى
چاكسازى بكات.

شارستانی و بیناسازی کورده

ئه یوبیه کان له یه مهن :

۱- شار :

سنگتکین کوری ئه یوب شارنکی به ناوی (المنصوره) له یه مهن دروست کرد که نزیکه ی ۱۲کم به ره و باکور له شاری (الجند) دور بوو. ئه و شاره شی کرده پایتهخت هر له ویش کۆچی دوایی کرد.

نوسه ری کتیبی (میزووی به مهن) ده لیت شاری (المنصوره) ده که وینه تیوان (الجند) و (الجله). ئه و شاره ش ئیستاته نها شوینه واری ماوه. هه روه ها مه لیک (المعز) شارنکی تری به ناوی (المیلین) له نزیک (زبید) دروست کرد.

۲- شوره :

سولتانه ئه یوبیه کان ژماره یه کی زوریان له شوره کانی وولاتی به مهن نوی کرده وه و هی تریشیان دروست کرد بو پاراستنی لایه نی شارستانی و ناسایشی ئه م وولاته. له شاری (زبید) شوره یه کی نوی دروست کرا هه روه ها شاری (صفاء) بش شوره ی بو کرا بوو.

۳- قه لا :

دوایی نه وه ی ئه یوبیه کان گه بشتنه به مهن گرنگیه کی زوریان دا به دروست کردنی قه لای سه خت، (سیف الاسلام طغتكین) چند قه لایه کی دروست کرد له وانه قه لای (التعکر) و (خدد) و (تعز)، نه وه ش نیشانه یه کی ناشکرابوو بو نه وه ی که ئه یوبیه کان له م وولاته دا به ته واوی حی بی خویان جیگیر کردبوو.

۴- کۆشک :

له و کۆشکانه ی که ئه یوبیه کان له به مهن دروستیان کرد. کۆشکیکی گه وره بوو که له لایه ن طغتكین له سالی ۵۱۲هـ له شاری (المنصوره) دروست کرا. هه روه ها له نزیک کۆشکه که ش گه رماویکی دروست کرد.

۵- مزگه وت و قوتابخانه :

ئه یوبیه کان گرنگیه کی زوریان به مزگه وت و قوتابخانه کان ددا، به لگه بو نه و راستیه ئه وه بوو کاتی (الملك المعظم توران شاه) گه بشته به مهن گووتی (ئیمه نه هانووینه نه و وولاته بو ویران کردنی، به لکو بو نه وه ی ئاوه دانی بکه پنه وه) سه رچاوه میزووی به کان ده لیتن ئه یوبیه کان جه ندین مزگه وتیان دروست کرده، له وانه ش دروست کردنی (الجامع القديم) له شاری زبید له لایه ن (المبارک بن کامل بن منقذ) ی جیگری توران شاه. هه روه ها مزگه وتی (المناخ) ی له شاری زبید دروست کرد، ویرای ئاوه دان کردنه وه ی چه ند مزگه وتیکی تر له م شاره له گه ل ئاوه دان کردنه وه ی مناره که ی. جگه له مانه مزگه وتی (المعریه) له قه لای (تعز) دروست کرا و مزگه وتی (الجند) ئاوه دان کرایه وه.

نه وه ی به یوه ندی به قوتابخانه کان هه بوو ئه یوبیه کان گرنگیه کی تایبه تیان پی دا، (الملك المعز بن طغتكین) به کم که س بوو که قوتابخانه ی (السيفیه) ی له یه مهن دروست کرد، نه ویش به ناوی (سیف الاسلام) ی باوکی بوو. هه روه ها قوتابخانه ی (المیلین) له شاری (المیلین) دروست کرد که تایبه ت بوو به ریچکه ی شافیعی، به لام دوایی کوزرانی (المعز)

قوتابخانه که له لایه ن (سیف الدین الاتابک مستقر) که تورک بوو درایه فقهی به حه نه فیه کان، چونکه به خوئی حه نه فی بوو، هه روه ها قوتابخانه به کی گه وردهش له شاری زبید دروست کرا به ناوی (ابن دحمان).

بایه خی سولتانه نه یوبیه کان به شیعو زانست :

به گویره ی نووسینه وهی میژوو نووسه کان، سیف الاسلام طغتكین گرنگبه کی زوری به لایه نی روشنبیری و زانسته کانی قورئانی پیروز داوه، هه روه ها هه ولی داوه به کسانی و دادی کومه لایه تی له تیو خه لکدا بلاو بکاته وه.

لهم یواره دا طغتكین زوری ریز له شاعیران گرتوه له وانهش (شرف الدین بن یمنی) شاعیر کاتی له شام گه یشته به مه ن یادداشت کرا، نه ویش له به رامه ردا ستایشی سولتانی کرد.

لایه نی کشتوکال وچاکسازی کشتوکالی :

کاتی نه یوبیه کان دهسه لانیان به سه ر به مه ندا گرت بایه خیکی زوریان به بواری

کشتوکال و ناوه دان کردنه وهی زهوی دا به تابه تی سولتان (طغتكین) که گرنگی به چاندنی دار خورما داو و باجیکی زور هاویشته مل نه وانه ی که ده یجینن، پاره کشی ده خسته (بیت المال).

پیویسته نامازه بو نه وه بکریت که (طغتكین) هه ولی نه وهی دا هه موو زهوی به کشتوکالیه کانی به مه ن بکاته مولکی ده ولت، بو نه وه به ستهش خه لکی زوری ته رخان کرد بو کرینه وهی نه م زهویانه بو ده ولت، بی گومان نه وه نگاوهی (طغتكین) به که م جار بوو له جیهانی نیسلامی جی به جی بکریت، به لام نه یوانی به ته واوی زهویه کان بکریت و کوچی دوایی کرد، نه وه سولتانانه ی که دوایی نه ویش هاتن وه کو (سلیمان بن تقی الدین عمر بن شاهنشاه) و (الملك المسعود) نه یانوانی به رده وامی به دهسه لاتی نه یوبی به کان بدهن، به هوی لاوازی و خه ریک بوونیان به رابوارده نی دونیا.

سه رچاوه کان :

- ۱- تاج الدین عبدالباقی الیمانی، تاریخ الیمن، تحقیق مصطفی حجازی، مصر ۱۹۶۵.
- ۲- عبدالرحمن بن علی الربیع، تاریخ مدینه زبید، تحقیق عبدالله محمد الحبشی، صنعاء ۱۹۷۹.
- ۳- الجراحی، المقتطف من تاریخ الیمن، القا ره ۱۹۵۱.
- ۴- ابن العماء الحنیللی، شذرات الذهب، بیروت، بدون تاریخ.
- ۵- عبدالله نور، هذه هي الیمن، بیروت ۱۹۷۹.
- ۶- ابن واصل، مفرج الكرب، تحقیق جمال الدین الشیال، القا ره ۱۹۵۳.
- ۷- ابن تغری البردی، النجوم الزا هره، القا ره ۱۹۳۶.

سواستیکا د شوینه وارین کوردستان و جیهانی دا

علی تتر نیروهی

پیشه کی :

سواستیکا (Swastika) په یفه کا سه نسکرپته شانکو جوړه خاچه کا شکه ستی په کو دبه ریډا شکه ستناوی به روفازی زفرینا میلکیت دم هه ژمیری بو^(۱). هه روه سا ئه ف نیشانه د بابه تین دینی دا ب نافی زفروکا میترا دناف هند و نورو پیادا یاناف داره^(۲) سواستیکا سه مبولو دینی (هندوان) دهاته هه ژمارتن کوره مزا روزی (خور) و چاکی و خوشبه ختی بو به^(۳). ئه ف نیشانه ل سهر زور ده ستکه فتنین نارکنولوژیتین دهه را روژه لاتا کوردستانی هاتنه دیت ب تابه ت دناف نامیرین مفره غی (Admiralty - metol) بین لورستان ل باشوری کوردستانی وه کو لغاف و رکبیین هه سپا و که ل و په لاین دی ئه وین د ناف گورا دا هاتپنه دیت ئه ف نیشانه له سهر هاتپونه نه خشاندن^(۴).

ئه ف نیشانه ب ریکا دینی میترا نیسمی جو ناف نورو پیادا و سه ر هنجام بو دروشمی سه ره کی پارتا سوسیال ناسیونالیستا کارگره ریا نالمانیا (نازی) و پتر ناف و دهنگی وی به لاف بو چنکی بو سه رده مه کی ره مزا هیز و ده سه لاتا

نالمانیا نازی دهاته هه ژمارتن و ب دیتنا وی ل سهر دهستی ئه فسه رین نالمانیا پشستا هه ر مروفه کی دله رزاند.

دقی بابه تی دا هه ول دانه که بو فه دیتنا ره گ و ریشا فی نیشانی د ده فه رین کوردستان و جیهانی دا و چاوابو ره مزه ک جیهانی کو ئه فرؤ هه ر مروفه ک وی دنیا سیت لی مخابن ب نه گه را نه زانین و نه شه هره زا بی ژرویی میژوی فه ل سهر فی نیشانی نه فرؤ ب تنی ره مزا هیتلهر و (نازی) دهیته هه ژمارتن. پی دقیت بزاین کو سواستیکا خودان دیروکه ک که فترده.

خوداوه ندی میترا :

ئه ف نافه د نفیسین میخین سه دی پارزی دا دوی ریکه فتنا ناف به را میتانی و هیتی یادا ب رهنگی (میترا)^(۱) و د نافیستایی دا (میشهر)^(۲) و د زمانی په هله وی دا (میهر)^(۳) و د فارسی یا نوی دا (مهر) یا هاتپه بکار نینان^(۴). میترا د نافیستایی دا خوداوه ندی رونا هی و په یمان نیاسی دهیته هه ژمارتن^(۵) هه روه سا نیکی ژ مه رنترین خوداوه ندانه د داستاتین که فتنین هندو شیرانی دا و دیسان هه ر د بشکین دویمه این

ثافېستايي جاره كادي گړنگي و بايه خه كا مه زن بي دهينه دان و دهه مين په شتا ثافېستايي نانكو (مهر به شت) كو نيكي ژ دريژترين و شيواترين په شتانه، بو ستايش و نيايشا ميترای يا هاتيه ته رخاځ كرن و باسي تيكوشين و خه باتاوي دكته دزي پيسي و خرابيي^(۱۰).

ميتراد داستاين هندو ئيراني دا بهر دكته نينه ر و هاريكاري ريفه به ريي په د جيهاني دا و راگري سوز و په يمانا دهينه هه ژمارتن. دره و كرن و دره وين مه زنترين دورمنين وي دهينه هه ژمارتن^(۱۱).

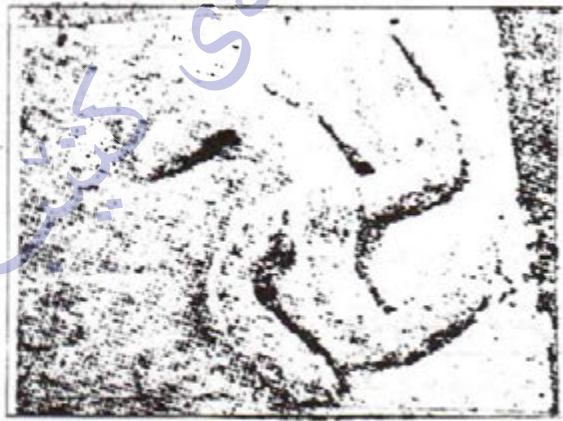
نافي ميترای د ثافېستايي دا ب په سنا ((فونور و گه و په ويني)) نانكو ((خوداني)) چه روانين به رفرده)) يا بكارهائي هه روه سال هه مي جها په مزو راگري راست بليزي، دروست په يمان، و ليندری دره وين و په يمان شكينا^(۱۲) و هيدى هيدى ته ركبن ميترای د ثافېستايي دا

زيده دن هه گه دگه هه وي رادهي كو نه هوره مه زدا دبيزيت: ((من نه و بي دايي ب رهنگه كي وه ساكو ب هه مي شيوه په كي وه كي من هه زي به ره سني به))^(۱۳).

دارمس ترقی په يفي ب واتايا دوستي و هه فالينبي دزانيت^(۱۴) كو په يفا ميپره بان يا زي هاتيه وه رگرتن. د (فيدا) (Vida) بي دا نانكو په رتوكا پيروزا (هندوان) نافي ميترای دهينه نينان لي هه مي جها دگه ل خوداوه ندين دي وه كو سوربا (Surya) نانكو خوداوه ندي روژي و

فارونسا (Varuna) خوداوه ندي نه سماني بكاردهين^(۱۵). و پيدفيه بزائين كو زور جارا ميتراب هه له فه خوداوه ندي روژي دهينه هه ژمارتن لي د هه رو په رتوكين پيروزا نانكو (فيدا) و (ثافېستا) بي دا خوداوه ندي روژي بي جودايه، خور يا هور (د فيدايي دا سور) نانكو روژيان خورشيد و د ثافېستايي دا خوداوه ندي روژي (هورخشنا) (Hure Khshaeta) دهينه نياسين^(۱۶) كو دويف دا نافي خو د دهه روژي و ديته خورشيد نانكو خورا دره خشان و دويف دا روژب جافي ميترای دهينه ناف برن^(۱۷) و په ننگه جافي ميترای بيت كول سهر درگه هي مويسل ناميدي هاتينته نه خش كرن.

په يدا بونا به رسنا ميترای دز فريته پيش جاحي زه رده شتي^(۱۸) ول هندك دهغه راژي ديته خودي لي نايبي زه رده شتي ديسان وي دز فريته پلا خوداوه ندي، لي دج احين دويف زه رده شتي دا ديسان پله و ريرا وي به رز ديته فه، ميتراب په ريسي كنم كيمه له سه رانسهری دهغه رين خودان شارستانيه ت به لاف دييت و دجيه ناف



په رجه د جعري شماره ۳۴۰۵

يوساي با دا ول ويږي دگه هينه رومي و دويف دا وه كو نايينهك سه ريخو لي دهنت ب نافي (ميترانيسم) Mithraism ب تايبه ت سه دي نيكي و دوي زايبي ول سه دي سني دكه فينه مل ملاني دگه ل ديني مه سيحي^(۱۹). شويته وارين في ديني هه تانه فرورزي ل ژير نافاهيبي كنيسين روژنافايي ب تايبه ت بازيري رومي د ديان. و

هه تا په یفا (محراب) یا ژ په یفا (مهرابه) هاتیه
 وه رگرتن کوچنی په ریسینا میترا یان، مهره (۱۰۰).
 تشنه کی سه رنج راکیش د میترا نیسمی دا
 کوشتنا (قوربانی کرنا) گایه، دبیژن میترا ی گای
 (هوم یا سوم یا هه یف) فه دکوشت دا خویناوی

وه رگرتن کو نایبه ت بو ریژ لینان بو
 خوداوه ندی میترا دهاته کرن و نیکی ژ
 مه زنتربین جه ژنبن نیرانیا دهاته هه ژمارتن (۱۰۰).
 ل رومی ۲۵ هه یفا دسامبر (December) جه ژنا
 ژدایک یونا میترا ی بو، لی پشتی کو مه سیحی

به ربیاسه زه فیسی و بیسا
 نه گه را ساخ یونا سروشتی و
 په بدابونا جوړه ها گیاندار و
 گیاهان. و هر سال دی میترا
 گایی کوزیت دا خویناوی
 چاره کادی سروشتی گه ش
 که نه فه (۱۱۱). و جنکی میترا ی
 گای ل شکه فنی دا دکوزیت.
 له ورا جهی قوربانی کرنا گای



بو میترا ی جهین تاریخه و ب تایبه ت دناف
 شکه فنادا یان د سه ر دافین په رستشگه ها (۱۱۲).
 و جهی سه رنجی نه وه کو د نافیستایی دا نافی
 هه یفی و گایی هه ردو ب په رنگی (ماونگه)
 Mawngch هاتیه (۱۱۳) و د کورمانجیا ژیری دا
 هه ردو ناف هه تا نه فرورزی هه رب مانگ و
 مانگا دهینه بکار نینان.

سه ر رومی دا رال بویر سه ر روره کره روزا ژ
 دایک یونا مه سیح (۱۱۴). سه رده می هه خامه نشی
 له دویف نفیستین داریوش (۵۲۱-۴۸۶ پ.ز)
 نه هوره مه ژدا خودی مه زن و بی هاوتایه (۱۱۵). لی
 ل سه رده می نه رده شیری نیکی نافی میترا و
 شاهید زی دهینه نینان (۱۱۶) وه سه رده نجام
 نه رده شیری دوی (۴۰۴-۳۶۰ پ.ز)
 په رستشگه هه کی نایبه ت بو په ریسینا
 خوداوه ندی میترا چی دکه ت (۱۱۷). سه رده می
 سلوکی (۳۱۲-۱۲۹ پ.ز) و نه شکانی (۲۴۷ پ.ز
 - ۲۲۶ ز) نه ف خوداوه ندی دبیته خوشتقی
 شاهان له ورا زورنا قین شاها
 دگه ل فی نافی دهینه بکار
 نینان وه کی میترا دات، میترو
 بارزان، میترونس و ... (۱۱۸).

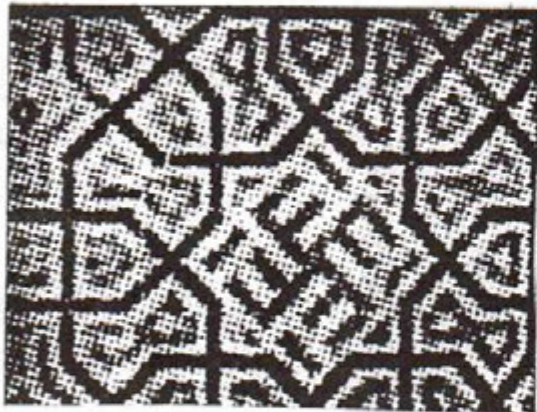
هه یفا هه فنی د نافیستایی دا ب نافی میترا ی
 یا هاتیه ناف کرن و جه ژنه ک تایبه ت یال
 شازده ی وی هه یفی هه بی کو دبیژنی میتراکانا
 (مهرگان) (۱۱۹) و په یفا (مهرجان) یا ژی هه

د سه رده می ساسانی (۲۲۶ ز
 - ۶۵۲ ز) و ب تایبه ت ددینی
 مانی دا خوداوه ندی میترا دبیته
 چیکه ری جیهانی و دوری وی



یا چه افرماش ای چاخنی نیشکانی و گورتن باکوری روز هه لانا کورمستان

دگه ل ره گه زى سامى يان زى تولىه کرن ز
به هوديا کو هر دوشاش و هه له نه.



مزگه تنک ل سرفند سه زى ۱۱ معرى

چنگى نهف نيشانه بى ناريا بى به و هزاران
سالا بهرى وى سه رده مى ل هندوئيرانى و
کورستانى هه تا دگه هيتته چين و مسر و يونان
و رومان يا هاتيه ديتن (۳۲).

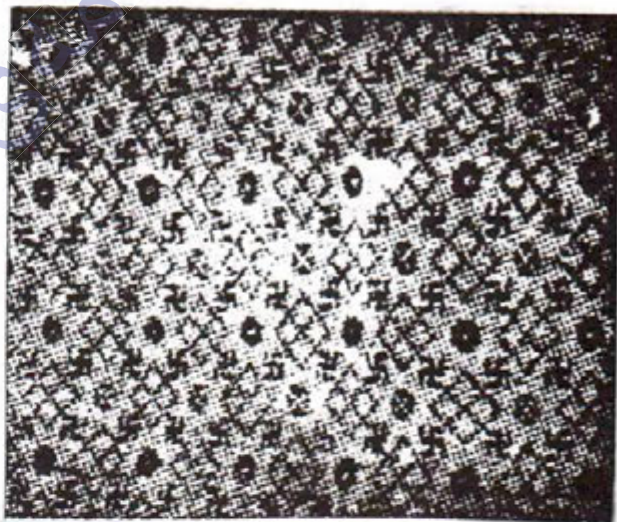
سواستیکا د شونيه وارادا:

نهف نيشانه پتر ل دهورو به رين باشورى
روژه هه لاتا کوردستانى دهيتته ديتن تا دگه هيتته
دهفه رين خوزستان، هرزقلند و وان شوينه
وارين نهف نيشانه سه رديتى نافي وى کره
(زفرۆکا روژى) (۳۳) هه روده سال باکورى
روژه هه لاتا کوردستانى نانکو بازييرى (گرمى)
ل هذداف دهشتا موغان هندهک گورين ناف
جه را هاتنه ديتن د ئيکى ز فان جه ارادا پارچه
قوماشى (وينه زماره (۱)) تيدا بو کو نهف
نيشانه بى ل سه ر هاتيه نه خشاندن، هه روده سا
ل سه رده مى زور ز فان جه را نه وين مروف
تيدا هاتيه فه شارتن نهف سواستیکايه هاتبو
نه خشاندن هه روده سا وينى (زماره ۲) بى ل سه ر
پشکه کا جهرى هاتيه نه خشاندن و زور ب
موکى بى هاتيه دروست کرن و بى سه رده مى
نه شکانى به دسالا ۱۹۶۵ ل بازييرى گرمى هاته

به رزتر لى دهيت (۳۱). و سه رهنجام کارتيکونا
ناينى ميترای ب هاتنا مه سيحيهت و ئيدامى
زى ب ته مامى ز ناف ناجيت به لکو هه تا
نه فرۆزى هندهک بيرو باوه رين ماینه دناف
گه لين روژه لات و روژنافى دا.

سواستیکا يان زفرۆکا ميتر:

نهف نيشانه () دپراستى نا خاجا
شکه ستى نينه و زلايى هندهک مه سيحيا فه زى
ب چاهه کى ريز لئنان ناهيتته ديتن و زلايى
به هود يا زى فه يا بويه دروشمى دزى سامى
(Anti-symitism) و به هوديه تى، لى پراستى
نهف نيشانه ئيکى ز چ هه ردوان نينه به لکو
وينه يه کى ميژويه کو هه رده هيلين وى د
به کسانن لى هه رده هيلين خاجا شکه ستى و
نه شکه ستى د به کسان نين، به لکو ئيک ز ئيکى
دريژ تره و ب شکاندا ره خين خاجى نهف و بته



مه معرى سرفند سه زى ۱۱ معرى

زى دروست نابيت و هه تا ناف برنا فى
سواستیکايى ب خاجا شکه ستى، نشته کى شاش
و هه له به، و رهنگه نهف شاشيه ل و بى رى
دروست ببيت ده مى کو هيتله ر ب توندى دزى
به هوديا راوه ستياى و سياسه تا دزى ساميا
گرته بيش. له ورا نه فه بو نيشانا دزايه تيا ناريا

نیشانه هاتبو نه خشاندن وینی ژماره (۳) (۳۹)،
 هر و سال جامی زیرینی گری حسنلو کول
 هه یفا نه یلونا ۱۹۵۸ هاتیبه دیتن سهر پرائی
 شیره کی کو مروقه کی لی سیاره نه خشی
 سواستیکا بی هاتیبه کیشان، نه ف گره د که فینه
 روز هه لاتا کوردستانی ب ره خ دهر باچا



ورمی (۴۰). و سهرنج راکیش نه وه کو هه ردو
 جامین سهری باس لی هاتیبه کرن بابنه تین
 دینیین سهر هاتیبه نه خشاندن و هه یونا فی
 نیشانی هه یونا دینی میترایی ل فان ده فه را
 دسه لینییت.

دیسان له ده فه را گه یلان ل باکورئ ئیرانی
 سال ۱۹۷۳ ستفانکه کی عه قیقی بی زور جوان
 بی جاحی نه شکانی هاته دیتن کول سهر

دنکییت فی رستکی نیشانا
 سواستیکا زور ب جوانی
 ب ره گه کی سپی هاتبو
 کیشان نه ف رستکه ل زیر
 ژماره ۱۹۳۹۴ ل موزه خانا
 ئیران باستان یا هاتیبه
 تومار کرن (۴۱).

ل سهر تشتین زور
 که فن سواستیکا ب رهنگی
 () هاتیبه کیشان نانکو

دیتن و نوکه بی ل موزه خانا ئیران باستان زیر
 ژمارا ۳۴۰۵ هاتیبه تومار کرن (۴۲).

دسالین دو یف دا بو نه و پینگاقین کو بو
 نافه دانیا تاقی و ستان (طاق بستان) ل
 کرمانشاه هاتیبه هاقیت ل ۵۰۰ مه تر یا باکورئ
 روز هه لاتئ تاقی و ستان گورستانه ک یا پر جهر
 دگه ل نافه هاتیبه کی هاته دیتن (۴۳).

نه ف گورستانه یا پر بو ز
 جه رین بجویک و مه زن کو مری
 تیدا هاتبو نه فه شارتن ورویی
 هه می جه را به ره ف روزی بول
 دو یف لیکولینه هه فین
 شوینه وار نیاسا نه ف گورستانه یا

میترا په ریسیاه و هنده ک ویتین (سواستیکا) زی
 سهر هاتنه دیتن (۴۴).

دگه نجینا ناف دارا مفره غی باشورئ
 روز هه لاتا کوردستانی کو ژیی وی دزفرینه
 هزارا دوی و ده ست پیکا هزارا تیکی پیش
 زاینی (۴۵) ل سهر تشتین په یدا بوی د
 گورستانین کرماشان، ئیلام، هه رسین
 ولورستانی نه ف نه خشه زور ده فینه دیتن (۴۶).



جامی کلاردش ل سهر رائی شیرئ ده فینه دیتن

سال ۱۹۳۹ ده می کو
 چیکرنا نافه هاتیبه شاهی ل
 (کلار دهشت) به ره ف
 ته مام بون بو، ل زیر
 برکا نافئ ناخه کا نه رم
 هاته دیتن و دزئیردا
 سهر دافه ک بو تیدا چه ند
 هه یکه لین مریدا دگه ل
 گه نجینه کی پیش جاف
 بون. دناف دا جامه کی

هه یکه ئی شیرئ هه بو و ل سهر رائی شیرئ نه ف

گوشین وی زاویه نینه لی ل دویف دا هندی
 هندی راست دین و دینه زاویه کا ۹۵ درجه (۴۲).
 هه روه سائنه ف نیشانه زورجارا دناف
 شاخین بزین کیفی دا دهیته کیشان وه کو نه و
 بهرداغی کول گری سبالک (Sialk) هاتیه دین
 و زیوی وی ۳۱۰۰ سال پ.ز دهیته
 مه زنده کرن (۴۳).

سال ۱۹۳۱ نه و نشین کول گری حصار
 دامغان هاتیه دین و زیوی وان بو ۲۰۰۰ سال
 بهری زاینی دهیته مه زنده کرن
 سهر جامه کی دناف شاخین
 بزنه کا کیفی دا نه ف وینه بی
 هاتیه نه خشاندن (۴۴).

هه روه سائنه ف نیشانه
 بهرستشگه هین بودایی و
 هندی دا زور دهیته دین (۴۵) و
 ناف بهر توکین بودایی دا، وینه به کی بی بودایی
 بی هاتیه کیشان کو سهر هه ر جوار تغلیت بی
 وی نه ف نیشانه بی هاتیه کیشان (۴۶) و وه سا
 دیار دینت کو هه تا میترای کارنیکرنا کر به سهر
 دینی بودای زی.

د ناینی زه راده شتی دا کو هه ر جوار نشین
 پیروز نانکو ناف، هه وا، ناخ و ناگر ب نیک
 نه نازه دوری هه ل زفرینا جبهانی دا (۴۷)
 له ورا هه ر هه خه کی فی زفروکی نیشانا نیکی ز
 فان جوار نشین پیروز دهیته هه ژمارتن له ورا
 زه رده شتی زی ب چاقی پیروزی بهری خو
 ددانه فی زفروکی.

له دویف هنده ک بیرو باوه را پستی کو
 زه رده شت ناینی به کتا به ریبی به لاف کری و
 پله و گرنگیا هنده ک خوداوه ندا، کو گه هاندبونه
 پلا خودی ینی دیسان زفراندنه پلا خوداوه ندیی

وه کو میترای کو وه کو خوداوه نده ک ریز زی
 دهاته گرتن و وه کو پلوتارک دبیزیت : (هورمزد
 ل جبهانا مه عنه وی دا وه کو روناهیی و
 نه هریمه ن وه کو تاریاتی و ل ناف بهراوان را
 میترایه) (۴۸) له ورا دی بینین نیشانا میترای زی
 هندی هندی دی هیته گوهرین بو نیشانا فروهر
 و بهرین وی هنده ک گوهرین تیده هاتنه کرن
 (وینی زماره ۴) (۴۹).

زلایه کی دیکه کیم کیمه نیشانی سهر رانی



شیری بلند دبی و دجیه سهر ساوی و
 دویف دا ب رهنگی روزا نیف هه لانی هاته
 کیشان و وه سا دهیته زاین کو دروشمی (شیر و
 خورشید) بی تیرانی زی هاتیه وه رگرتن (۵۰)
 سهرده می نیسلامی زی نه ف دروشمه زناف
 ناچیت به لکو له سهر دهری زور مزگه فت و
 محراب دهیته نه خشاندن بو نمونه سهردهری
 روزه لاتی بی گوری (بایزید بسطامی) ب
 کاشی هاتیه نه خشاندن. یان ل سهر مزگه فنا
 عه له وی یال بازیری هه مه دان ب کاری
 ناجوری نه ف زفروکه یا هاتیه کیشان. و ل
 مزگه فته کی ل (سمرقند) ل سه تی ۱۱ هجری ب
 زیرکاری نه ف نیشانه دهیته دین. هه روه سال
 سهر سینیه کی یا سه تی جوار می مشته خی ل
 بازیری (ری) نه ف دروشمه بی لسهر هه ی.
 دیسان مافوری سولتان حسین صفوی (۱۱۰۵-



سواله تک ژ تل باکون



سواله تک ژ تل باکون

کوده تا ۱۹۲۰ بی یا کاپ. ده می کو سه ربارزین تپیا (نه هر هات) چوینه ناف بازیری (برلین) نهف نیشانه ل سه رکلاف خودین خو کیشابون^(۲۵).

ب بیروباوهر ا هیتلر سواستیکا نیشانا نه رکی خه باتا مروقی ناریبایی به و به ری هه ر شته کی نیشانا شه ری ره گه زی ئاری دزی سامیانه و رهنگ دانه فا ئابین و داب و نه ری تا هند و ئوروپیا نه به رامنه ئابینی به هودی، له ورائه و وه کو نیشانه به کی کو دپیشا دنیاسی و هه می گافا هزرزی دکر هه لیزارت^(۲۶).

رهنگه نیاسینا هیتلر بو سواستیکایی بزفریته سه رده می خویند ناوی ل خویندنگه ها کاتولیکا ل (لامباخ) چنکی چه ند ساله کا هیتلر ل ویری خویندبو. بابا هاگن پیری دیرا لامباخ کو

مروقه کی ئابینی زور زانابو و د ستیر نیاس دزانتین دیدا زوری شه هره زابو و هه می شروفه کرنین کو سه ر (قیامت ناما) یوحه نای هاتبو نه نفیسین خویندبون، ل سالا ۱۸۵۶



شوبین پیر بودای

۱۱۳۵ کوجی) ل حوجرا خویندنگه ها چوار باغ بی ب فی زفروقی هائیبه نه خشاندن^(۲۱).
دکتر مسعود گلزاری ئارکنتولوژیستی مه زن ل لیکولینه فین خودا ل دهفه رین کوردستانی ل سه ر زور به رین ئافاهیین کوردستانی نهف نیشانه بی دیتی^(۲۲) ب تابهت نه و به رین جامی ساسانی ل دهفه را بیستون و نیژیکی بازیری (سولتان ئاباد چمچمال) کو سه رده می مه غولا پایته ختی کوردستانی بو^(۲۳).

چاوا نهف نیشانه چو دناف نازیه تی دا :

ل هافینا سالا ۱۹۲۰ ئادولوف هیتلر پیشه وای ئالمان دقیا کو دروشم یان نیشانه به کی بو ئالایی نازیا هه لیزیریت، پشتی دمه کی وی ئالابه ک چیکر کوزه مینه کی سور هه بو و دناف دا بازنه کا سپی بو و دناف بازنی دا زفروقه کا

میترای (سواستیکا) یارهش سه ر هاتبو نه خشاندن^(۲۴).

نهف نیشانه ل ولانگن ئستونی و فینله ند ب دروشمی ره سمی دهانه نیاسین و سه ربارزین له شکه ری نازادی نه لمانیا ل

شه رین ۱۹۱۸-۱۹۱۹ ل ویری نه و دیتبون و ل

سه فهرهك كره رۆژه لاتا نئیزيك و ل بازئیری
 (بیت المقدس) ناکنجی بو و سال ۱۸۶۸ زفری
 لامباخ وه فه رمان دا کول سه ر جوار گوشین
 دیرا لامباخ سواستیکا بهینه نه خشاندن^(۵۷).
 بهمی کو هیتله ر جویه لامباخ هاگن مربولی
 سواستیکایین وی هه روهك خو مابونه فه له ورا
 هندهك میژونقیسین دبیرن کو رهنگه فی دیری

کارتیکر نهك کر بیته سه ر هیتله ر بو هه لبارتنا
 فی دروشمی پشتی کو زانی نه فه دروشمه کی
 نایینی ناربابی بانه^(۵۸). و هه روه سائنه ف
 دروشمه زور جارا زلایی شوالین جرمه نی زی
 دهاته بکار برن و که فتیوو دلی هیتله ردا^(۵۹).

ژێدهر و دههمان:

۱. غلامرضا علی بابائی، فرهنگ علوم سیاسی، (تهران، ۱۳۶۹)، ۱/ ۴۳۰.
۲. ارنست هرزفولد، تاریخ باستانی ایران بر پایه باستان شناسی، ترجمه علی اصغر حکمت، (تهران، ۱۳۵۵)، ص ۱۳۲.
۳. بابائی، ژێدهری بهری، ص ۴۳۱.
۴. لوتسی و اندنیرگ، باستانشناسی ایران باستان، ترجمه عیسی بهنام، (تهران، ۱۳۴۵)، ص ۳۴.
۵. جورج کامرون، ایران در لسه پیده دهه تاریخ، ترجمه حسن انوشه، (تهران، ۱۳۴۷)، ص ۹۷.
۶. وندیدار، ترجمه واژه نامه، یاد داشتها، هاشم رضی، فکر روز، (تهران، ۱۳۷۶)، ۱/ ۱۳۱.
۷. عبدالعظیم رضائی، اصل و نسب و دین های ایرانیان باستان، (تهران، ۱۳۷۴)، ص ۵۵.
۸. حسن عمید، فرهنگ فارسی عمید، (تهران، ۱۳۶۲)، ص ۱۰۰۹.
۹. اوستا، گزارش و پژوهش جلیل دوستغواه، انتشارات مروارید، (تهران، ۱۳۷۰)، ۳/ ۱۰۵۸.
۱۰. ژێدهری بهری، ۱/ ۳۵۳.
۱۱. آر. س. زنر، زروان معمای زرتشتی گری، ترجمه دکتر تیمور قادری، (تهران، ۱۳۷۵)، ص ۱۶۴.
۱۲. جلال الدین آشتیانی، زرتشت مزدیسنا و حکومت، (تهران، ۱۳۶۷)، ص ۳۷.
۱۳. اوستا، ژێدهری بهری، ۱/ ۳۵۳.
۱۴. رضائی، ژێدهری بهری، ص ۷۱.
۱۵. گزیده اوپه نیشدها، ترجمه صادق رضا زاده شفق، (تهران، ۱۳۶۷)، ص ۴۹۷.
۱۶. اوستا، ژێدهری بهری، ۳/ ۱۰۵۷.
۱۷. آشتیانی، ژێدهری بهری، ص ۳۷.
۱۸. آرتر کریستن سن، کیانیان، ترجمه ذبیح الله صفا، علمی فرهنگی، (تهران، ۱۳۶۸)، ص ۱۴.
۱۹. چارلز الکساندر بیستون، تاریخ باستان، ترجمه اسماعیل دولتشاهی، (تهران، ۱۳۷۰)، ص ۷۱۴.
۲۰. رضائی، ژێدهری بهری، ص ۷۷.
۲۱. آر. س. زنر، طلوع و غروب زردشتی گری، ترجمه دکتر تیمور قادری، (تهران، ۱۳۷۵)، ص ۲۰۷.
۲۲. رضائی، ژێدهری بهری، ص ۷۷.
۲۳. آشتیانی، ژێدهری بهری، ص ۳۷.
۲۴. اوستا، ژێدهری بهری، ۳/ ۱۰۵۹.
۲۵. بوغونه نسیره سه رده می غمزنهوی د:

خواجہ ابو الفضل محمد بن حسین بیہقی دبیر، تاریخ بیہقی، بکوشش دکتر خلیل خطیب رہبر، (تہران، ۱۳۷۵)، ۷۲۵/۲.

۲۶. اشتیانی، ژیدہری بہری، ص ۳۹.

27- The inscription and reliefs an Behiston, Minstry of culture Arts, General Department for Conservation of Historical manuments and sites, (Tehran, Iran), P.7.

۲۸. حسن پیرنیا، ایران باستان، (تہران، ۱۳۷۴)، ۱۶۰۰/۳.

۲۹. ژیدہری بہری، ص ۱۵۳۷/۳.

۳۰. ہراند پاسدر ماچیان، تاریخ ارمنستان، ترجمہ محمد قاضی، (تہران، ۱۳۶۹)، ص ۵۴۹.

۳۱. سی. آر. س. البیری، زیورمانوی، ترجمہ ابوالقاسم السماعیل پور، (تہران، ۱۳۷۵)، ص ۱۵.

۳۲. بابائی، ژیدہری بہری، ص ۴۲۰.

۳۳. ہرزفلند، ژیدہری بہری، ص ۱۳۵.

۳۴. رضائی، ژیدہری بہری، ص ۶۰.

35- Taq-i Bostan. Minstry of culture and arts, General Department for Conservation of Historical Manuments and sites, (Tehran, Iran). P.9.

۳۶. رضائی، ژیدہری بہری، ص ۶۱.

۳۷. م. ا. دیاکونوف، تاریخ ماد، ترجمہ کریم کشاورز، (تہران، ۲۵۳۷)، ص ۱۲۷.

۳۸. واندنبرگ، ژیدہری بہری، ص ۳۴.

۳۹. رضائی، ژیدہری بہری، ص ۶۱.

۴۰. بوزا نیشا پتر بنیترہ نقیسنینہ کا خود انسی قان دیراد : گرافاراشاندہر، ژمارہ (۳) سالہ ۱۹۹۷ لہ ژیر نافی

(شونہوارین نورمیسی)، رضائی، ژیدہری بہری، ص ۶۳.

۴۱. رضائی، ژیدہری بہری، ص ۶۴.

۴۲. ژیدہری بہری، ہمان ص.

۴۳. ژیدہری بہری، ص ۶۴.

۴۴. ژیدہری بہری، ص ۶۴.

۴۵. بابائی، ژیدہری بہری، ص ۴۳۰/۱.

۴۶. رضائی، ژیدہری بہری، ص ۶۵.

۴۷. ژیدہری بہری، ص ۶۶.

۴۸. پلوتارک، حیات مردان نامی، ترجمہ رضا شایعی، (تہران، ۱۳۶۹)، ۵۲۰/۴.

۴۹. رضائی، ژیدہری بہری، ص ۶۷.

۵۰. بختور تاش، پرجم و پیکرن شیرو خورشید، (تہران، ۱۳۴۸)، ص ۳۲.

۵۱. رضائی، ژیدہری بہری، ص ۷۰.

۵۲. مسعود گلزاری، کرمانشاہان - کردستان، (تہران، —)، ص ۳۹۵.

۵۳. حمد اللہ مستوفی القزوینی، نزهة القلوب، گی لسترنج، (تہران، ۱۳۵۵)، ص ۱۵۷.

۵۴. بابائی، ژیدہری بہری، ۴۲۰/۱.

۵۵. ژیدہری بہری، ۴۲۱/۱.

۵۶. محمود ظلو عسی، فرهنگ جامع سیاسی، (تہران، ۱۳۷۲)، ص ۹۴۸.

۵۷. بابائی، ژیدہری بہری، ۴۲۱/۱.

۵۸. محمود ظلو عسی، غولہان قرن، نشر علم، (تہران، —)، ص ۳۶۸.

۵۹. ظلو عسی، فرهنگ جامع سیاسی، ص ۹۴۸.

دەربارەى سەرچاوەکانى میژووی کوردو کوردستان لەسەر دەمی ساسانی (٢٢٤-٢٤٥ ز)دا

بەهزاد شەرەفخان

بەشی دووهم و کۆتایی

سێ هەم: ئازاردانی یەزده گوردی دووهمی ساسانی (یزدجر الثانی) (٤٣٨-٤٥٧ ز) لە ساڵی ٤٢٥ زدا Yazdagurd II Persecution. نوسەر لە بەشی سێیەمی کتێبە کەمی دا بە تێرو تەسەلی و دورو دریزی لە بابەتە کەمی کۆلیوەتە وە.

سەبارەت بە میژووی کە نیسەمی هەولێری مشیحا زاخائە و باسی دەرکەوتن و بلاوبوونەمی مەسیحیەت دەکات لە شاری هەولێرو دەورو بەری (حدیاب) و دامەزراندنی کە نیسەمی هەولێر و پساوێ ئاینی یەکانی. سەبارەت بە مشیحا زخا نوسەری کتێبە کە ئە و هیچ شتیکی لە سەر نازانزیت، بە لکو زۆر لە پەسپۆرانی میژووی مەسیحیەت لە رۆژە لاتدا گومان لە راستی و دروستی ئەم کتێبە و دانەرە کەمی دەکەن (٢٣).

بەشی زۆری ئەم کتێبە لە لایەن (الخوری اسحاق ارمله) وە کراوێ بە عەرەبی و بە زنجیرە وتار لە گوڤاری (النجم) بلاو کراوێتە وە، پاشان قەشە عەزیز بوترس هەلساوێ بە وەرگیرانی پاشماوێ کەمی (٢٤).

لە تێو سەرچاوە سەریانە کاندای دووانیان تاییەتن بە دوو شاری میژووی کوردستان وە بە کە میان میژووی (کرخ بیلت سلوخ - کرخسلوخ - کرکوک) و شە هیدە مەسیحیەکانی (تاریخ کرخ بیلت سلوخ و شەدائە). دوو میشتیان میژووی کە نیسەمی هەولێر "تاریخ کنیسە اربیل" دانانی قەشە مشیحا زخا، میژووی دانانی بە کە میان دەگەریتە وە بۆ دەورو بەری کۆتایی سە دەمی شە شەم و سەرەتای سە دەمی حەوتەمی زاینی و نوسەرە کەمی نەناسراوێ (٢٣).

نەم کتێبە باسی سێ لایەن دەکات:

یە کەم: دامەزراندنی شاری کەرکوک لە لایەن (سلوکس) وە و میژووی کۆنی شارە کە.

دووهم: سەرەتای بلاوبوونە وەمی مەسیحیەت لە شارە کە و ئازاردانی مەسیحیەکان لە لایەن شاپوری دووهمی ساسانی وە (٢٠٩-٢٧٩ ز) Shapur II Persecution

میژووی ره‌ها (الرها - اورفه - اودبسه) Chronicle of Edessa نوسه ریکی نه‌ناسراوی خه‌لکی ره‌ها دایناوه، ئەم کتیبه بریتیه له تۆماریکی سال به‌سالی روداوه سیاسی و ئابینی‌یه‌کانی شاری ئورفه (الرها)، هه‌ر له سالی ۱۷۱ پیش زاینه‌وه تا سالی ۵۴۰ز، به‌لام زۆربه‌ی زانیاریه‌کانی ئەم کتیبه زۆر کورت و چرو پرن^(۲۵)

سه‌رچاوه‌یه‌کی تری سریان‌یه‌سه‌ده‌ی شه‌ش‌ه‌می زاینی کتیبه‌که‌ی جۆنی ئەفسوسی به (یوحنا الافسوسی) که خه‌لکی ده‌قه‌ری دیار به‌کره و له سالی ۵۸۷ز کۆچی دوایی کردوه، ئەم میژوونووسه له لایه‌ن ئیمپراتور جستنیان (۵۲۷-۵۶۵ز) هه‌وه ره‌وانه‌ی ناوچه‌کانی ئاسیای بچوک (کوردستان و ئه‌رمینیا) کراوه و له نزیکه‌وه ئاگاداری بارو دۆخی سیاسی ناوچه‌که‌ و ژبانی ئابووری و کۆمه‌لایه‌تی خه‌لکه‌که‌ی بروه، کتیبه‌که‌ی جۆنی ئەفسوسی له سی به‌ش پیک هاتووه نوسه‌ر به‌شی یه‌که‌م و دووه‌می ته‌رخان کردوه بۆ میژووی ئیمپراتوریه‌تی رۆمانی و بیزه‌نتی هه‌ر له سه‌ره‌تاوه تا سالی ۵۷۱ز، به‌شی سی‌یه‌میش تاییه‌ته‌ بۆ روداوه‌کانی که‌نیه‌سه و جیهان له سالی ۵۷۱ زاینی‌یه‌وه تا سالی ۵۸۵ز ئەوه‌ی شایانی باسه به‌شی یه‌که‌می ئەم کتیبه له‌ناو چوووه و به‌ده‌ستمان نه‌گه‌یشتووه^(۲۶)

زۆربه‌ی نوسه‌رانی ئەم به‌رتوکانه پیاوانی ئابینین. زیاتر ده‌نگ و باسی ئابینی مه‌سیحی و روداوه‌کاره‌ساتی که‌نیه‌سه ده‌که‌ن، له دووتوی ئەم ده‌نگ و باسانه‌شدا ئامازه‌یان کردوه بۆ روداوه‌سیاسیه‌کان و شه‌رو شۆری ده‌وله‌تان، له‌وانه سیفریوس Severus که له تیوان سالانی (۴۲۰-۴۲۵ز) مرده‌وه و تیودور مۆپسوستی (۴۲۸ز) و سوکراتی ئەسکولاستیکی (م ۴۴۰ز) (سقراط المدرسی) سوزومیزوس (۴۰۰-۴۴۳ز) خاوه‌نی میژووی که‌نیه‌سه Ecclesatcia Historica ئیستیفانی بیزه‌نتی (م ۶۰۰ز)، ئەیوکراسی ئەسکولاستیکی (م ۶۰۰ز) خاوه‌نی میژووی که‌نیه‌سه له شه‌ش به‌رگدا و جۆن مه‌لالا (م ۵۷۸ز) و چه‌ندان‌تر^(۲۷)، هه‌روه‌ها کتیبی (میژووی روداوه‌کانی سوریا و ولاتی دوونواوان) (تاریخ احداث سوریا و مابین النهرین) له سالانی ۴۹۵-۵۰۶زدا، ئەم کتیبه وردترین و باشترین سه‌رچاوه‌یه له‌مه‌ر شه‌ره‌کانی تیوان پاشای ساسانی قوبادی یه‌که‌م (۴۸۸-۵۳۱ز) و ئیمپراتۆری بیزه‌نتی ئەنستاسیوس Anastasius (۴۹۱-۵۱۸ز)، و له سالی ۵۱۸ز له شاری ره‌ها نوسراوه‌ته‌وه هه‌ندیک دانه‌ری ئەم کتیبه به (یشوع العمودی) ده‌زانن، به‌لام ئەفرام به‌رسوم پیی وایه دانه‌ری ئەم کتیبه مامۆستایه‌کی نه‌ناسراوی قوتابخانه‌ی (ره‌ها) یه^(۲۸).

سی‌یه‌م /

سه‌رچاوه یۆنانی و رۆمانیه‌کان :

کۆمه‌له سه‌رچاوه‌یه‌کی تر که ده‌کریت پشستی پی بیه‌ستریت، سه‌رچاوه یۆنانی و رۆمانی‌یه‌کانن، که زانیاری زۆر به‌ده‌سته‌وه ده‌ده‌ن له‌سه‌ر شارو ناوچه‌کانی باکووری

چه‌ند سه‌رچاوه‌یه‌کی تر هه‌ن که له سه‌ده‌کانی جوارهم و پینجه‌م و شه‌شهم دانراون و زانیاری زۆریان تیدا به‌رچاو ده‌که‌وئیت ده‌باره‌ی ناوچه‌کانی کوردستان و ئه‌رمینیا و وولاتی دوونواوان و رۆزه‌لات به‌گشتی،

کوردستان وەک نامەد و ئەرزن و میافارقین و فینک Pinaca .. که سەر بە دەوڵەتی بیزەنتی بوون. هەرودەها تیشک دەخەنە سەر ئەو شەپو و شۆرو کیشە و ململانی سیاسی و ئاینی یانە ی که ئەو شارو ناوچانە بوونە گۆرەپانیان، ئەو ی ناشکرایە ناوچەکانی کوردستانی سەر و بووینە مەیدانی زۆرانازی دوو زل هیزی ئەو سەر دەمە ساسانی و بیزەنتی و هەر جاره بە کێکیان پەلاماری ئەو ی تری دەدا و ئەو ناوچانە ی کۆنترۆل دەکرد.

مێژوونوسە یۆنانی و رۆمانی یەکان بە شیکێ زۆری کارە مێژوویەکانیان تەرخان دەکرد بۆ دەنگ و باسی رۆداوەکانی قۆلی رۆژەلآت، سەرەرای بایەخ پێدانیان بە هەوایی بلاو بوونە وە ی ئاینی مەسیحی لە ولاتی دووئاواندا Mesopotamia و دروسکردنی که نیسە ی نوێ و ژیاننامە ی پیاوە ئاینی یەکان له کتێبه کانی مێژوونوسان ئاریان (Arian) (95-175 ز) و دیون گاسیوس (235م ز) Dion Gassius و هیرۆدیسان Herodian (165-250 ز) گەلێک نامازە هەن بۆ ناوچەکانی رۆژەلآت له قۆناعی کۆتایی دەوڵەتی ئەشکانی و دەرکەوتنی دەوڵەتی ساسانی دا، بە تاییەت له کتێبه کە ی هیرۆدیسان که مێژوو و ژبانی قەیسەرەکانی رۆمانی له بولیوس قەیسەرەو (27 پ.ز-14 ز) تا مردنی قەیسەر مارکوس اولیوس له سالی (238 ز) تۆمار کردووە و باسی چالاکێ ئەم قەیسەرانی کردووە له بەرە ی رۆژەلآت (21).

بۆ تیشک خستنه سەر بارودۆخی کوردستان له سەرەتای سەر دەمی ساسانی و ئەو شەرە گەورانە ی ئیوان شاپوری یە که م (241-272 ز) و قەیسەرەکانی رۆمان که

ناوچەکانی کوردستانی باکور بە خۆیانە وە بینن، گەلێک سەرچاوە ی هاوچەر خ و بە کەلک هەن، کتێبه کانی دیکسیوس ی ئە سینایی Dexiposs de Athenes که له نیو ی دوو می سە دە ی سی هەم ژیاو و اورلیوس Aurelius و فلاقیوس فۆسپسکۆس Flavius Vospiscos و نوسراو هە ی تریبیلیوس پولیو Trebellius Pollio که له سەر دەمی هەردوو ئیمپراتۆری ناودار دقلیدیانوس Diocletian (284-305 ز) و قوستەنتینی گەورە Constantin the Great (305-337 ز) ژیاو، چەند نمونە یە کی دیاری ئەو سەرچاوانەن (20).

ئۆزابیوس قەیسەری (265-284 ز) Eusebius of Ceasarea، بە کێکه له مێژوو نوسە ناودارەکانی یۆنان و بە هیرۆدۆتی مەسیحیەکان (هیروتس النصاری) و باوکی مێژووی که نیسە یی (أب التاريخ الكنسی) ناوبانگی دەر کردووە (21). آوزابیوس هاوری ی نزیکێ ئیمپراتۆر قوستەنتینی گەورە بوو و له نزیکه وە ئاگاداری ئەو رۆداوانە بوو که تۆماری کردوون بە هۆی نزیکه وە له گەورە پیاوان و دەسە لاتدارانی حکومەتی رۆمانییه وە، ئەمەش هەلی بۆ رەخساندووە بۆ بینن و سوود وەرگرتن له بەلگە نامەکانی حکومەت و گەورە پیاوانی (22)، له دانراو هەکانی ژیاننامە ی قوستەنتین، مێژوو بە زمانی یۆنانی Chronicle شه هیدانی مەسیحیەت له فەلەستین سالی (303-310 م) که تیایدا چەند خستە یە کی بۆ پروداوە گرنگەکان کردووە که تا سالی 225 ز رویان داو، جی ی داخە دەستی رۆژگار ئەم کتێبه نایابانە ی ئۆسابیوسی له ناو بردووە، بەلام وەرگێرانکی لاتینی کتێبه مێژوویە کە ی ماو

که له لایه ن قه دیس گیروم (۲۴۰-۲۴۰ز) هوه
 وهرگیردراوه، هه روه ها وهرگیراتیکی
 نهرمه نیشی ماوه، کتیبیکی گرنگی تری
 ئوزابیوس "میزووی که نیسه بی" به "التاریخ
 الکنیسی" نهم کتیبهی دوایی له لایه ن قه شه
 (مرقس داود) هوه وهرگیردراوه ته سهر زمانی
 عه ره بی (۲۳)، له پاش ئوزابیوس میزوو نوسیکی
 تر به ناوی روفینیوس Rufinius (م ۴۱۰ز)

واتاله سه ره تایی حوکمی ئیمپراتور نیرقا Nerva
 (۹۶-۹۸ز) هوه تا کوزرانی ئیمپراتور فالانز
 Vallanz (۲۶۴-۲۷۸ز) به دهستی هوزه
 جرمانیه کان، نهم کتیبه بیکهاتووه له (۳۱)
 بهرگ، سیزده بهرگی به که می له ناو چووه و
 به دهستان نه گه یشتوه، له وه هژده بهرگی وا
 ماون (۱۴-۲۱) نهمینوس به دوورو دریزی
 باسی دهنگ و باس و روداوه کانی سالانی

هاتوه و میزووه که نه سیه که ی ئه وی
 ته واو کردوه و روداوه کانی سالانی
 (۲۲۴-۲۹۵ز) خستوته سهر (۲۴).

نهمینوس مارسلینوس
 Ammianus Marcellinus
 میزوو نوسیکی تری گه وره به له
 پاش ئوزابیوس ده که ونووه، له
 سالی ۲۳۰ز له بنه ماله به کی
 ناوداری یونانی له شاری ئه نئاکیا
 له دایک بووه، ههر له تافی لایه وه
 چوته ریزی پاسه وانانی تایبه تی
 ئیمپراتوره وه، پاشان به بریاری
 ئیمپراتور کوستنتانز (۲۳۷-۳۶۱ز)
 به یوه ندی کردوه به دهستی
 سه رکردایه تی سوپای روزه لاته وه.
 له سالی ۲۶۲ز به شداری شه ره
 قورسه که ی تیوان ئیمپراتور
 جولیان (۳۶۱-۳۶۳ز) و شاپوری
 دووه می ساسانی (۳۰۹-۳۷۹ز) ی
 کردوه که تیایدا ئیمپراتور جولیان
 به دیل گیرا (۲۵)، نهمینوس کتیبیکی
 میزوویی گه وره ی داناوه بو روداوو
 به سه ره اته کانی ئیمپراتوریه تی
 رومانی (۲۶) که رووداوه کانی
 سالانی (۹۶-۲۷۸ز) ده گریته خوئی،

Handwritten text in a cursive script, likely a transcription of a historical document. The text is arranged in several lines, with some lines starting with a large initial letter. The script is dense and difficult to read without context. At the bottom of the page, there is a small box containing the text: "دوو نمرونی سهرچاوه سربانیه کانی سه دهی حوتهم".

(۲۵۲-۲۷۸ز) کرده، به تابهت جهنگی سالی
(۲۶۳ز) که حوی یه کبک بوو له به شدار
یوانی (۳۷).

میژوونوس ئیوناپیوس Eunapios (م ۴۱۵ز)
بابه تی کتیبه که ی بو روداوه کانی سالانی
(۲۷۰-۴۰۴ز) ته رخان کرده، هه ندیک جار
باسی روداوه کانی ئیران و کوردستانی کرده
له په راویزی دهنگ و باسی په یوه ندی روما
له گه ل ئیراندا (۳۸).

پروکوپیوس Prokopios گه وره ترین
میژوونوسی بیژه نتی سهرده می بنه ماله ی
جستنیانه (۵۱۸-۶۱۰ز) له کوتایی سهدی
پنجه م له فه له ستین له دایک بووه و هه ر به
مندالی رووی کردو ته شکاری بیژه نته
(قوسته نینیه Constantinople)، بووه به یاهو و
راویزکاری سهر له شکری گه وره و به ناو بانگی
بیژه نتی (بلزاریوس Bilzarios) و له گه لیا
به شداری زور به ی شه ره کانی کرده و
ناوجه کانی ئیران و سه قلیا و باکوری نه فریقیا
گه راوه (۳۹)، کتیبکی میژووی داناوه له سهر
زیان و به سه رهاتی ئیمپراتور جستنیان (۵۲۷-
۵۶۵ز) و به دریزی باسی نه و ده سته کتوت و
سه رکه و تنانه ی سهر له شکر بلزاریوس ی
کرده که به سهر دوزمنانی ئیمپراتور له
روژ ه لات و باکوری نه فریقیا و ناوجه کانی
ده ریای ناوه راست و ولاتی گال (فه ره نسا)
به ده ستی هیناوه، کرستنسن پی ی وایه نه م
په رتوکه سه رچاوه ی پله یه کی میژووی
ده ولته تی ساسانی و بارو دوخی ناو حوی ئیرانه
له سه رده می قوبادی به که م (۴۸۸-۵۲۱ز) و
خه سره وی نوشیروان (انوشیروان) (۵۳۱-
۵۷۹ز) (۴۰).

هه ر بو سهرده می خه سره وی نوشیروان و
جی نشینه کانی جه ند سه رچاوه یه کی تری
یوانی هه ن که سو دیان بو میژوو نووس که م
نی به له وانه کتیبه که ی میناندر پروتیکتور
Minander Protector که باسی روداوه کانی
سالانی (۵۵۸-۵۸۲ز) ده کات هه روه ها ئیوفلیکت
Theophlect که کتیبکی بو روداوه کانی
سهرده می ئیمپراتور موریس Morisius (۵۸۲-
۶۰۲ز) ته رخان کرده (۴۱). و ئیوفان
Theophanes (۷۵۲-۸۱۸ز) که له کتیبه که ی دا
(الحولیات التاریخیه Chronographia)
روداوه کانی سالانی (۲۸۴-۸۱۳ز) تو مار کرده،
هه ر له سه ره تایی سهرده می ئیمپراتور
دقلدیانوس (۲۸۴-۳۰۵ز) وه تا سه رده می حوی،
میژوونوسکی هاوجه رخی عه ره ب ده لیت
ئیوفان له نوسینه کانی دا هیج هه لوئیسیتیکی
ره خنه گرانه ی نی به (۴۲).

چوارهم / سه رچاوه عه ره بی و

فارسی یه کان :

سه ره رای نه و سی ته رزه سه رچاوانه ی
باسکران، میژوونوسی کورد ده توانیت سوود له
هه ندیک سه رچاوه ی عه ره بی و فارسی بیبیتیت
که له سه رده می ئیسلامی واته پاش روخان و
له ناوچوونی ده ولته تی ساسانی دانراون، نه وه ی
شایانی باسه هه ندیک له میژوونوسانی
موسلمان بابه خیکی زوربان داوه به میژووی
جیهان پیش ده رکه و تنی ئیسلام و له م بواره دا
جه ند لاپه ره یه کیان بو سه رده می ساسانی
ته رخان کرده، له ناویاندا ژماره یه ک زانیاری و
دهنگ و باسی سیاسی و ئابووری و ئایینی

به رجاو ده كه ون له مهر شار و ناوچه كانی كوردستان، ئەم زانیاریانە هەرچە نەدە كورت و به ژماره زۆر نین، به لأم كه لکی تایبه تی خویمان بو میژوونوسی كورد ههیه بو نیشك خستنه سهر چه ند لایه نیکی میژووی كورد و كوردستان له و روژگارەدا.

به كێك له و میژوونوسه موسلمانانە ی وا تا رادهیهك به دریزی باسی سهردهمی ساسانی كرده ته به ری به (الطبري م ۳۱۰ ك/ ۹۲۳ ز) كه زیاتر له (۱۰۰) لاپه ره ی بو میژووی ئەم سهردهمه ته رخا ن كرده (۴۳)، هه روه ها میژوونوس مسكویه (م ۴۲۱ ك/ ۱۰۳۰ ز) و ابن الاثیر (م ۶۳۰ ك/ ۱۲۳۳ ز) ئەم زانیاریانە ی (الطبري) یان دوباره تۆمار كرده و هه ندی زانیاری تریان خستۆته سهر، الدینوری (الدینوری) (م ۲۸۲ ك/ ۸۹۵ ز) زۆر هه وال و

دهنگ و باسی له سهر شار و ناوچه كانی كوردستان بلاو كردۆته وه (۴۴).

هه روه ها ئەم میژوو نوسانه ش زانیاری هه مه چه شنه یان له سهر میژووی كوردستان تۆمار كرده :-

۱- الجاحظ (م ۲۵۵ ك/ ۸۷۰ ز) له زۆری كتیبه كانی.

۲- الثعالبي (م ۴۲۹ ك/ ۱۰۳۸ ز) له كتیبه ی (غرر سیر ملوك الفرس).

۳- حمزه الاصفهانی (م ۳۶۰ ك/ ۹۷۰ ز) له كتیبه ی (تاریخ ملوك الارض و الانبیاء).

۴- ابن البلخی (م ۵۰۰ ك/ ۱۱۰۶ ز) فارسنامه به (فارسی).

۵- ابن اسقندیار (م ۶۱۷ ك/ ۱۲۲۰ ز) له كتیبه ی میژووی ته به رستان.

چه ند كتیبه ی كی تری فارسی كه زۆریه یان فه وتاون.

په راویزه كان

22-sebastian Brock ;syrial Historical Writing.

مجله المجمع العلمی السریانی-المجلد الخامس-بغداد ۱۹۸۰، ص ۳۰۵. به زمانی ئینگلیزی.

۲۳- پروانه: کریستنس ایران فی عهد الساسانیین، ترجمه یحیی الخشاب-القاهره، ص (۶۸)

په راویزی ژماره (۱). البیر ابونا: ادب اللغة السریانیه-بغداد ۱۹۷۲، ص ۱۸۰-۱۸۱. المطران استیغان بابکه، ابرشیه حدیاب فی تاریخ، مجله بیت النهرین، العدد (۳۱) ۱۹۸۰ م، ص ۲۷۴.

۲۴- گورگیس عواد، التراث السریانی المنقول فی العصور الحدیثه الی اللغة العربیه =مجله

مجمع اللغة السریانیه المجلد الرابع-بغداد ص ۷۲

25-siryas Historcal p 344.

والبطريك افرام برصوم اللؤلؤ المنشور في تاريخ العلوم والاداب السريانية، بغداد ١٩٧٦م، ص ١٢٧. والمطران زكيا عيوس، صفحات مشرقة من تاريخ الادب السرياني - مجلة مجمع اللغة السريانية المجلد الرابع ١٩٨٠ - ص ٥٢.

26-Syriac Historcalpp 321-322

زكيا عيوس - صفحات مشرقة من تاريخ الادب السرياني، ص ١٠٥ افرام برصوم اللؤلؤ المنشور. ص ٢٦٤-٢٦٥ منذر البكر مصادر تاريخ العرب قبل الاسلام مجلة كلية الاداب: جامعة البصرة، العدد (٩) ١٩٧٢م ص ٥٥. جواد علي: الفصل في تاريخ العرب قبل الاسلام، بغداد ١٩٦٨، ٦٤/١.

٢٧- كريستس ايران في عهد الساسانيين ص ٦٧. جواد علي: الفصل في تاريخ العرب قبل الاسلام ص ٦٣-٦٤. منذر البكر: مصادر تاريخ العرب قبل الاسلام، ص ٥٥. هروها بروانه:

Persian Studies Series :A.Bibliography of pre ISLAMIC persia, Edited by j.d person/university of London 1975 pp 119-123

٢٨- اللؤلؤ، المنشور ص ١٢٧.

٢٩- جواد علي: الفصل في تاريخ العرب قبل الاسلام، ٦٠/١. منذر البكر مصادر تاريخ العرب قبل الاسلام - ص ٥٤. هرايد پاسور ماجيان - تاريخ ارمنستان - ١٠١.٨٥.٦٣.

٣٠- بؤ زياتر زانباري له سهر شهه سهر جاوانه بروانه كريستسن: ايران في عهد الساسانيين ص ٦٠-

٦٣. جواد علي الفصل في تاريخ العرب ٦٧/١-٦٥.

٣١- جواد علي: الفصل في تاريخ العرب، ٦٧/١.

٣٢- هه مان سهر جاوه، ٦٧/١.

٣٣- التاريخ الكنسي، ترجمه القس مرقس ناود، القايره ١٩٦٠م.

٣٤- كريستسن - ايران في عهد الساسانيين - ص ٦١. جواد علي: الفصل في تاريخ العرب، ٦٧/١-٦٢.

٣٥- الجامعة الاردنيه وجامعه اليرمولن، بلاد الشام في العهد البيزنطي، الندوة الاولى من اعمال المؤتمر الدولي الرابع لتاريخ بلاد الشام، عمان ١٩٨٦، المجلد الاول، مقال للفتي عبدالوهاب مجي، بعض المصادر البيزنطية لتاريخ سورية في العصر البيزنطي ص ١٦-١٧.

٣٦- ثيميرا توريه تي رومانى رورثاوا (٢٧ پ.ز - ٤٧٦ ز) و ثيميرا توريه تي رومانى له رورثه لات (بيزه نتي) (٢٢٠-١٤٥٣ ز).

٣٧- كريستسن، ايران في عهد الساسانيين، ص ٦١. المؤتمر الدولي الرابع لتاريخ بلاد الشام، ص ١٧.

٣٨- منذر البكر، مصادر تاريخ العرب، ص ٥٥، جواد علي، الفصل ص ٦٢/١.

٣٩- المؤتمر الدولي الرابع لتاريخ بلاد الشام، ص ٣٠.

٤٠- هه مان سهر جاوه ييشوو، هه روهه كريستسن، ايران في عهد الساسانيين، ص ٦٢.

٤١- كريستسن، ايران في عهد الساسانيين، ص ٦٣.

٤٢- جواد علي، الفصل في تاريخ العرب، ٦٤/١.

٤٣- الطبري، تاريخ الرسل والملوك، بيروت (د.ت) ٥٦/٢-١٧٠.

٤٤- الدينوري، الاخبار الطوال، القايره ١٩٦٠، ص ٤٢-١١٣.

ياسا خواوهنديه كان له نيوان عه شيره تگهري و شاريه رستي دا

محمد مسعود محمد

به شى سئيه م

زنجيره گوتاريكه ميژوو دهكات به ناوينه بو ديتنى نه مرو و به پيچه وانه ش،
نه وهش ديار دهخات كه كوردستان نمونه يه كي زيندووو بو سيسته مي
دهوله تي شار (دويلات المدن).

با نمونه يه كي تر بخره مه به رچاوي
خوينه ران .. له هه نديك فيلمى خه يالى دا گوايه
هه نديك زانبار هه لده سن كوميپووتەر و رويوت
- نينسانى ئالى - دروست دهكهن وه رور به
رور به رنامه ي زيره كتريان بو داده تين تاله
نه نجام دا به سه ر خودى نه و كه سانه دا زال ددين
كه دروستيان كردوون و لئيان ددين به
به لايه كي گه وره .

له راستيش دا چاره نووسى مرؤف له دئيرين
زه مانه وه نه و كاره ساته ي به سه ردا هاتووو
چونكه هه مان شت له عيراقى كون دا رويى
داوه نهك به ماوه ي بهك رور و دوو رور به لكو
له ميانى هه زاران سال دا كاتى ده ستيان كرد به
دارشتنى به رنامه بو كوميپووته ريكي ثابته تى ..
كوميپووته ريكي نه وها كه له باتى عه قل و

نه مرو له كوتايى سه ده ي بيسته م داين و
ده بينين جوره ها نامير و كوميپووته ر له باتى
ميشك و ده ستى مرؤف كار دهكهن .. هه ر وهكو
ترافك لايت كه بچووكترين نمونه به بو نه م
راستيه ...

له عيراقى كونيش دا كه هه ر شاره به
ده هوليك هه لپه ريون و هه ر عه شيره ت بو لايه كي
جودا رايكيشاوه ، ياسانامه كان هه مان رولى
ترافك لايتيان گيراوه وهك وه سيله بهك بو
ريكخستنى زبان و پيوه ندييه كانى نه و خه لكه
ناريكه ، به لام سه بيري له وه دايه ترافك لايته كان
- مه به ست له ياسانامه كانه - واين لى هات بين
به غايه ت و مه به ست و مه راقى سه ره كي
بوخه لكه كه به راده به كي كه خو يانى به
قوربان بكن .

هۆشى كۆمه لگه بيريكانه وه و بريار بدات وه
له مهر هه گرفتيك دا ريگه چاره ديار بخات و
فهرمانيش بدات و بلى [نه وها بكن و نه وها
مه كن] .. كۆمپيووتنه ريكي نه وها كه له نسل دا
به چه شنى پاره و پوول وهك وه سيله بهك
دروست گران، به لام دواتر بووه عايهت و
نامانج و خه ونيكي رهنگاورهنگ.

له وهش ترسناكتر نه وه به كه به رزه وهندى
گشتى و ردى گشتى كۆمه لگه كان و نينيماي
نه ته واپه تى و نيشتماني عيراقبيه كان له نيو
نه و كۆمپيووتنه ره دا توپه وه و بو ماوه
هه زاران سال كۆمپيووتنه رى ياسانامه
خواوهندى ببوو به حاكمى راسته قينه هۆشى
خه لگه كه و نه گهر هه كه سينك رايه كي تايبه تى
و قسه به كي سه ره خويانه دهر بيزيت نه وه
به كسه ره به دوزمنى خودا بزاندريت و
كۆمپيووتنه ره كان فهرمانى كوشتنى بدن
به دهستى نه و خه لگه كه ببوو نه شتيكى - مسير
- ي بى هوش و دهسه لات وه له ترسى به كتر و له
رقى به كتر هه ميشه په نايان بو كۆمپيووتنه ره كان
دهبرد وهك نفوونه به كي زهق بو ديار دهكاني
عه قیده به رستى.

پيشتريش نامازه بو نه وه كراوه جون مرؤف
له كوردستان دا- وهك نفوونه به كي زيندوو بو
ولاتى خاوهن دهوله تى شار- دويلات المدن-
مرؤف ليره دا له نينيمايه كي بى نه ندازه ته سك
- بو شار و هوز و ناوجه و ... هتد به كسه ره
بازيكي دوور و دريز ده هاويت به ره و نينيماي
نومه مى و به تايبه تيش عه قیده به رستى ...
عه قیده به ك. نه وها كه عه قل و هۆشى خوى بو
شل بكات تاكو هيجى تر سه رى خوى به وه گيز
نه كات كه چ بكات باشه ؟ و چ نه كات خراپه ؟
و نه م جيهانه جون دروست بووه ؟ ... هتد به لكو

هۆشى خوى بو عه قیده بهك شل دهكات تاكو نه و
له باتى خوى بيريكانه وه و بريار بدات .. چونكه
نه زمونه كانى زيانيش فيرى دهكن كه له هه ر
كانيك دا نازادى باودر و بريار هه بوويت نه وه
به بى سى و دوو خه لگه كه روو له سته م و
خوبه خويى و به ره لايى دهكن جاله هه موو
شتيك ناسانتر نه وه به په نا بو عه قیده بهك ببات ..
به وهش گيزاويكى سه ير دروست دهبيت له
حيزبايه تى و لايه نگيرى بو شار و ناوجه و
هوزو عه قیده جودا، له نه نجاميش دا
داگيركه ريك ديت و به زه برى ناگر و ناسر
هه موويان سه ركوت دهكات .. بان نه وه نا
تاقميك له تاقمه كانى نه و كۆمه لگه له ت له ته
به سه ر تيكراى تاقم و نينيمايه ته سكه كانى
ديكه دا زال دهين .. جاليره ش دا ناچارى عه قیده
و ياسايه كي نه وها دهين كه كه س نه توانى
دهسكارى تيدا بكات تاكو بيته مايه
هاوسه نكي كردن له نيوان دهسه لاته بى
سنووره كه تاقمى حوكمرانى له گه ل دهسه لاته
بابردوو كه تى خه لكى زيوده سته.

نيتر هه مان شت له عيراق دا هه بو به لگه ش بو
نه م راستقيه له ميزوودا دياره كه عيراقبيه كان
له جه رنى نه كيتودا ده بوو پاشايه كان بينه
شارى بابل و له په رستگه مى مه ردوخ كرنووش
بيهن تاكو كاهينى گه وره به - زلله - له روومه تى
پاشايه كه بدات و هه ره شه تى لى بكات كه له دين
و شه ريعه ت دهر نه چيت. خه لگه كه ش وهك بلى
توله تى نه و هه موو زيوده سته بى و حه رام و
مه منوعاته تى زياني خويان ده كرده وه و حه ريان
له هه ر شتيك بايه ده بانكرد. شاپانى گوته نه و
جه رنه له سه ره تاي مانگى نيسان دابووه
و نيسناش پاشماوده كه تى ماوه ته وه كه له ۱/۴
هه ر سالتك دا خه لك درويهك هه لده به ستر

به ناوی [درۆی نیسان] که له ئەسل دا مه بهستی
 سه ره کی بۆ ئەوه بووه هه ره شه له پاشایه کان
 بکه ن تا پابه ندی دین و شه ربعت ببن، وهک
 جۆریک هاوسه نگی له ئیوان ده سه لاتی
 سه ره سه ته کان به رانبه ر به ژێرده سه ته کان دا.
 نه و خه لکه ژێرده سه ته نه ی که به ده رفه تیان
 ده زانی هه ندیک ئازادی ببینن .. ئیتر به کسه ر
 خه ریکی درۆ و به ره للابی ده بوون .. داخوا
 سیگی خۆیان ده رده په راند که گوايه ئوانیویانه
 -جه نابی پاشا- ملکه چ بکه ن و دلی خۆیان به وه
 خوش ده کرد که گوايه پاشا هیچی تر له
 فه رمانه کانی -کۆمپیووته ره که- لانا دات، به لام
 وا دیاره هه میشه شا و گه دای نه و کۆمه لگانه
 نه نیا له سه ره وه خۆیان به ملکه چی -
 کۆمپیووته ره کان- دیار خستوو ه که چی
 له راستی دا ره فتاریکی جودایان هه بووه، جا
 هه میشه هاواریان کردوو ه و ناخیان هه لکێشاوه
 بۆ رۆژیکی که فه رمانی کۆمپیووته ری
 خواوه ندی ده سه پێندری به لام کوا ؟!!!

بۆیه ش شاهیکی زیره کی وهک کۆرش زانی
 چون نه و بی هۆشانه ته فره بدات که کوری
 خۆی نارد بۆ به شداری کمردن له جه زنی
 نه کیتوودا، عیراقیبه کانیش وایانده زانی
 کۆرشیان ملکه چ کردوو ه، نه یانده زانی که نه وان
 سه ره به خۆیی و ئازادی خۆیان له ده ست داوه له
 پیناو نه و جۆره شانازییه فشۆله دا، هه ر وه کو
 له به شی رابردووش دا با سم کرد که عیراقیبه کان
 تاکه په رۆشیان بۆ دین بووه نهک بۆ خاک و
 خه لک و نیشتمان و به رژه وه ندی گشتی.

باله مه سه له که دوور نه که وینه وه و هه ندیک
 بیه ره عه قلیبه تی نه و میله تانه بکه ینه وه که
 ئووشی ده ردی شار په رستی و ناوچه گه ری و

عه شیره نگه ری ده بن و له نه نجام دا به ناچاری
 ئووشی -کۆمپیووته ره په رستی- ده بن..

مرۆفی ناسایی له و جۆره ولاتانه دا نه گه ر
 داگیرکه ریک حوکمی بکات یا تا قمیک له
 تا قمه کانی ولاتی خۆی یان نه گه ر هه ریه ک
 له وانه به گویره ی یاسانامه کان حوکمی بکات.
 مرۆفی ناسایی له هه رسیک حالت دا هه ست به
 به سه ته زمانی و بی ده سه لاتی و ژێرده سه ته یی
 ده کات، چونکه وهک گوتمان نه نیا شار و
 عه شیره ت و خزمی خۆی به [خۆیی] و ناشنا
 ده زانی ت وه له وان به ولاوه نه گه ر ئیرانی بن یا
 توورانی یا خه لکی شار و ناوچه یه کی دیکه
 نه وانه هه موو هه ر بیگانه و نامۆن چ جا نه گه ر
 شه ربعتیک به سه پێندری ت که به ره له سه دان و
 هه زاران سال نوو سرا بی ت؟ .

ئیسقاش با بگه ریینه وه بۆ مه سه له ی
 یاسانامه کان تا بزانی چۆن نه و -
 کۆمپیووته رانه- سال به سال و سه ده پاش
 سه ده به رنامه کانیان گه وره تر ده بوو تا کو وایان
 لی هات به چه شنی نه خته پووت ده ستیان بگاته
 گشت ناوناخه کانی زیان و هۆشی مرۆف.

ره نگه یاسانامه که ی ئوور کاجینا له هه موو
 نه و -کۆمپیووته رانه- سوکتر و ئاسانتر بوو بی ت
 چونکه نه گه رچی ده فه که ی نه دۆزراوه ته وه
 به لام وای پی ده چی به شیوه ی نامۆزگاری
 بوو بی ت وه کو [درۆ مه که ن/ با هیچی تر سه تم
 له خه لکی هه زانه کریت/ نابی دزی بکه ن ...
 هتد] نه وهش له سه رده میکی که ده گه ریته وه بۆ
 نزیکه ی ۲۵۰۰ سال پ ز .

ئینجا پاش چه ند سه ده یه ک -له ده وری ۲۱۰۰
 سالی ک پ ز- کۆمپیووته ره که هه نگاو یکی
 گه وره ی بیری به ده ستی ئورنه مموو که
 یاسانامه که ی له [۳۱] ماده ی بیک ده هات ..

نه و جار له دهوری ۱۹۲۰ پ ز یاسانامه که ی له بت عه شتار گه یشته [۲۷] ماده .. پاش نه وه یاسانامه که ی شاری نیشنفوننا به نامه ی کومپیووته ره ناسمانیبه که ی گه یانده [۶۱] ماده له دهوری ۱۸۵۰ سالیک پ ز .

به دووریش نازاندی که یاسانامه ی دیکه هه بووین ته نانه ت ره نگه هه شاریک له رقی شماره کانی دیکه یاسانامه یه ک و به نامه یه کی کومپیووته رانه ی تایبه تیبان بو خویمان دارشکتییت تاله دهوروبه ری ۱۷۵۰ پ ز هه موورابی له بیابانی سووریاوه دیت و به نامه یه کی ترسناک بو کومپیووته ریکی تو قینه ر داده ریژیت له [۲۸۲] فرمانی خواوه ندی که به جه شنی تیعی شمشیر توند و نیژ و حه ددی بووه پر له فرمانی [اعدام - بعدم - هند].

نازانم بوچی هه ر جاریک یاسانامه که ی هه موورابی ده خوینمه وه هونه رمه ندی کومیدی -عادل امام- دینه وه بیرم که ده لی [اعدام اعدام] به تایبه تیش که به که م ماده ده لی [نه گه ر که سیک تومه تی کوشن بداته پال که سیکی دیکه و نه توانی تومه ته که بسه لینی ده بی بکوژریت] نینجا به کسه ر زنجیره یه ک یاسا ده ست پیده کات که به عه ره بی نوسراون پر له وشه [اعدام - بعدم] وه ک بلئی هه موورابی هه میشه شمشیره که ی - مه سروری هارون الرشید- ی به نیژی هیشتوته وه بو په راندنی سه ری نه و خه لکه .

هه روه هاله به شی به که می نه م زنجیره گوتارده دا نامازه بو پیکجووتیکی گه وره کرا له نیوان هاتنی هه موورابی بو عیراق له گه ل هاتنی هه حاج کوری یوسفی که هه ردووکیان فرمانی - تجنید الزامی - یان داوه

به شیوه یه کی زور ترسناک هه ر وه کو یاسای ژماره-۲۶- ی هه موورابی ده لی [نه گه ر که سیک له کاتی جه نگ دا نه بیت بو سه ر بازی وه که سیکی دیکه له باتی خو ی بنیریت. ده بی بیکوژن و خانووه که شی بدریته نه و که سه ی که له باتی هاتووه].

تو بلئی چ ترس و هات و هاواریک که وتبینه تیو نه و خه لکه که ده بو له ترسی هه موورابی و دارده سته نامووریه کانی وه له ترسی به کتریش که وای لیکردن جاو له خانووه ره ی به کتر بپرن. جا ده بوو هه ر خیرا به خیرا ره گه ل نامووریه کان بکه ون بو جه نگ.. له راستیش دا په یدا بوونی ده وله ته که ی هه موورابی دوو نه نجامی زور گرنگی هه بووه له میژووی ناوچه که دا. به که میان نه وه بووه که سو مه ری به کان هیچی تر وه ک نه ته وه یه ک فهره نگیکی زیندوو نه مان وه به په کجاری توانه وه، دووه میان نه وه یه که وای پی ده چی کوره ویک ده ستی پیکردییت له عیراقه وه به ره و شام و فه له ستین له لایه ن خه لکیکی که دواتر ناویان لینرا - عبیری - جوو - نه وه ش هاوتابه له گه ل کوچی هه زره تی ابراهیم (د.خ.ل) که له نزیکه ی ۱۷۵۰ پ ز رووی داوه که ده کسا سه رده می هه موورابی .. بابه ته که دوور و دریزه ته نیا نه وه ده لیم که ده وله تی بابلی به که م گورانکاریه کی بی نه ندازه گه وره و ترسناکی به سه ر ناوچه که دا هیناوه ..

به لام به هه ر باسی عیراقیه کان بکه یز که پاش ماوه یه ک له نه مانی هه موورابی و ده وله ته تو قینه ره که ی وه بو ماوه ی هه زاران سال خه لکی عیراق خویمان له سه ر یاسانامه که ی به کوشت داوه و ده یان جار شو رشیان دژ به داگیر که ران کردووه له پیناوه سه پاندنی

فەرمانه‌کانی ئه‌و - کۆمپییوتەر - وه‌ هه‌ر جاره
ولاته‌که‌ یان ورد و هه‌را ده‌کرا و دیسان ناوه‌دان
ده‌کرایه‌وه و دیسان شوهرشیان له‌ پێناو
کۆمپییوته‌ره‌که‌ی چه‌موورایی دا ده‌کرده‌وه، ئیتر
نه‌ها.

هه‌ر چۆنیک بێت له‌ به‌شی رابردوودا ئاماژه
بۆ هۆیه‌کانی ئه‌م راستییانه‌ کرا به‌ به‌لگه‌ی که
هه‌مان هه‌لوێستیان به‌ رانیهر به‌ ئیمامی
عه‌لی [دخ] نواندوه که سه‌ره‌تا بێگانه‌به‌ ده‌رییان
له‌ گه‌لدا کرد و دزایه‌تیشیان کرد که‌چی پاش
مردنی ئینجا په‌شیمان بوونه‌وه و ده‌ستیان به
شیوه‌ن کرد بۆ یادی ئه‌و .. هه‌روه‌ها هه‌مان
شتیان له‌ گه‌ل ئیمامی حوسینیش [دخ] کرد ..
جگه‌ له‌ وانه‌ هه‌مان په‌فتاریان له‌ گه‌ل نه‌بووناheid
کردوه - ۵۰۰ سالیکی پێش زاین - که به‌ کافریان
دانا و به‌دوا پروپاگه‌نده‌کانی کۆرش که‌وتن،
که‌چی پاش نه‌مانی نه‌بووناheid به‌ چه‌ند سالیکی
بابیلییه‌کان شوهر ده‌که‌ن دژی فارس به
سه‌رۆکایه‌تی یه‌کێک له‌ نه‌وه‌کانی نه‌بووناheid ..
ئه‌م راستییه‌ش له‌ نووسینه‌کانی جیای بیستوون
تۆمار کراوه .. که‌واته‌ دوور نی‌یه‌ که‌ هه‌مان
شیوه‌ن و رۆ رۆیان بۆ نه‌بووناheidیش کردبێت
هه‌ر وه‌کو ئیمه‌ی کوردیش که‌ یه‌کێک له
رابه‌ره‌کانمان ده‌مریست ئه‌وسا ده‌یکه‌ینه
خواوه‌ندیکی و یاده‌که‌ی ده‌په‌رستین، به‌لام له
خۆمان ناپرسین ئایا بۆچی که‌ تا زیندوو بووه
لێی رازی نه‌بوونه‌؟ و بۆچی که‌س له‌ که‌س
رازی نی‌یه‌ به‌ تابه‌تیش ئه‌گه‌ر (خۆیسی)
نه‌بێت! ئیستاش با رینگه‌یه‌ک بدۆزینه‌وه بۆ
ئه‌وه‌ی به‌ شیوه‌یه‌کی باشتر له‌ ده‌روونی
دانه‌رانی یاسانامه‌کان بگه‌ین .. باشترین
رینگه‌ش ئه‌وه‌یه‌ که‌ چاو به‌ پێشه‌کی -مقدمه‌- و
پاشه‌کی -خاتمه‌- ی نووسه‌رانی ئه‌و

یاسانامانه‌دا بخشین .. چا به‌ هۆی ئه‌وه‌ی ده‌قی
یاسانامه‌که‌ی ئوور کاجینا نه‌ زانراوه، با به
یاسانامه‌که‌ی ئوور نه‌مموو ده‌ست پێکه‌ین :

۱- یاسانامه‌که‌ ده‌لی [پاش ئه‌وه‌ی خواوه‌ند
ئانوو وه‌ خواوه‌ند ئه‌نلیل پاشایه‌تی شاری
ئووریان به‌ وه‌ کاله‌ت دایه‌ خواوه‌ند نه‌نار] تا
ده‌لی [پاش کوشتنی -نمخاتی - پاشای شاری
له‌ گه‌ش به‌ هیزی ناگری نه‌نار خواوه‌ندی ئوور ..
ئیتر له‌ شاری ئووردا ناوبانگی ده‌رکرد]
مه‌به‌ستیان له‌ ئوور نه‌مموو که‌ ناوبانگی
ده‌رکردوه ..

له‌ و میانه‌ش دا به‌ شیک له‌ بیرو باوه‌ری دینی
سۆمه‌رییه‌کان دیار ده‌بێت گوايه‌ پاشایه‌تی
به‌ وه‌ کاله‌ت له‌ دوو خواوه‌ندی هه‌ره‌ گه‌وره‌ی
عیراق وه‌ ده‌گیریت بۆ ئه‌م شار و ئه‌و شار ..
هه‌روه‌ها رقابه‌تی و خۆبه‌خۆبه‌یی ئیوان [ئوور
و له‌ گه‌ش] ی تیدا دیاره‌ که‌ ئوور نه‌مموو
ناوبانگی به‌ کوشتنی پاشای له‌ گه‌ش ده‌رکرد.
ئیتر ئه‌وه‌ش یه‌کێکه‌ له‌ به‌لگه‌کانی شار په‌رستی
و نه‌بوونی هه‌ست کردن به‌ یه‌کیه‌تی خاکی و
به‌رزه‌وه‌ندی و ئینتیما، چۆن به‌ شانازییه‌وه
باسی براکوژی ده‌که‌ن؟! هه‌ر ده‌لیی کوردن!!!
ئینجا یاسانامه‌که‌ ده‌لی [له‌ و کاته‌دا کیلگه‌ و
باغه‌کان له‌ ده‌ست -نه‌سقووم- دا بوون، وه
بازرگانی له‌ ده‌ریاکان له‌ ده‌ست چاودێرانی
گه‌شتیوانی -مراقبی الملاحه‌- دابوو وه‌ شوان و
گاوانه‌کان له‌ ده‌ستی نالانجیبانی مانگا و مه‌ر و
ولاخ دابوون، چا پاش ئه‌وه‌ ئوور نه‌مموو
جه‌نگاوه‌ره‌ نازایه‌که‌، پاشای ئوور، پاشای
سۆمه‌ر و ئه‌که‌د به‌ هیزی خواوه‌ند نه‌نار
گه‌وره‌ی ئوور وه‌ به‌ فه‌رمانی خواوه‌ند ئووتوو،
توانسی داد له‌ ئیو ولاته‌که‌ بچه‌ سپینتیت وه
رقابه‌تی وستهم و دوژمنایه‌تی نه‌هینتیت].

باله وشه کانی [رقابه تی / سته م /
 دوز منایه تی] ورد ببینه وه نه و جا چاو به حالی
 ولاته که مان دا بخشین که وا جامی زیانمان له
 رقابه تی وسنه م و دوز منایه تی پر بووه و لیشی
 دهرزی نه نانه ت به شیکی زور له رهفتار و بریار
 و هه لویستمان نه گهر لیبان وردبینه وه ده ببنین
 به هوی رقابه تییه وه ده بانکه بن وهک بلئی نیمه ی
 کورد له رقی به کتر و له ترسی به کتر دهرزین و
 دهرمین.

هه روه ها که باسی - چاودیره کان - ی
 بازارگانی دهکات .. نایا نه گهر ها و ولاتییه کی
 نه م کوردستانه میگه له مه ریک له که لارده وه بو
 زاخو بیات یا خود به بیجه وانه، نایا چه ند جار
 تووشی نه و - چاودیره انه - ده بییت !!!

نه وه یه باری دهر ده داری کومه لگه کانی پر له
 جو ره ها خو بیاتی و رقابه تی که به شیوه ی
 خودا هه لده دهنه وه و هه ر که س له حیوه خو
 دهکاته پاشا و وه کیلی خودا چ وه کور
 سومه ریبه کان که به ناوی دین و خواوه ندی
 شاره کانیا دهبانکرد چ وه کو نیمه که به ناوی
 گهل و نیشتمان و جینی هه زار و نایدیولوجیا و
 دین و خو بیانی شه هیدان و ده بان شتی دیکه
 ده دیکه یین که هه ریه ک له وانه ش بوونه ته
 خواوه ندیک و نابی که س موناقه شه یان بکات و
 هه موو نه و دروشم و نازناوانه له مروقی
 ناسایی به گرینگتر و پیروزتر دهر اندرین که
 گوابه له پیناو مروق دان .. به کورنی نه وه
 ده لیم که نه و میلله تانه ی دهردی خو بیاتییان
 نیدایه مروق له ویدا بی نرخ ده بییت، ئوبالیش به
 نه ستوی خو بیان.

نه گهر نیمه خو مان به وه هه لخه له تینین گوابه
 بیلانی دوز منان و نیستیمار کوردی به و حاله
 گه یاند نایا سومه ریبه کانیش هه ر به هوی

نیستیماره وه برا کوژییان ده کرد ؟ که له
 راستی دا سومه ریبه کانی نه وده م گه وره ترین و
 به هیزترین نیستیماری جیهار بوون ؟

بو یه دوو پاتی ده که مه وه که دهردی نه بوونی
 به کیه تی نینتیمه به هوی جو ره ها خو بیاتی و
 بیگانه به دهری دهر دیکسی کوشنده یه و هه ر
 میلله تیکی که خه ریکی خو بیاتی بییت دوو
 ریگه ی له پیش دایه (۱) داگیر که ر (۲)
 دیکتاتوریک به ناوی عه قیده وه.

با بگه رینه وه بو پیشه کی یاسانامه که که ده لی
 [به نازاد کردنی بازارگانی و به ره رچ دانه وه ی
 چاودیره کان و سه ر خستنی شو انه کان و
 گاوانه کان و خاوه ن و لاخه کان دژ به
 تالانجیبانی مه رو مانگا و ولاخ به وانه
 نازادییه کی سه رتاسه ری له ولاتی سومه ر و
 نه که د سه پاند].

وهک بلئی نه و پاشایه ولاته که ی له خودی
 خه لکی ولاته که نازاد کردو وه ! .. له میژووش دا
 زاندراره که پیش سه رده می بنه ماله ی نووری
 سنییه م عیراق له زبیر دهستی هوزده کووتیبه کان
 دابوره بو مایه ی ۱۰۰ سالیک تاکو پاشای وه رکا
 - ئوونوو خینگال - ناغایه کووتیبه کان وه دهر
 ده بییت و سومه ریبه کان نازاد دهکات .. که چی
 پاش چه ند سالتیکی کورت نه م - نوورنه موو - ه
 هه لدهستی به ره که له زبیر پای ئوونوو خینگال و
 شاری وه رکا راده کیشتیبت و خو دهکاته پاشا وه
 شاری خو ی - نوور - دهکاته پایته خت ..

داخوا خه لکی وه رکا به خه فه ته وه گونوو بیانه
 [کی ده بکات و کی ده یخوات]. جا نیمه نازانین
 به مسوگه ری نایا باری زیانی نه و خه لکه
 له سایه ی نه و ده سه لاندارانه دا چون بووه، به لام
 مسوگه ر نه وه یه نه گهر هه ر شاریک و هه ر
 ناوجه یه ک خو بیان کرد بایه پایته ختی نیکرای

ولانکه نهوسا به بی سی و دوو ته نیا خه لکی پابته خته که ههستیان به جوریک نازادی و سه زه رزی ده کرد شه و ده شه له سه ر حبسابی تیکرای شار و ناوچه و هوزه کانی دیکه ده بوو که نه وان بی گومان ههستیان ده کرد که وا بیگانه یه ک حوکمیان ده کات، چونکه هه موو کهس به بیگانه و غهیره ده زانن ته نیا شاری خویان و عه شیره تی خویان نه بیته هه ر نه وانه [خویی] و ناشنان.

ده با یاسایه کی نایبه تی بو کومه لگه ی نه و جوره ولانان دابینین که شار به رستی و دهوله تی شار و میرنشینی - امارات - یان هه یه .. ده بینین هه میشه [زورینه ی خۆبه خۆ له نه نجام دا ده که ونه زیر دهستی که مینه به کی به کگرتوو] با به زمانی عه ره بی بینووسم تا کو بخربته نیو قالیکی بوخت و دیار [الاكثرية المتناحرة. عاجلا ام اجلا تسيطر عليها اقلية متحدة].

شایانی گوته نهار نوک توینی له [بحث فی التاريخ] دا نامازه به کی زور ده کات بو [الاقليه المسيطره] به لام به رای خوم نه و که مابه تیبانه بویه ده سه لاتیان ده بی چونکه له جاو تیکرای کومه لگه خۆبه خۆبه که به کگرتوو تر ده بن جا هه میشه له حوکم داده بن (۱۰).

۱۰. له نوک توینی - بحث فی التاريخ - ترجمه طه باقر ۱۹۵۵ بغداد - الجزء الثاني - موجز المجلدات السنه بقلم د.س سمرقند.

نووسه ر دیاری ده خات که کومه لگه کان به دوو جور دابهش ده کترین به که م دابهشکردنکی ئاسویی که له جینایه تی دا دیار ده بیته دووهم دابهشکردنی ته ستوونی که له نیوان پرولیتاریا ده ره کی و پرولیتاریای ناوه کی داهه به به لام نامازه به کی راسته و خۆ بو مه سه له ی شار به رستی تا کات به لکو تیکرای خه لکه شارستانییه کان - حگه له جینی ده سه لاتار - به پرولیتاریای ناوه کی داده بیته و

۲- له بت عه شتار پینجه مین پاشای شاری نیسن له نیوان ۱۹۳۴ تا ۱۹۲۴ پ ز حوکمی کردوووه، نه گه رچی زمانی سوومه ری به کارهیناوه و فره هه نگ و شیوه زبانی سوومه ریبه شارستانییه کان له یاسانامه که ی دا دیارن، به لام به ره سه ن له هوز ناموورییه کانی بیابانی سووریا بووه تا راده به کیش هه ست به ده ماری عه شایه ری له قسه کان و له جوری یاسایه کانیسی دا ده کربت .. با سه بری چه ند نمونه به ک بکه ین ده لی :

[که خواوه ند ئانوو ی مه زن باوکی هه موو خواوه ند ده کان و ده خواوه ند نه نلیل گه وره ی هه موو ولانان ... که پاشایه تی و حوکمی باشیان به شاری نیسن دا له بت عه شتار یان بانگ کرد .. له بت عه شتار شوانه زیره که [الحکیم] نه وه ی له لایه ن خواوه ند - نوو نام نر- ده بانگ کرا و پاشایه تی پی سپیردرا تا کو داد بسه پینیت و سته مکاره کان سزا بدات و هه موو شورشه چه کدارییه کان به ره ره ج بداته وه بو نه وه ی خوشگوزهرانی - رفاهیه - بو سوومه ری و نه که دیبه کان دابین بکات .. ئیتر منم له بت عه شتار. شوانه بجوو که که ی شاری نوقفه ر و وه زیره زانایه که ی شاری نوور که هه رگیز پشتی شاری نه ریدوم به رنه داوه و گونجاوترین حاکنی شاری - وه رکا - بووم، پاشای شاری نیسن و ولاتی سوومه ر و نه که د .. نازناوی خواوه ند نه نانا هه ر له خوم ده وه شینته وه ..

به رای من خودی شه و شته ی که ناوی ناوه پرولیتاریای ناوه کی دابهش ده بیته بو چه نده ها بهش به گویره ی شار و ناوچه، هه ر وه کو که ده مه وی بیسه لینم و بیخه مه به رجاوی خویته ران به تابه تیش خویته رانی کورد که هیشتا هه ستی شار به رستی و ناوچه گه ری و عه شیره نگه ری کونترولمان ده که ن.

به فهرمانی خواوه نند نه نلیل توانیم که دادیه روه ری له سوهر و نه که ددا بجه سپنم .. نه و کاتی که به خسیری به ناحه و به سه ر کوران و کجانی شاری نوهه و کوران و کجانی نوور و کوران و کجانی نیسن و سوهر و نه که ددا سه پیندرا نازادیم پیشکش کردن و کور دیاریه کی بی منهت .. رینماشم کردن که باوک یارمه تی کور بدات و کور یارمه تی باوکی بدات و له حالی باوک و برادا ...] لیره دا نووسینه که سراوه ته وه تا ده لی [منم له بت عه شتار کوری خواوه نند نه نلیل - حه فتایه که - م بؤ مالی باوک و برا و ره به نان هینا ... هتد] نه وانسه ی دیکه سراونه وه و ناشزانن مه به ست له وشه ی [حه فتایه که / السبعین] چی به ؟ به لی له نه ددیاتی یونانی و مه سیحی دا هه مان وشه هاتوته وه به رچاوم که رهنگه هه مان مه به ستیان هه بوو بیت به لام من له وهش ناگه م. که واته با خه ریکی شته زاندر اوه کان بین.

پیش هه موو شتیک مه سه له ی مه دح و سه نا بؤ خواوه ننده کان دیت که شتیک ناسایی بووه له فره هنگی سوهری دا و هه ر به ک له وانه خوی به گوته بیژ و خزم و په یامبه ری خواوه نندان داناوه وه پاشایه تی و بیغه مه رایه تی له و سه رده مه دا به ک شت بوونه .. نینجا مه سه له ی سه رکوت کردنی شورشیه چه کداری نه وهش به لگه په کی تره له سه ر خۆبه خۆبی عیراقیه کان .. خالیکی تربش هه په که ده بینن له بت عه شتار قسه کان به زاری خۆبه وه ده کات و ده لی [وام کرد و فهرمانی فلان شتم دا] به بیچه وانسه ی یاسانامه که ی نوورنه موو که ناوی وه کو که سی سییه م ده هیندریت .. ده با سه بری نه م خالانش بکه یین :

ا- که ناوی به که به که ی شاره کان و ناوجه کان دینیت وک بلیی پرویاگه نده ی هه لیزاردن [دعایه انتخابیه] بؤ خوی ده کات گوايه هیچ فره ق و جودایی له نیوان خه لکی نه م شاره و نه و ناوجه دا ناکات .. نایا هه مان شت نی به که سیاسیه مه دارانی کوردستان به گشتی هه همیشه ده لین گوايه هیچ فره ق و جودایی له نیوان هاوولاتییان دا ناکه ن و هه همیشه نه م ته رزه سرودانه ده گوترینه وه ؟ خه لکه که ش به ره و روو گشتیان ده لین - نه شهه دو بیلا وایه قوربان - که چی له ناخ دا هه موو ده زانن مه سه له راستیه که جونه و ده روونمان بر له حیزبایه تی و خۆبیاتی و بیگانه به ده ری ؟ جا نه گه ر وایه که واته نه و هه موو خۆبه خۆبییه ی نیمه و نه وانیش له به ر چی به ؟ ناکا دیسان به قه ی بیگانه و نیستیعمار بگرن ! خوله راستی دا ده ولت و کومه لگه په ک نی به نه گه ر گوشاری ده ره کی له سه ر نه بیت. به لام بؤ چی نه و ولاتانه خۆبه خۆبی وک بلی به هه همیشه یی تیدا هه په ؟ پاشان سیسته می - ده ولتی شار / دیولات المدن - که له عیراقی کون هه بووه له گه ل سیسته می میرنشینییه کورده کان. هه ر له خویان دا ج ده گه یینن ؟ باوانه زانن که نه و سیسته مانه له ناسمانه وه وه کو باران باربون به لکو ره نگدانه وه ی ده روونی تاکه مرؤفه و ره وئی گشتی کومه لگه به.

ب- نامازه په کی بچووکی تیدا به بؤ شوان و وه رزیر .. رهنگه گرینگیی نه م شته نه زانن به لام نه م دوو شیوه زیانه [مهرداری / عه شایه ری / ده سه لاتی باوک و کور .. هتد] به رانته ره به شیوه زیانی [وه رزیر / بازرگانی / شارستانی / هاوسه نگی له نیوان نافردت و پیاو دا] وه کو به عه ره بی ده لین [رعوی / زراعی] و [الصراع بین

الحجاره و البداوه] مهسه له يه كي زور دوور و دريژه و له دهر فته دا باسي ده كه م.

ج- كه ده لي [وام كردووه باوك يارمه تي كور بدات ... هتد] .. و نه م نه رزه قسانه هه موو ديني ك و لايه نيكي سياسي ده يكات .. گوايه پيش خويان زيان هه نده هه نده به د بووه وه پاش په يدا بوونيان نه وسا زيان هه نده هه نده باش بووه و بوته شامي شهريف .. جاليره دا نوكنه به ك ديته وه بيرم گوايه له به كنيان پرسی [عبراق چونه ؟] نه ويش ده ستي به ره خنه كرد تا ئاورپيكي دايه وه ديتي وا كابرايه كي سهر به ئاسايش و ده ولت سه پري ده كات به كسهر شيوازي قسه كاني خوي گوري و گوتي [نه وانه له پيش حوكمه تي ئيستماني هه بوون ده نا ئيستا ولته كه هه نده خوشه و هه نده باشه] ... هتد !!! .

باله نوكنه بازي دوور بكه وينه وه و به شيويه كي جيدي لسي بكوئينه وه .. ئايا لايه نگراني له بت عه شتار و نه وانه ي له سهر ياسانامه و دين و ره وته كه ي رويشتوون. ئايا نه وانه له ده مه قالي و به ره به كاني كردني خه لكي ديكه دا نه وه بيان نه نواندووه گوايه تا سهرده مي پيش له بت عه شتار كور و باوك هه ميشه له ناكوكي نابوون كه چي خدا له بت عه شتاري نارد تاكو به خه لكي بلي [با كور و باوك نه بابن]؟؟؟ .

وا بزاني مروقي سومه ري خه لكيان تووشي گرفتكي بي نه ندازه گه و ره كرد كاني وايان نواند گوايه نه وان له باتي خواوه نده كان بريار ده دن، چونكه پرسيارپيكي بي نه ندازه گرینگ و ترسناك لي ره دا ديته پيشمان، ئايا خودا مروقي به جورنيك دروست كرديت كه باوك يارمه تي كور نه دات به لام دواتر په شيمان بووبته وه و به ناچاري له بت عه شتاري نارديت تا به

خه لکه كه رابگه يني كه ده بي كور و باوك ته با بن ؟؟؟ .. من ده ليم نه خير به لكو [الله اكبر] نه لاه و نه كبه ريش واته خودا له و مندالبازارپيه ي دينپه رستان گه و ره تره ...

نه گه ر هه نديك له م مه سه له بكوئينه وه ده بينين نه وه گه و ره ترين سووكايه تي كردنه به خوداي په ره و رديگار وه به فيكره ي هه بووني خودايه كي دروستكه ر بو نه م جيها نه مان وه له سه رده مي ئيستماني دا وا ده بينين چون نه م جوره له عه قيده په ستن چونه نيو هوشي زوربه ي خه لكي نا روشنيير وه له يه ك مه سه له ي سه ره كي دا هه لده داته وه نه وه ش مه سه له ي جينسه كه نه گه ر يه ك ميللمه تر سنووري ده قه كه دينبيسه كان به زي دنرنيت نه وه به كسهر وا ده زانن ده بيته به ره للايي جينس و خوشك برا ليك حه لال ده بن و كومه ليك ديمه ني رشي نا مروقيانه ي تر ديته وه به رچاويان كه نه وه ش هه مان درده كونه كه ي پيش ۴۰۰۰ ساله كاني خه لکه كه وايا نزانپوه مروق به گويره ي ده قي ياسانامه هه لده سوورپيت و نه گه ر خودايه كي ترسناك نه لي [نه وه حه رامه] نه وسا به چه شني شيت و هاران روو له هه ر جورنيك به ره للايي و دياردهي ناشيرن ده كرنيت كه له گه ل ده رووني مروقي ئاسايي ناگونجنيت .. سه پريش ني به كه ده بيني هه مان خه لكي عه قيده په رست زور به كه لله ره قي له سه ر نه م رايا نه سور ده بن كه چي پاش ماوه يه ك ۱۸۰ پله ياده ده نه وه به ره و عه قيده په ستنی ماددي نه وسا پاليك به هه موو كوت و به ند و رايه توند و تيژه كاني رابردو و ده تين و به ئاشكرابي و به بي هوشي ده لين - خوداي چي ؟ كوا خودا هه به ؟ يا خود كه له سنووري نه م كومه لگانه درده چن بو كومه لگه به كي نازادتر - نه وروپا و شويي هه مه

جور- نهوسا دهيانبيني چون رهفتار دهكهن وه
 رهنگه توشى فهشه ليك بين نهوسا دووباره به
 دووهه نده كه لله رهقى دهگه رينه وه نيو هه مان
 قه پيلكى گه ندهلى كون دهنه نه گهر بويان بلوى
 نهوسا دهيانبيني چون رهفتار دهكهن، بابه ته كه
 دوور و دريژه و من ته نيا نه وه ده ليم كه
 دينبه رستى به هيچ جورىك له گهل خودا په رستى
 ريك ناكه ويت .. به لى دين باشتري ريكه به بو
 په رستنى خودا و ريكخستنى كومه لگه، به لام
 نه گهر وه سيله بوو به غايه و خه لكه كه وازبان له
 په رستنى خودا هينا له پيناو په رستنى خود
 دهقه دينبيه كان، نهوسا به راي خوم ده بيته
 گه وره ترين سووكايه تى كردن به خودا و به
 مروف .. دهبا سه يريكي پاشه كى ياسانامه كهى
 له بت عه شتار بكه ين كه ده لى ..
 [به گويرهى قسه راسته كانى خواوه ندر نووتوو
 كه ولاتى سومه ر و نه كه دى هينا به سه ر ريكه
 دادپه روه رى، وه پشت نه ستوور به فه رمانى
 خواوه ندر نه نليل .. ره گى رقيه تى و دريه تى -
 عنف-م ده ركيشار .. تا ده لى [نه وه كه سهى
 دزايه تى ياسانامه كه م نه كات ... دهبا ته مه نى
 دريژ بيت] .. تا ده لى [دهنا نه وه كه سهى چه ز له
 ياسايه كانم نه كات و دهسكارى بكات وه ناوى
 من بسريته وه تا ناوى خوى له سه ر دابيت] ئيتر
 ليژه وه هه ره شه و له عنه تكارى دهست پيده كا
 درى نه وانى پابه ندى ياسانامه كهى نابن، به لام
 به داخه وه زور به يان سراونه وه ..

دهبا چه ندر ئيبنى تر بخه مه روو دهر باره
 پاشه كى ياسانامه كه :

1- وهك دهرانين عيراق له دوو ناوچه
 سه ره كى بيان دههات به كه ميان سومه ر بووه كه
 دهكا ناوچه ي بصره و دووه م نه كه د بووه كه
 دهكا ناوچه ي حبله و نه جه ف، به راي خوم

له سه رده مى ئيسلاميش دا پاشماوه كه يان له -
 مدارس الكوفه و مدارس البصره- دا به رجه سته
 بوو كه هه ر بهك له و ناوجانه ئيجتبهادىكى
 تايبه تيان له دين دا هه بووه و نه گهر به كيك
 گوتى شينه نه وهى ديكه ده يگوت نه خيتر
 سووره به چه شنى كه سك و زهر ده كهى خومان !!
 ليژه دا له بت عه شتار خو به گه وره
 هه ر دووك ناوچه دهرانيت و گوايه ياسنامه كهى
 بو هه موو عيراقه .. كه چى راستى نه وه به نه و
 پاشاى ئيسن بوو كه دهسه لاتى له ناوچه ي
 نه كه دى دا هه بووه به هوى عه شايه ره
 نامووريه كان كه له بيابانى سوور ياوه دههاتن ..
 وه له به رانبه ردا شارى لارسا دهسه لاتى له
 ناوچه ي هه ره باشوور -بصره- هه بووه و نه وان
 سومه رى تر و شارستانى تر بوون به لام به هوى
 شار په ستيبه وه خو به خو بوون وه له رقى
 نامووريه كان پشتيان به -ئيلام- به كان
 به ستيبو به چه شنى -الغساسنه و المنازهر- له
 سه رده مى ساسانى دا به مه رچى كه نه وان
 سه ر به خو بوون، چونكه هيشنا زله پيزه كانى وهك
 فارس و روم په يدا نه ببوون وه له نه نجام دا
 توانيان به سه ر بنه مالهى ئيسن دا زال بن ..
 كه چى پيلكى تر له هوزه نامووريه كان هاتن
 نهوسا ولاتى ئيسن و لارسا و هه موويان
 پيچايه وه به سه ر و كايه تى چه موورابى .. گرینگ
 نه وه به كه قسه كانى له بت عه شتار نابه جى
 بوونه و نه ده بوو نه وها خو به پاشاى هه موو
 ولاته كه دابيت هه ر وه كو چه ندين سه ر وكى
 ده وله تى عه ربه ي ئيسنا خو به گه وره ي هه موو
 عه ربه دادنه تين جگه له هه نديك سه ر كرده
 كورد كه خو به گه وره ي هه موو كورد و
 كوردستان له قه له م ده دن .. به لى له بت عه شتار
 و نمونه ي وه كو خوى رهنگه مه به ستيان له

به کیه تی و به کیوونی ولاته که بووه، به لام
 به کیوونی ولاتی همه چه شن شتیکی
 بی نه ندازه سهخت و ئالۆزه به به لگهی به راورد
 کردتیکی بچووک له تیوان چهند ولاتیکی وهک
 فه رهنسا و ئینگلستان و میسر که دیارده کانی
 شارپه رستی و ناوجه گه ری تیبان دا که مه
 له چاو ولاتانی وهک ئه لمانیا و سویسرا و ئیتالیا
 و یونان و عیراقی کۆن و کوردستانی
 هه میشه بی .. به سیه تی بزانی که تازه به تازه
 هه ندیک شاری ئیتالی داوای سه ره به خۆبی و
 جودا بوونه وه ده که ن !

هه ر چۆتیک بیّت ، جیاوژی هه یه له تیوان
 قسه کانی ئوورنه ممو له گه ل قسه کانی له بت
 عه شتار، که ئه وهی به که م هه ره شه و گوره شهی
 ئیدا نی به وهک له عنهت و هه ره شه کانی له بت
 عه شتار.

خالی دووهم ئه وهیه ژماره ی یاسایه کان له ۳۱
 زیاد بوون بۆ ۳۷ . که واته ئه گه ر یاسانامه کان
 به کۆمپیووته ر بچوینن دیار ده بیّت که له بت
 عه شتار هه نگاو یکی بچووکسی به
 کۆمپیووته ره که پیش خست هه م به ره و زیاد
 کردنی ورده کاری و ژماره ی یاسا و فه رمانه
 خواوه ندیبه کان هه م تا راده یه کی بچووک
 به ره و زیاد کردنی هه ره شه و توندوتبژی و
 ترسناکی ئه و کۆمپیووته رانه ، به لام سه ره رای
 ئه وه هیشتا له عنهت و هه ره شه کانی له بت
 عه شتار نا که ن ه یچ له چاو هه ره شه و
 له عنهت هه کانی یاسانامه که ی هه موورایی ... که
 له وی دا به راستی ده روونی ئیدا دیار ده که و بیّت
 چ هه ستیکی هه بووه به رانه ر به میله تی خۆی
 به وهش ده توانین دیمه نه که به رۆنی بخه یینه
 به رچاومان که چۆن کۆمپیووته ره که ی
 هه موورایی ته نگی به هۆشی ئه و خه لکه خۆ

به خۆبه هه لچنبوه ، ته نانته تیگه یشتنی مرۆف
 به رانه ر به خودا به جوړیک گۆری که وابزانن
 خودا وه کو داگیر که ریکی ریک ئه ستووری
 خویزیزه و به دوا هه ر بیانگه یه ک دا ده گه ریّت
 تا کو ئه شکه نه چه یان بدات، وه له ئه نجامی ئه وه دا
 خۆشه ویستی بۆ خودا نه ما به لکو ترس و به س ..
 که ترسیش هه موو بنه مایه کانی مرۆف و
 مرۆفایه تی ده سرپه ته وه .. به سیه تی بگوتری که تا
 پیش سه رده می هه موورایی عیراقیبه کان ده ردی
 خۆبیاتی و خۆبه خۆبیان هه بووه عه ره ب
 گوته نی - شقاق - که چی پاش سه پاندنی
 فه رمانه خۆیناویبه کانی کۆمپیووته ره که ی
 هه موورایی ئه وسا ده ردی دوو روویشی هاته
 سه ر، عه ره ب گوته نی - نفاق - ئوبال به ئه ستوی
 ئه وان و هه ر میله تیکی که له رقی به کتر ده ژین
 وه له رقی به کتر ده مرن.

له به شی ئاینده دا درێژه به باسه که ده دم.

سه رچاوه کان :

- ۱- د. فوزی رشید - الشرائع العراقية القديمة - بغداد.
- ۲- هاری زاکس ، عظمة بابل ،
- ترجمة الدكتور عامر سليمان ، الموصل ۱۹۷۹ .
- ۳- ارنولد توینبی ، بحث في تاريخ ، ترجمة طه باقر ۱۹۵۵ ، بغداد ، ج ۲ ، موجز المجلدات الستة بقلم د. س سمرفل .

واتای میراتی جیهانی

گۆقاری ((پيام)) ژ ((۳۱۹)) بلاوکراوهی ریکخراوی یونسکو په زمانی فارسی / شوباتی ۱۹۸۹

نووسینی / میشیل پهران

وه رگپړانی له فارسی په وه / ع. وریا

په پماننامه ی ۱۹۷۲ له ریزی پېشه وهی ئەم
هه ولانه دایه.

ریزگرتن و ناماده کردنی پیرستی گه نجینه
بایه خداره کانی جیهان، کاریکی زیرانه و
خوشی خولقینه. به لام پېویستی به شی کردنه وه
و پیناسه کردنیکي سنوورداری واتایی
(میرات)) هه به. که له ناکامی پېشکه و تنی
زانسی و به رین بوونه وهی واتاو مانای میژوو
فه ره ننگدا، خه ریکه به رین ده بیته وه. راسته
هه موو شتیک ملکی میژوو وه هه موو سروشت و
ده ستزده کانی دهستی مرؤف شوینه واری ئە و
تویان لی ده بیته وه که شیاوی لیکدانه وه و لی
ووردبوونه وهن. به لام جیهان به خیرایی
نالوگوری به سه ر دادی و نه گه ر شوینه واره
نه سلی به کانی میرات له ناسینیکي تاییه تی
جیهانی بیبه ش بمیننه وه له زیر جه بری
نالوگوره کاندانته نانه ت نه وانیش له تیوده جن ..
نه گه ر شتیکي نه وتو رووبدا واتای
(هه رمان)) و مانه وهی هه میشه بی له پیوه ندی

ناماده کردنی لیستیک له میراتی جیهانی،
کاریکی نه کادیمیانه نیه به لکو به ر پرسپاریه تی
تیو نه ته وه بیه به پیناسه به کی حقوقی. تیکلیکی
و عه مه لپیه وه که به مه به سستی وه ری خسفتی هاو
پیوه ندی به کی جالاکانه له پیناوی پاراستنی
میراته فه ره نگی و سروشتی به کان دا، گه لاله
کراوه.

ئەم میراته له گه ل هه ره شهی به رده و امی
ناکامه کانی په رنه گرتووی و دواکه وتووی،
یان په ره گرتووی ناعه قلانه به ره و روویه. بو
ده سته به رکردنی مانه وه و پاریزرانی
شوینه واری فه ره ننگه فه و تاوه کان و
ده وله مه ند کردنی فه ره ننگه زیندوووه کان، بو
نه جات دانی په گه ز و په چه له که زیندوووه کانی
له فه وتان و له تیو چون، بو پیک هینانی
ده ره تانی ((هه رمان)) و به رده و امی سه رچاوه
سروشتی به کان و بو پاراستنی هاوسه نگی
(تعادل) زهوی ناسی، هاوکاری تیو نه ته وه بی
پېویسته. په چا و کردن و به ریوه بردنی

له گه ل شوین و جیگاو بهرهم و شوینه واره
تایبه تیبه کاندانا مانایه کی نامینی.

ئه و گه نجینانه ی بۆ تۆمار کردن له (پیرستی
میراتی جیهانی) دا هه ل بژێردراون، هه ر ته نیا
ئه و گه نجینانه نین که شیایو پاراستن. به
پنجه وانه، ئه و گه نجینانه ی به ختی تۆمار کران
له و لیسته یان دا هه بووه، چه ند نمونه یه کن
به مه به سستی ریز گرتن و هاندانی فورمول
به ندیی ریباز و پی و شوینه نه ته وه یی و
ناوچه یی به کانی پارێزگاری له زینگه به گشتی.

که وا بو ئامانجه کانی ئه م په یماننامه یه هم
مه قامخوارانه ن، هم ماقوول. ئه م په یماننامه یه
له کاتی قه ومانی رووداوه سروشتی به کان دا -
که هیج وولاتیک، ته نانه ت پیشکه و تووترینیان و
ته یارترینیشیان ناتوانن پیشینی بکه ن-

ئیعنی بار هاوکاری تایبه تی و پشتیوانی خو ی
پیشکیش هه ر وولاتیکی ئه ندام ده کا. هه موو

ولاتان میراتی فرههنگی و سروشتی
ئه و ئویان هه یه که بۆیه ده بی نرخ و بایه خیان
هه لبه سنگینری. زۆر له ۱۰۳ وولاتی ئه ندامی
په یمان زانیاری زۆریان له سه ر رابردووی

شوینه واره کانیا بۆ ((کو میته ی میراتی
جیهانی)) ناردووه و گه نجینه یه کی بی
ئه ژماریان له لیسته که تۆمار کردووه. به لام
له وانه به پرسن ئه دی بۆچی هه موو وولاته کان
ئه وه یان نه کردووه ؟ چونکه زۆر زیارانه نیه

که وولاتیک په یمانیک ئیمزا بکا، به لام دوابی هیج
کاریکی بۆ نه کا. (جا نه گه ر بیهه وی هه ر
به شیوه یه کی سه مبولیک ریز بۆ په یمانه که
دابنی). یان له وانه به پرسیار بکه ن بۆچی
هه ر ۱۰۳ وولات ئه ندامی په یمانه که ن [وولاتانی

دیکه نا]؟ بۆچی په یماننامه ی ۱۹۷۳ پشتیوانی
بی ئه م لاو ئه و لای جیهانی بۆ لای خو ی
رانه کیشاوه ؟

کاتیک ئه و هه موو ناوچه یه له سه ر نه خشه
ده بینی که هیشتا نه ناسراون هه وله
هاو به شه کانی وولاتانی ئه ندام ((یونسکو))
شواری نیو نه ته وه یی شوین و شوینه واره
پارێزگاری کراوه گان ((ICOMOS))
به مه به سستی ناساندن و روون کردنه وه ی
بواره کانی هاوکاری نیو نه ته وه یی، له ریکای
ده ست نیشان کردنی ئه و ناوچانه ی خاوه نی
فرههنگ و بیرو بۆچوون و تیکنیکی بیناسازی
هاو به شن، یان به هوی ریکاسه ره کبیه کانی
پنوهندی و بازرگانی. به لی هه مووی ئه و
هه ولانه بوو جه ل ده بنه وه و بی ئاکام دینه
به رچاو.

گومانی تیدا نیه که جیاوازی زۆر گه وره له
نیوان ئه و وولاتانه دا هه ن. ئه و جیاوازیانه له
پاده و که م و زۆریی چه شیمه ت، کۆنی و له
میزینه بوونی فرههنگه کانیا ن، ئالو گوړو
رووداوه میژوو بی به کانیا ن، یان ئه و گرنگی به ی
به پاراستنی میراتی فرههنگی یان داوه
سه رچاوه ده گرن. هه ره ها ئه و راستیه ش که له
پیرستی میراتی جیهانیدا، ژماره ی گه نجینه
فرههنگی یه کان زۆر له گه نجینه
سروشتی به کان زیاد تره، له خویدا گرنگی به کی
ئه وتوی نیه.

گه نجینه یه کی فرههنگی ده توانی
خانوبه ره یه کی بچوک یان دووره ده ست، یان
ته نانه ت پاشماوه ی شوینه واریکی دیرین له
قولایی بیابانیک دابی. گه نجینه یه کی سروشتی

له وانه به پارکتيکي ميللي زور بان و به ريني گه وره تر له هينديک ولاتان بي.

هه تا بواره کاني په يوه ندي دار به کارو نه رکه کاني په پماننامه پتر روون ده بڼه وه باشتر دهره که وي که پيوستيبه کاني جي به جي بوونيان زور زياترن له و سه رچاوانه ن که کوميته ي ميراتي جيهاني هه به تي. نه م سه رچاوانه ته نيا ده توانن خه رجييه کاني نه م کارانه دابن بکن. کارو هه نځاوي به په له. ليکولينه وه ي پسيوران، نه و پرورانه ي له دريز خايه ندا جي به جي ده بن به لام تووشي که م بووني هه زينه بوون، نه و کارانه ي يو پشتگيري له و يراني و فه وتاني گه نجينه کان بان دروست کردنه وه و ده ست پيدا هينانه وه يان و پاراستني په سه نايه تيبان پيوست.

بلاو کردنه وه ي زانباري سه باره ت به ميراتي جيهاني له راگه يان دنه گشتيبه کاندا، ده بي خزمه ت به هه ول و چالاکي به بڼه رته تيبه کاني پاراستني و پاريزگاري نه و ميراته بکا. به لام سه رکه وتنيان بان سه رنه که وتني راگه يان دنه کان له جي به جي کردني نه م نه رکه دا به ستراوه ته وه به چوڼيه تي ده ست نيشان کردني هه نځاوه گرنگ و پيوسته کان له ((ليستي ميراتي جيهاني)) دا.

جگه له وانه ش هه مووي، به ر پرسايه تي هاوبه ش له يارمه تيداني گه نجينه کاني ميراتي جيهانيدا پيوستي به نيشان دان و دهر خستني به رده وامي وه زعي نه وانه وه هه به تا روون بيته وه که په پماننامه که ريزي لي ده گيري و يارمه تيه مالييه کاني، له جي خوياندا به کار ده هينرين. به لام نه و گه نجينانه ي بابه خيکي

نه وتويان نيه بي هيچ دوو دلي به کمان له تو مار نه کردنيان له ((ليستي ميراتي جيهاني)) دا هه بي که دياره نه وه يان زور مه سه له نيه. به لام به رين بوونه وه و سه قامگير بووني واتاي ميراتي جيهاني پيوستي به ووشباري و ناگادار بوون هه به.

[بو نه م مه به سه ته کونترول کردن له زوور سه ري حاکميه تي نه ته وه بي پيوسته].
کونترول کران له سه رووي حاکميه تي نه ته وه بي نابي وه ک پيشيلکراني حاکميه تي نه ته وه بي ده وله تان چا ولي بکري. چونکه ده وله ته کان پاش سه نځ و سووک کردن و هه لسه نگاندي قازانچ و به رزه وه نده کان و ورد بوونه وه له مه رجه کان و برياره کان، نازادانه برياري خويان دهن.

هه ر کومه ليک ده تواني له ريگاي نه م په پماننامه به وه پشتيواني بو پاراستني ناسنامه ي فره نځي خوي وه ده ست بيني. پشتيواني به ک که له يارمه تي مالي گرنگتره و ده تواني له خزمه ت پشتگيري کردن له فه وتاني شاراوه ي ميرات دابي و کومه ک به خه بات و به ربه رکه کاني دزي نه و سه ليقه و بوچوونانه بکا که بابه خيکي نه وتو بو نه و ميراتانه دانانين.

* **پيشيل پسران** / خه لکي فره نسا به له سالي (۱۹۸۱ هه تا ۱۹۸۷) سه روکي (*ICOMOS*) بو. نه ندامي نه و کوميته به سو که گه لاله ي په پماننامه ي ميراتي نيونه ته وه بي ناماده کردو وه ک راپورت نووس و دواتر سه روکي کوميته ي ميراتي جيهاني .. نه خشيکي گه وره ي له دارشتن و کامل کردن ي واتاي ميراتي جيهاني دا هه بو ..

میراتیك بو هه مووان

نوسینی / فوریكو مایور زارا گزا

سکریتیری گشتی ریکخراوی یونسکو

وهرگێرانی له فارسییهوه / ع.ووریا

تایبهتی ههیه ... ئەم میراته ج بینایه
مێژووویهکان بێ و ج شوینه وارو دیمه نه
سروشستییه پارێزراوهکان، له ناکامی
تێپه ربوونی رۆژگار و دیاردی ((سوان)) و
فهوتانی به ره به ره (فرسایش) دا هه روه ها
کرده وهی نامه سئولانهی ئینسانه کانی، ته رای و
شێداری پيس بوونی هه و شار سازی بێ سه ره و
به ره و تووریزی گروپی و گشتی دا، هه میشه
له گه له مه ترسی فهوتان و وێرانی و خراب
بوون، به ره و روون. له به رامبه ر ئەم جوړه
مه ترسییه رۆژ به رۆژ زیاترانه دا پێویستییه کی
گرنگ هه ست پێده کری که بریتییه له پێکهێنان
و دروستکردنی ده رک و ئیگه بشتنکی تازه
له باره ی گرنگی پارێزگاری له م میراته و وه ری
خستنی جمو جۆلکی نوی به مه به ستی
به شداری چالاکانه له پاراستن و [پیک هینانی
ده ره تانی] ده ست راگه بشتنی گشتی به و میراته
له ئاستی جیهاندا.

یونسکو به هه موو توانای خوێه وه،
بشتیوانی له هه ول و تیکۆشانی قانونی،
مالی، فه نسی و ئیداری ده وله ته جوړاو
جوړه کان له م بهاره دا کردووه و هانده ری
ئه وان بووه ...

میراتی فه ره نگی هه ر نه ته وه یه ک،
نیشانده ری هه زاران لایه نی جوړاو جوړ له
بلیمه تی ئه و نه ته وه یه یه .. هه روه ها نیشانده ری
به رده و امیه کی سیحراوییه که ئه وه ی نه ته وه که
له ماوه ی چه رخ و سه ده یه ک به دوا ی به که کاند
خولقاندوونی، به و شتانه ده به ستینه وه که له
توانای زاتی دا هه یه له داها تو دا بیانخولقی.
پاراستنی ئه و میراته تیکۆشانیکی نادیاره که له
زیندوو بوون و دا هینه ری هه ر نه ته وه یه کدا
هه یه.

له گوړان و شکل پێدانی ناسنامه ی
فه ره نگی خه لکدا زینگه ی سروشتی شوینی
زبانیشیان، نه خشی تایبه ت به خو ی هه یه. ئه و
دیمه نه سروشتیانه ی سه رچاوه ی ئیلهام و
جوانی شوینه واری و جی په نجه ی دا هینانی
مرۆفیان پێسه دیاره .. شوینه وارو میراته
سروشستی به کان ته و او که ری میراته
فه ره نگی به کان و له وان جو ی ناکرینه وه. ئەم
میراته له روانگی زانستی به وه له باری
به رده و امی و مانه وه ی جوړه جیاوازه کانی
رووه ک و گیانه به ران - که پێکهێنه ری
سه رچاوه ی ده گمه ن و پێویست بو دریزه ی
زیان و مانه وه ی ئەم گو ی زه و بیه ن گرنگی به کی

یەكێك له گەرنترین هەنگاوهكانی یونسكو،
 نامادهکردنی کونواسیۆنی پارێزگاری له
 میراتی فەرهنگی و سروشتی جیهان لهسەر
 بناغەی ئەم بۆچوونه نوێیە بوو که پاراستنی
 و پارێزگاری ئەم جۆره میراته، هەر بهتەنیا له
 ئەستۆی وولاتیک نێیبه که میراتهکە
 هەلکەوتوو. بەلکو هەموو ئینسانەکان
 له بهرامبەر میراته فەرهنگی و
 سروشتی یەکانی تۆپی زهوی دا بهرپرسیارن و
 بهر پرسایەتی هاوبهشیان هەیه.
 ئەم کونواسیۆنه سالی ۱۹۷۲ له کۆبونهوهی
 گشتی یونسکو دا پهسند کرا.

کۆمیتە ی راگە پشان بهم کونواسیۆنه
 له (۲۱) ولاتی ئەندام بیکهاتوووه. ئەندامانی
 کۆمیتە به گوێره ی ری و شوین به وردی دهست
 نیشانکراوهکان، هەموو ئەو میراته فەرهنگی و
 سروشتییانه که شایانی ئەوهن بخرینه سەر
 ((لیستی میراتی جیهانی)) به وردبینی بهوه
 دهخه نه بهر باس و ههلسهنگاندن ..! دهولهتانی
 ئەندامی کونواسیۆن، هەر میراتیکی
 به بایه خدار و شایانی لیستهکە ی بزائن،
 به کۆمیتە ی سامان و گهنجینهکانی دهناسین و
 بهم کاره یان پارێزگاری لهو میراته فەرهنگیانه
 دهگرنه ئەستۆ. ئەگەر کۆمیتە ی سامان و
 گهنجینهکان میراته که یان وهک میراتیکی جیهانی
 قبوول بکن، ئەوه له وانه یه وولاتانی خاوهنیان
 به شایانی ئەوه بناسرین که یارمهتی نایبهتی
 کۆمه لگه ی نیو نه ته وه بی له سندووقی
 پارێزگاری له میراتی جیهانی که کونواسیۆنی
 ناوبراو بیکه هیناوه وه بگرن.

ئەم سندووقه که داراییهکە ی له یارمهتی مالی
 ئەندامان و دیاری و هاوکاری مالی وولاتانی

دیکه و ریکخراو و ئەفرادی جۆراو جۆر دابین
 دهبی، ئەو دهرهتانه بو وولاتان پیک دینی که
 پێداویستی بهکانی پاراستنی میراته که و
 بهروه دهکردنی کهسانی پسیۆرو شارهزا بو
 ئەم مه بهسته وه دهست بینن. ئەو راستیبه که
 له ماوه ی ۱۵ سالدا، ۱۰۲ ولات ئەندامهتی
 کونواسیۆنیان قبوول کردوه و ۲۸۸ شوینه وارو
 جیگا له ((لیستی میراتی جیهانی)) دا گونجاون.
 نیشانه ی سه رکه وتوو بوونی ئەم
 کونواسیۆنه ن. هومید ده کری رۆژیک ئەم
 لیسته یه کامل بکری و ناسنامه و
 نایبهتمه ندیهکانی سه رجه م شاکاره سروشتی و
 فەرهنگی بهکانی تیدا بگونجیندی و له مه ودوا
 هەموو ئەندامانی کۆمه لگه ی ئینسانی، له
 پاراستن و ئاگاییونیان دا بهرپرسیار بکری.

کۆمیتە ی ناوبراو هەر ته نیا لیستی میراته
 فەرهنگی و سروشتیبهکان تۆمار ناکا. به لکو
 له هه ولی ئەوه دایه پیرستیکی ئەوتۆ ناماده بکا
 که ئەوه لده ی بگونجی ته کمیل و مه نتیقی بی و
 به شیوه یهک له جۆراو جۆری میراتهکان و
 ناوجه ی بیکهاتنیان بکۆلته وه که پیوه ندی
 بهرامبەر ی فەرهنگه کسه مان و
 تیکۆسیسته مەکانی ته واو که ری ئەوان له خه زاو
 زه ماندا نیشان بدا. هەر گهنجینه یهک له پیرستی
 میراتی جیهانی تۆمار بکری، بایه خ و
 ئیعتیباریکی تازه په یدا دهکات. خه لکی هەر
 وولاتیک که خاوهنی شوینه واریکی ئەو تۆبن،
 تواناو دهرهتانی پارێزگاری له باشترین
 شوینه وارهکانی خویان بو دهره خسی. به لام له وه
 گرنتر، ئەو ئیمکاناته یه که له م ری یه وه دهری
 به خه لکی وولاتانی دیکه، تا ئەم جۆره میراتانه
 که هیندیکیان ناسراون و هیندیکیان نه ناسراون
 و به ناو بانگ نین، بدۆزنه وه و بناسن ..!

شاندر

مجلة علمية فصلية تعنى بالآثار والتاريخ تصدرها المديرية العامة للآثار

المسنة الثانية ١٩٩٨

العدد (٥)

رئيس التحرير
كنعان رشاد المفتي

صاحب الامتياز
وزير الثقافة

سكرتير التحرير
رشيد رسول

هيئة التحرير
زبير بلال اسماعيل
تحسين عبدالوهاب
نعمان جمعه ابراهيم

العنوان:

اقليم كردستان العراق

وزارة الثقافة

المديرية العامة للآثار / اربيل

الهاتف: البدالة / ٢٥٢٥٤

الفاكس: 00871761332666

00873683026022

٤٣٦٨

التصميم والاخراج الفني : مكتبة راز للكمبيوتر

توطئة:

"شاندر" تزهو في عامها الثاني وتشق طريقها بثبات وتجديد وابداع، رغم إننا لازلنا بعيدين عن الطموح ولكننا نخطو خطوات واسعة نحو الهدف الاسمي وهو البلوغ لمستوى المجالات العالمية التي تُعنى بالآثار والتاريخ والتراث والمجلات الوثائقية للدول التي لها امكانيات هائلة.

لقد كان الخط الاساسي لفلسفة عملنا هو تسليط الضوء على الحقائق التاريخية للأمة الكردية التي كانت نتاجاتها وابداعاتها وعبقريتها تنبع من فكرٍ خلاقٍ إلا انها تصب في سواقي الأمم المجاورة لتمتزج وتنصهر في تراثها وحضارتها. فقد حاولنا بامكانياتنا المحدودة أن نعمل في اتجاهين وهما:

١- تعميق تلك الشعاعات لأظهارها بما يليق بها رغم انها تصب في التراث الانساني ليظهر للعالم مساهمة الأمة الكردية في بناء حضارة وتراث البشرية جمعاء.

٢- استثمار الفعاليات الفكرية للأمة الكردية وجهود ابنائها ووضعها في اطار لائق واطلاق العنان لأقلام المفكرين والمؤرخين والباحثين وتوثيق ما اخرجها الآثاريون من المدونات المظلمة في ميراث الأمة وبناء اساس متين لصرح حضاري له سمات القومية الكردية بشكل واضح، ليكون مناراً للأجيال القادمة. فضلاً عما سبق فان التجاوز الحاصل على تاريخنا ليس فقط فيما ذكر آنفاً، بل لم يعط المجال للكرد انفسهم ان يدونوا تاريخهم . لذا فاننا امام مسؤولية قومية وتاريخية جسيمة لتصحيح ما كتب عن هذا الشعب بشكل غير دقيق، سواءً كان مقصوداً ام غير مقصود.

ان هذه المسؤولية تشترك فيها اطراف عديدة ويتحتم على كل طرف اداء ما يترتب عليه من واجبات وتفعيل ذلك..

نقترح مايلي :

١-فتح قسم للآثار في كلية الآداب/جامعة صلاح الدين لخلق كوادر متخصصة في مجال الآثار.

٢- تهيئة مستلزمات البحث والتنقيب لغرض التحري عن الآثار وتوفير ما يتطلب هذا العمل الشاق لانجاحه.

٣-نشر الوعي الآثاري في مجتمعنا الكردي ووضع قوانين صارمة للعابثين بالآثار والمتجاوزين عليها ومحاولة استرداد ما تسرب منها.

٤- فتح قسم (لحفظ الوثائق والمخطوطات) في المديرية العامة للآثار وجمعها والاعتناء بها وإدامتها وفق اسس علمية دقيقة لانها جزء مهم من تراث الأمة.

ولابد ان نذكر ان مانشرت من بعض المواضيع المتعلقة بالتحريات الآثارية في كردستان في الاعداد السابقة قد ترجمت من مجلة (سومر) وذلك لعدم وجود هذه التحريات طيلة الأعوام السابقة. وكما يقال (مسيرة الف ميل تبدأ بخطوة واحدة) فاننا سنقوم بالتحري والتنقيب خلال هذا العام في موقعين مهمين هما (تل قاليج آغا الأثري) في اربيل و(كهف جارستين) في دهوك و سننشر النتائج العلمية التي نتوصل اليها في مجلتنا.

ومن مشاريعنا لهذا العام ايضا الشروع في صيانة وترميم الدور التراثية في قلعة اربيل، وبناء متحف في (حمام القلعة الأثري) على غرار (المتحف البغدادي) وكذلك وضعنا الخطة لبناء (المسرح الاغريقي) خلف بوابة القلعة.

اضافة الى مشاريع صيانة المواقع الأثرية في مناطق مختلفة من كردستان.

وبتوجيه من السيد وزير الثقافة لاقليم كردستان العراق سنصدر دليلا لمدينة اربيل و(فولدر) خاص لقلعتها الأثرية.

ومن الله التوفيق.

رئيس التحرير

نوروز في المصادر العربية

هيئة التحرير

كتابه (البدء و التاريخ) الذي الفه في سنة ٣٥٦هـ/٩٦٦م. وبعد هذا التاريخ ياتي كتاب (شاهنامه) للفردوسي (المتوفي سنة ٤١١هـ/١٠٢٠م) وهو اهم المصادر غير العربية في هذا الباب. وقد خلد الفردوسي قصة كاوه و الضحاك في جانب مهم من ملحمة الشعرية المطولة. و لكتابه قيمة كبيرة للتعريف بالعهد الخرافي قبل حياة زرادشت حيث وقعت القصة. وجاء الثعالبي بعد ذلك (توفي سنة ٤٣٠هـ/١٠٣٨م) ليعطي تفاصيل مهمة عن تلك الفترة في كتاب (الغرر).

وياتي كتاب : (الاثار الباقية من القرون الخالية) للبيروني (ابو الريحان محمد بن احمد المتوفي سنة ٤٤٠هـ/١٠٤٨م) في مقدمة الكتب العربية على الاطلاق اذ اعطى اوسع التفاصيل عن الاعياد بما فيها عيد نوروز وعلاقته بكاوه و ضحاك. اما الكتب التاريخية و البلدانية المؤلفة بعد ذلك، فهي اقل اهمية من سابقتها.

ونورد هنا اهم ما جاء عن قصة كاوه و الضحاك في المصادر العربية :

قال ابو حنيفة الدينوري : (قالوا : ان الضحاك^(٢) الذي تسميه العجم بـ[بوراسب]، عندما كان من غلبته جم^(٣) (جمشيد) الملك وقتله اياه واطمنانه في الملك و فراغه، اخذ يجمع اليه السحرة من آفاق

يحل في كل عام، وفي اليوم الحادي والعشرين من آذار، عيد نوروز، وهو عيد قومي بهيج يحتفل به الشعب الكردي كعلامة بارزة في تاريخه العريق. ويتضمن نوروز صورة من بطولية ذلك الشعب في تاريخه القديم. وقد نوهت المصادر العربية بهذا العيد وبغيره من اعياد الشعوب الآرية.

ومنذ القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) ترد اشارات واضحة الى الاعياد وخاصة الى نوروز، في المؤلفات العربية. ولعل الجاحظ (عمرو بن عمرو المتوفي سنة ٢٥٥هـ/٨٦٨م) كان اول من ذكر نوروز في كتابه التاج. واعقبه ابو حنيفة الدينوري (احمد بن داود المتوفي سنة ٢٨٢هـ/٨٩٥م) في كتابه (الاخبار الطوال). وفي القرن التالي اشار اكثر من مؤرخ الى ذلك العيد وما يتعلق به من اخبار، ومنهم الطبري (محمد بن جريد المتوفي سنة ٣١٠هـ/٩٢٣م) في كتابه تاريخ الرسل والملوك. واعطى المسعودي (علي بن الحسين المتوفي سنة ٣٤٦هـ/٩٥٧م) اكثر من غيره تفاصيل عن نوروز وحادثة الضحاك و كاوه في كتابه : (مروج الذهب) و (التنبيه و الاشراف). وجاء بعد ذلك (ابو الحسن حمزة^(١) الاصفهاني صاحب كتاب (تاريخ سنى ملوك الارض والانبياء) الذي الفه في سنة ٣٥٠هـ/٩٦١م) و مطهر بن طاهر المقدسي في

مملكته، وتعلم السحر حتى صار فيه اماما، وبنى مدينة بابل، وجعلها اربعة فراسخ من اربعة، وشحنها بجنود من الجيايرة وسماها (خوب) وساء اولاد أرفخشذ^(٤) الخسف، ونبتت من منكيه سلعتان كهينة الحيتين تؤذيانه حتى يطعمهما أدمغة الناس فتسكنان .. قالوا : فكان يؤتي كل يوم باربعة رجال جسام فيذبون وتؤخذ أدمغتهم فيغذى بها تانك الحيتان. وكان له وزير من قومه، فولى وزارته رجلا من ولد أرفخشذ يسمى أرميايل، فكان اذا اتى بالرجال ليذبوا استحيا منهم اثنين، وجعل مكانهما كبشين من الغنم، وامر الرجلين ان يذبا حيث لا يوجد اثرهما، فكانوا يعبرون الى الجبال، فيكونون فيها، ولا يقربون القرى و الامصار، فيقال انهم اصل الاكراد^(٥). وقال ايضا : (فصار اي الضحاك = بيوراسب) الى ارض بابل، وهرب منه (جسم) الملك، فطلبه الضحاك حتى ظفر به، فاخذه، واشره بمنشار، فاستولى على ملكه^(٦) ويفهم مما اورده الدينوري في كتابه عن افريدون الذي اصبح ملكا بعد مقتل الضحاك ويسميه ثرود بن كنعان ابن جم الملك : (وكان مستترا هو وابوه في طول ملك الضحاك، بجبل دماوند (جبل بنواحي الري)، فاتاهم، فملكوه عليهم، فصمد وصمد من كان بارض بابل من اهل بيت الضحاك، فقتلهم اجمعين، واستولى على ملك الضحاك، وبلغ ذلك الضحاك فاقبل نحوه، فظفر به ثرود وضربه على هامته بجزز حديد، فائخنه، ثم شده وثاقا، واقبل به الى غار في جبل دناوند، فادخله فيه ومد عليه، واستداف الملك لثمرود واستوسق، وهو الذي يسميه العجم فريدون^(٧)..

ويلاحظ مما تقدم ان الدينوري ومن جاء بعده يتحدثون عن التاريخ الاسطوري الذي يعود الى ايام

البشدايين (العادلين)، ولعل المقصود به عهد الميديين.

وقال المسعودي في مروج الذهب وهو يتحدث عن الملوك البشدايين : (.. ثم ملك بعده -اي بعد جمشيد- بيوراسب بن اروادس بن رستوان .. وهو (الده آك)^(٨)، وقد عبرت اسماؤه جميعا، فسماه قوم من العرب الضحاك، وسماه قوم بهراسب، وليس هو كذلك، وانما اسمه على ما وصفنا : بيوراسب، وقتل جمشيد الملك. وقد تنوزع فيه .. وانه كان ساحرا، وانه ملك الاقاليم السبعة، وان ملكه كان الف سنة، وبغى في الارض وتمرد، وانه مقيد مغفل في جبل دباوند بين الري و طبرستان .. ثم ملك بعده افريدون بن اثقابان بن جمشيد ملك الاقاليم السبعة، فاخذ بيوراسب فقيده في جبل دباوند على حسب ما ذكرنا. وقد ذكر من عنى باخبارهم ان افريدون جعل هذا اليوم الذي قيد فيه الضحاك عيدا وسماه المهرجان^(٩)).

وقال المسعودي عن الضحاك : (انه خرج بكتفيه حيتان، فكانتا لا تغذيان الا بادمغة الناس فافنى خلقا كثيرا، واجتمعت الى خلفه جماعة كثيرة وافاه افريدون بهم، وقد شالوا راية من الجلود يسميها الناس (درفش كاوان)، فاخذ افريدون الضحاك، وقيدته في جبل دناوند، وقد كان وزير الضحاك في كل يوم يذبح كبشا ورجلا ويخلط ادمغتهما ويطعم تينك الحيتين اللتين كانتا في كتفي الضحاك، ويطرد من تخلص الى الجبال، فتوحشوا وتناسلوا في تلك الجبال فهم بدء الاكراد وهؤلاء من نسلهم، وتشعبوا افخاذا^(١٠)..).

وفي كتابه : التنبيه والاشراف اعطى المسعودي تفصيلات اكبر عن قصة كاوه و الضحاك فقد جاء في التنبيه عن الملك الخامس (من ملوك البشدايين):

(اليوراسب، وهو الضحاك، وتذكر من اخباره : ان حيتين كانتا في كتفيه تعزيانه لا تهدنان الا بادمغة الناس، وانه كان ساحرا يطبعه الجن و الانس، وملك الاقاليم السبعة، وانه لما عظم بغيه وزاد عتوه، وابد خلقا كثيرا من اهل مملكته، ظهر رجل من عوام الناس وذوي النسك منهم من اهل اصهبان اسكافي (كابي) ورفع راية من جلود علامة له. ودعا الناس الى خلع الضحاك، وقتله، وتمليك افريدون. فاتبعه عوام الناس وكثير من خواصهم. وسار الى الضحاك، فقبض عليه و انفضه افريدون الى اعلى جبل دباوند بين الري وطبرستان، فاودع هناك وانه حي الى هذا الوقت مقيد هناك، في اخبار يطول ذكرها. وعظم ابتهاج الناس بما نال الضحاك بحوره وسوء سياسته، وتيمنوا بتلك الراية، فسميت (درفش كايان) اضافة الى صاحبها كابي، والدرفش (الراية) وحليت بالذهب وانواع الجواهر الثمينة وكانت لا تظهر الا في حروب عظيمة تنشر على رأس الملك او ولي عهده او من يقوم مقامه ..^(١١). وقد وصف الفردوسي الرواية نفسها في كتابه وصفا بارعا وملخص ما ذكره هو :

ان هذا الملك الظالم كان قد ظهر في منكبيه تينين عظيمين. عجز الاطباء عن استئصالهما، فاضطررا الى تغذيتها بمخ انسانين كل يوم، مما ادى الى ذبح شخصين كل يوم واخذ منهما لذلك الغرض. واستمروا في هذا العمل ردحا من الزمن، الى ان دب الخوف و الذعر بين الناس فهجروا البلاد والمدن الى رؤوس الجبال و اعماق الوديان، فضج الشعب وثار فيهم (كاويان) الحداد، فاجتمع حوله خلق كثير من الناقمين على هذه الحالة و الفارين من وجه المظالم الى الجبال، فما كان من الحداد المذكور الا ان جعل بشكيره الجلدي على راس عصا كراية،

وقاد الثائرين على ذلك الملك الطاغية و اعوانه العتاة، فتم خلع الضحاك و اسرته الملكية، واصبحت تلك الراية الجلدية مقدسة فيما بعد حيث اشتهرت باسم : (درفش كاويان)^(١٢).

قصة الضحاك وعيد نوروز :

ذكر المسعودي ان افريدون جعل اليوم الذي قيد فيه الضحاك عيدا او سماه المهرجان^(١٣). وقال في التنبية : (مهرماه، السادس عشر منه : المهرجان وبينه و بين النوروز ستة اشهر ونصف وتكون اماما مائة وخمسة وتسعين يوما)^(١٤).

وذكر ايضا ان اول الشهور : فروردينماه : (واول يوم منه النيروز، وبينه وبين المهرجان مائة واربعة وسبعون يوما ... ومهرماه، ويوم السادس عشر منه المهرجان)^(١٥).

قال ايضا وهو يتحدث عن شهور السريانيين فقال : (وتشرين الاول احد و ثلاثون يوما، وفيه يكون المهرجان، وبين النيروز والمهرجان مائة وتسعة وستون يوما)^(١٦).

وذكر ان جمشيد (وهو جد افريدون) خلف اخاه طهموت في الملك وقال : (وذهب كثير من الناس الى ان النيروز في ايامه احدث وفي ملكه رسم)^(١٧). وان افرودين ماه اول يوم منه النوروز، ومعنى ذلك : اليوم الجديد، وهو اعظم الاعياد)^(١٨).

وقال عن حساب السنة انه يراعي فيه : (ابتداء سير الشمس من نقطة الاعتدال الربيعي الى عودتها اليها ..)، والسنة (ثلاثمائة وستون يوما وربع يوم، وكان يحسب ربع اليوم هذا، فشهرا شباط ثمانية وعشرون يوما وربع يوم، يعد ثلاث سنين متواليات ثمانية وعشرون يوما، وفي السنة الرابعة تجر الكسور، فيعد تسعة وعشرون يوما، فتسمى تلك السنة كيسة، بسبب زيادة ذلك اليوم). ولما اهمل

داوند، فتخلص الناس من شره و عيدوه. والكل يجمعون على ان يوراسب عاش الف سنة^(٢١).

فكيف يمكن التوفيق بين عيدي النوروز والمهرجان، بعد ان عرفنا من النصوص المتقدمة ان حادث قتل الضحاك كان في يوم المهرجان. يقول كريستنسن : (وكان المهرجان عيدا كبيرا جدا هو عيد ميتر، يحتفل به يوم مهر (١٦ من شهر مهر) وكان في الازمنة القديمة يوم راس السنة، وقد احتفظ بكل تقاليده. وقد كان المهرجان كالنوروز احتفالا بخلق الانسان و الارض وغير ذلك من حوادث التاريخ الخرافي ..)^(٢٢).

وقال ايضا : (ويظهر ان السنة كانت تبدأ بشهر مهر في العصر السابق على الساسانيين، وكان المهرجان عيد الخريف اول ايامها. وهناك دلالات في التقويم تفيد انه عندما اتخذ اول الربيع بدا للسنة فيما بعد صارت السنة المصطلح عليها تبدأ بشهر داد (شهر آهورامزدا). وقد اصبح جليا من الابحاث انه وجد ايام الساسانيين نوعان من التقويم : الاول ديني وقد روعي فيه ان يكون بدء السنة قريبا من ابتداء الربيع و الثاني مدني ..)^(٢٣).

تأكد من النصوص السابقة ان الاحتفالات كانت تجري في عيد المهرجان، أي عيد القضاء على الضحاك، في بداية السنة حسب التقويم القديم. وحين اتخذ اول الربيع ميدا للسنة فيما بعد، انتقلت الاحتفالات الى يوم النوروز. وكان النوروز اكبر الاعياد الشعبية وهو يوم راس السنة، ويستمر العيد ستة ايام متوالية^(٢٤).

اهمية نوروز التاريخية :

كان النوروز اكبر الاعياد الشعبية، كما اشرنا، وهو يوم راس السنة^(٢٥). وكان الملوك يسعدون رعاياهم في جميع الولايات في هذا العيد السعيد،

كيس ذلك الربيع (من اليوم) انتقلت الايام فدار النوروز (في مدة مائتين وخمسين سنة الى ايام المعتضد (٢٧٩-٢٨٩هـ) نحو من شهرين وتقدم لذلك افتتاح الخراج عن الوقت الذي يحصل فيه غلال الناس، فرده المعتضد في سنة ٢٨٢ نحو من مدة شهرين، وقرره على الشهور السريانية لتلا يعود دورانه اذ كانت محفوظة بالكبس لا يتغير اوقاتها فجعله في اليوم الحادي عشر من حزيران، ونسب اليه فقيل النوروز المعتضدي .. وبقي النوروز (وفق التقويم القديم) يدور في سائر الفصول الاربعة فيتقدم في كل مائة وعشرين سنة شهرا، وانما كان موقعه في اول الفصل الصيفي، والمهرجان في اول الفصل الشتوي ..). وتحدث عن شهور القبط في مصر فقال : (فيوافقون الفرس في عدة ايام شهورهم، وهي ثلاثون، اول شهورهم : توت، اول يوم منه النوروز القبطي بارض مصر)^(٢٦).

قال البيروني : (واليوم السادس عشر - من مهرماه - وهو روزمهر عيد عظيم الشأن و يعرف بالمهرجان، واسمه موافق لاسم الشهر، وتفسيره : محبة الروح. وقد قيل ان مهر هو اسم الشمس. وانها ظهرت في هذا اليوم للعالم فسمي بها. وزعموا ان تخصيصهم اياه بالتعظيم بسبب استبشار الناس لما سمعوا خروج افريدون بعد ان وثب كابي على الضحاك (يوراسب) وطرده، ودعا افريدون، وكابي هو الذي تيمن بعلمه ورايته وكانت من جلد دب ويقال اسد، وسمي درفش كايان، ورصع بالجواهر و الذهب ..)^(٢٧).

وقال ايضا : (واليوم الحادي والعشرون وهو رام روز هو المهرجان العظيم، وسببه ظفر افريدون بالضحاك، واسره اياه، ثم اوثقه وحبسه في جيل

وكان من يشتغل يستريح ويحتفل بالعيد^(٢٦). وقد تحدث عن هذا العيد عدد من كتاب العرب وغيرهم، كما ان شعراء كالفردوسي ومنوچهري قد تغنوا به، انه عيد ربيعي قد حفظ بعض خصائص الزگموك Zagmok الذي هو عيد البابليين القدماء، ويذكر ان اهم الاعياد البابلية، كان عيد راس السنة الجديدة، وكان يحل في الربيع في شهر نيسان. وقد نشأ هذا العيد اصلا من اعياد الطبيعة، وهو يتميز بنوعين من المظاهر. فيعبر المظهر الاول عن حزن الطبيعة على موت الاشياء النامية ويعبر المظهر الثاني عن فرحة الطبيعة بعودة الحياة الى هذه الاشياء. وكان العيد البابلي يستمر في بابل اثني عشر يوما. ان من الصعب التاكيد من الدلالات المختلفة للعيد البابلي، ولكنه كان يضم اجتنالا بعودة مردوخ الى الحياة فيتحول الحزن الى فرح^(٢٧).

ولعل الفكرة البابلية متأثرة بالاسطورة السومرية (دموزى - تموز و انانا). (نجد ان سجن الاله (تموز) في العالم الاسفل هو الخور الذي تدور عليه احداث الاسطورة. وتصف الاسطورة الخراب الذي حل بالارض حينما هبط تموز الى العالم الاسفل، ونواح عشتار وهبوطها الى العالم الاسفل لانقاذه من بطش ذلك العالم. وينهي بذلك وصف عودة تموز الظافرة الى ارض الحياة. لقد كانت الطقوس تصور تموز وعشتار على هيئة شجرة الصنوبر بشكلها المؤنث والمذكر. وليس هذه الشجرة وجود في دلتنا دجلة والفرات بل ان موطنها المناطق الجبلية التي قدم منها السومريون)^(٢٨).

ويرى كريستن : (ان الاعياد السنوية كانت تعتبر اعيادا زراعية، تتصل عادة باعمال المزارع، ولما اعترف الدين الرسمي بهذه الاعياد صار الاحتفال بها ذا مراسم دينية و احتفالات سحرية في الاصل،

ولكنها اختصرت كثيرا الى مراسم عادية يصحبها كثير من الملاحى الشعبية من كل نوع، ووفقا للخيال الذي الفه الكتاب من الخرافات الشعبية اصبح معظم هذه الاعياد السنوية متصلا بالتاريخ الخرافي. فهذا العيد قد عيد لتمجيد هذه الحادثة التي وقعت ايام جمشيد او افريدون او غيرهما من الابطال الخرافيين)^(٢٩).

ومن المراسيم المتعلقة بنوروز قديما ان الضرائب المحيية كانت تقدم للملوك في نوروز، وفيه يعين او يستبدل حكام الاقاليم، وتضرب النقود الجديدة...^(٣٠) و كانت الهبات العادية والتي كانت تسمى (آين) و التي يحسب منها التحف التي تقدم للملك -جرا- في عيدي النوروز والمهرجان^(٣١). وكان العظماء يقدمون اهدايا في عيدي النوروز والمهرجان، والسنة في ذلك عندهم ان يهدى الرجل ما يحب من ملكه^(٣٢).

ويستمر العيد ستة ايام متوالية، وكانت هناك أغان تغنى بالاعياد الموسمية والطبيعية وخاصة بحمال الربيع ولذائد الحياة : منها نوروز، اكبر اعياد السنة^(٣٣).

علم كاوه :

كان العلم (درفش كاويان) يتكون كما تقول القصص التاريخية من فوطة الحداد كاوگ (كاوه) الذي كان في الازمنة القديمة الخرافية، قد أثار الناس على الملك الظالم، الضحاك، ولكن الاوصاف الباقية من هذا العلم الملكي لا ترقى الا الى العصر الاخير من حكم الساسانيين^(٣٤). وارتبط اصل هذا العلم بالتاريخ القصصي وذلك انه عندما بليت الدنيا بالف سنة من حكم الطاغية الغاصب، الضحاك، بدا حداد اسمه كاوگ (كاوه) الثورة عليه بان رفع الجلد الذي يأتزر به على رمح ودعا الناس الى عزله، وانتهت

الثورة بسقوط الجبار وبعثلاء افريدون العرش وهو شاب من امراء البيست المالك القديم، ومن ذلك الوقت اصبح العلم الذي اخذ من فوطة كاوه علما للملوك، وسمي وفقا لاسم الحداد درفش كاويان أي علم كاوگ. وقد وصف هذا العلم كثير من الكتاب. ويقول الطبري ان الراية كانت من جلود النمر عرض ثمانية اذرع في طول اثني عشر ذراعا، ويقول الفردوسي : ان درفش كاويان والتاج كانا من شعائر الملك، وكان يوضع، حين الحرب بجانب تخت الملك ..(٣٥).

ويرى كريستن : ان قصة كاوه لم تعرفها الاوستا، والكتب الدينية التي ترجع الى ما قبل الاسلام، وانها قد الفت مع ذكريات من قصص اخرى غاية في القدم. وان تفسير كلمة (درفش كاويان) ومعناها الحقيقي هو : (العلم الملكي). وان كاويان ماخوذ من الكلمة الاوستية (گاو) بمعنى امير او ملك. ويقول ايضا : [وانا لا استطيع ان اقبل الراي : وهو : ان (العلم المائل على الفسيفاء المشهور الخاص بواقعة الاسكندر، وعلى بعض النقود القديمة هو درفش گاويان)](٣٦).

حادث الضحاك و النيران :

قال البيروني : (قال سعيد بن الفضل، جبل دماوند يرى عليه كل ليلة نوروز، بروق تسطع وتلمع على صحو الهواء وتغيمة، على كل حال من الزمان ..)، وقال عن نوروز : (وكان النوروز يوما جديدا، عيدا، وان كان قبله معظما. وزعم بعضهم ان جم (جمشيد) كان طوفا في البلاد، وانه لما اراد دخول آذربيجان جلس على سرير من ذهب وحمله الرجال على اعناقهم، فلما وقع عليه شعاع الشمس ورآه الناس استعظموه وفرحوا به، وعيدوا ذلك

اليوم، وكان النوروز فيه. جرى الرسم بتهادي الناس فيما بينهم السكر، والسبب فيه كما حكى : ان قصب السكر انما ظهر في مملكة جم يوم النوروز، ولم يكن يعرف قبل ذلك الوقت ..)(٣٧).

وقال البيروني عن علاقة النار بحادث الضحاك : (وقبل ان السبب في رفع النيران في هذه الليلة : ان بيوراسب لما وظف على الناس كل يوم نفرين لطعم ادمغتهما حيتيه، كان الموكل بذلك بعد اول تقدمه يسمى ازماثيل، فكان هذا الموكل يعتق احد النفرين و يعطيه زادا ويامر ان يسكن الجبل الغربي من ديناوند ويبنى لنفسه هناك بيانا، ويطعم الحيتين دماغ كبش بموضع الاسير المخلى، يخلطه بدماغ الاخر المقتول. فلما ظفر افريدون بيوراسب امر بازماثيل فاخذ ليعاقبه على قتله الناس فاخبره خير المعتقين، وصدق على ذلك وساله ان يخرج رسولا معه ليربهم اياه، ففعل، وامر ازماثيل المعتقين ان يوقدوا النيران على سطح ديارهم ليرى عدتهم، وكان ذلك في الليلة العاشرة من بهمن ماه. فقال الرسول كم اهل بيت قد اعتقتهم فجزاك الله خيرا، وانصرف، واخبر افريدون بذلك فسر به سرورا شديدا وقصد ديناوند بنفسه حتى عاين ذلك، ثم شرف ازماثيل واقطعه ديناوند واجلسه على سرير من ذهب وسماه مصمغان، وقد قيل في حيتي بيوراسب انهما كانتا بارزتين من منكيه يتغديان بالادمغة، وقيل بل كانتا سلعتين تتوجعان وكان طليهما بالادمغة يسكن عنهما)(٣٨).

لقد تغنى بنوروز كثير من الشعراء، وخاصة شعراء العصر العباسي، وذكره المؤرخون والادباء والرحالة. وكذلك تغنى به شعراء الكرد من جزيري وخاني الى پيردميرد، والشعراء المعاصرون. وبطل نوروز مع بداية السنة الجديدة، حيث تتجدد الحياة

و تلبس الارض حلة من الخضرة و الازهار، فكانها تحتفل بها.

ان نوروز العيد القديم للشعب الكردي، رمز للنضال والاعتاق، اما النار فاشارة الى النور، و اقبال الدفء و ادبار الشتاء و انبعاث الحياة. ان نوروز الذي يودع البرد و السنة السابقة و يستقبل السنة الجديدة، يحمل معه آمالها. و الاحتفال به علامة على

السرور و الابتهاج. ان الاحتفال بنوروز لا يقتصر على انه مجرد خيال ادبي بل يعكس لنا ظواهر اجتماعية، و ان اصوله ترجع الى عوامل اجتماعية و سياسية و نفسية.

لقد صير هذا اليوم في العراق عيداً رسمياً عاماً يحتفل به الجميع في اول يوم يستقبلون في الربيع.

المصادر و الهوامش :

- ١- ذكر البيروني ان لحمزة رسالة في النيروز، انظر : الاثار الباقية طبعة ليهنرك ص٥٢.
- ٢- يقول البيروني ان الضحاك بن علوان من العمالقة و هو بيور آسب بن اروانداسب. و يرجع نسبه الى اليمن. انظر : الاثار الباقية ص١٠٣.
- ٣- قال البيروني عن جم : (ثم توارى و مكث متوارياً حتى ظفر به الضحاك فامتلىخ امعاءه و نشره بالمنشار. المصدر السابق ص١٠٣.
- ٤- ارفخشد : من اولاد نوح. الاخبار الطوال. مصر ١٩٦٠ ص٣. و يلاحظ ان المؤلفات القديمة ترجع اصول الشعوب و الامم الى اولاد نوح.
- ٥- ابو حنيفة : الاخبار الطوال. تحقيق عبدالمنعم عامر مصر ١٩٦٠ ص٤-٥.
- ٦- المصدر السابق ص٣-٤ : الميشار او المنشار بالهمزة هو المنشار بالنون. و اشرت الخشبة اشرا اذا شققتها مثل نشرتها نشرًا.
- ٧- المصدر السابق ص٦ و الجرز : عمود من الحديد، و جمع جرز : اجراز و جرزة. اما كلمة استدف فمعناها : استتب و استقام.
- ٨- الده آك : هو الضحاك، و لفظة الده آك يبدو انها اصل كلمة أذهاك المعروفة.
- ٩- المسعودي : مروج الذهب، دار الاندلس بيروت ١٩٦٥، (٢٤٦/١-٢٤٧).
- ١٠- المصدر السابق (٩٩/٢-١٠٠).
- ١١- المسعودي : التنبيه و الاشراف، دار التراث ببيروت ١٩٦٨، ص٧٥-٧٧.
- ١٢- امين زكي : تاريخ الكرد ط٢، بغداد ١٩٦١، ص٤٦-٤٧.
- ١٣- المسعودي : مروج الذهب (٢٤٧/١).
- ١٤- المسعودي : التنبيه ، ص١٨٤.
- ١٥- المسعودي : مروج الذهب (١٨٦/٢).

- ١٦- المصدر السابق (١٨١/٢).
- ١٧- المصدر السابق (٢٤٦/١).
- ١٨- المسعودي : التنبيه ص ١٨٤.
- ١٩- المصدر السابق ص ١٨٣-١٨٥.
- ٢٠- البيروني : الاثار الباقية. طبعة ليبنرك ١٩٢٣ ص ٢٢٢.
- ٢١- المصدر السابق ص ٢٢٣.
- ٢٢- كريستنسن : ايران في عهد الساسانيين ترجمة يحيى الخشاب القاهرة ١٩٥٧ ص ١٦٣.
- ٢٣- المصدر السابق ص ١٦١.
- ٢٤- المصدر السابق ص ١٦٢.
- ٢٥- كان يحتفل براس السنة في اول الربيع ايام الاسلام ، وكان تاريخه في التقويم العربي يتغير كل سنة. ثم اتخذ التقويم الشمسي الذي يجعل نوروز راس السنة.
- ٢٦- المصدر السابق ص ١٦٢-١٦٣.
- ٢٧- جورج كونتنيو : الحياة اليومية في بلاد بابل و آشور. ترجمة سليم التكريتي. وزارة الثقافة و الاعلام. بغداد ص ٤٧٤.
- ٢٨- صموئيل هنري : الاساطير في بلاد الرافدين ترجمة يوسف داود عبدالقادر. وزارة الثقافة و الاعلام. ص ٦-٩.
- ٢٩- كريستنسن : المصدر السابق ص ١٥٩.
- ٣٠- الجاحظ : التاج ص ١٤٦.
- ٣١- كريستنسن : المصدر السابق ص ١١٣.
- ٣٢- المصدر السابق ص ٣٩١-٣٩٢.
- ٣٣- المصدر السابق ص ٤٦٨.
- ٣٤- المصدر السابق ص ٢٠٢.
- ٣٥- المصدر السابق ص ٤٨٣ وانظر مروج الذهب (٢٢٤/٤).
- ٣٦- كريستنسن : ص ٤٨٣ الحاشية. ان الكلمة الايرانية التي ترجمت بكلمة (عفريت) هي : كو (اوستية كوى- كي و هي في لغة الكتب الزرادشتية لقب للملوك الخرافيين. المصدر السابق ص ١٨٨ الحاشية.
- ٣٧- البيروني : الاثار الباقية : ص ٢١٥-٢١٦.
- ٣٨- البيروني : الاثار الباقية ص ٢٢٧، والسلعة : زيادة تحدث في البدن كالغدة تتحرك اذا حركت. وقد تكون من حمصة الى بطيخة، انظر : الصحاح للجوهري.

اربيل والفتح الاسلامي

زبير بلال اسماعيل

٢- ان موقعها الممتاز جعلها مركزاً لطرق القوافل ومحطة للتجار فقد كان يقع في الطريق التاريخي في العصور البابلية ونيوى ثم الى اربيل ارباخا (كركوك) ثم بلاد بابل.

٣- وكان اقليم اربيل يؤلف القسم الاكبر من بلاد آشور، ثم ان موقع المدينة وسط السهل الخصب قد جعلها من المدن الرئيسية في العصور القديمة واكتسبت اهمية خاصة في العصر الاشوري بحيث انها عدت من بين المدن الرئيسية (آشور. نيوى، كاخ) منذ العصر الاشوري (٢٠٠٠-١٤٠٠ ق.م) (٣).

٤- وكانت اربيل الى جانب ازدهارها الحضاري والعمراني، احدى القواعد العسكرية لتسيير الحملات العسكرية منها الى المناطق الشرقية (جبال زاغروس) لاختضاع سكانها المتضلعين بالمغازي.

٥- وكانت اربيل ايضاً مركزاً مهماً لعبادة الالهة عشتار، وكان معبدها المسمى (بيت سيدة للاقليم) مركزاً للفأل مثل (دلنوس) اليونانية، كما كان فيها معبد للاله آشور ثم ان المدينة كانت العاصمة الدينية للآشوريين

٦- ولكون منطقة اربيل غنية بمياهها الباطنية وبكهاريزها الكثيرة التي كان لها الفضل على ديمومة الحياة فيها فان الغزاة لم يستطيعوا تدمير الكهاريز كما

تعتبر اربيل من المدن المهمة في التاريخ؛ فقد نشأت فيها السكنى منذ أقدم العصور، حيث سكنها الانسان اول مرة بشكل قري زراعية محدود ستة الاف سنة قبل الميلاد عندما بدأ الانسان يكون القري الزراعية والحياة الاجتماعية البسيطة (١) وفي مركز مدينة اربيل عدد من المواطن السكنية المظمورة والتلول الاثرية البارزة ومنها تل (قاليج آغا) على بعد كيلومتر واحد الى الشمال من قلعة اربيل، وكلها تدل على سكنى الانسان القديم فيها في العصر الحجري الحديث. واستمرت الحياة في اربيل، فكانت المدينة قائمة في العهد السومري في حدود ٢٥٠٠ قبل الميلاد وان فتوحات سرجون الاكدي (٢٣٧١-٢٣١٦ ق.م) قد وصلت اليها لغرض الاستيلاء على طرق الموارد التي كانت تاتي عن طريق الشمال الى الوسط والجنوب (٢). وفي عهد سلالة اور الثالثة (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م) جردت عدة حملات عسكرية على منطقة (اوربيلوم) لاختضاعها. وشهدت المدينة بعد ذلك ادواراً تاريخية عديدة متعاقبة وظلت قائمة أهلة بالسكان والعمران.

ان اهمية اربيل التاريخية تنبع من العوامل الآتية:

١- انها تقع في منطقة خصبة.

دمروا قنوات الري في بابل وسائر مدن الجنوب(٤). وقد تبوأ اربيل مكانة مهمة في التاريخ القديم فقد كانت احد مراكز الكوتيين الرئيسية في كوردستان. وبعد زوال دولتهم في الجنوب كونوا دويلات مدن فيها، فكانت اربيل (دويلة مدينة) في عهد سلالة اور الثالثة، ومع ان (شولكي) احد ملوك هذه السلالة احتل اربيل ولكنها لم تخضع تماما للسومريين ولم يكن من السهل اخضاعها(٥)، رغم الحملات المتكررة عليها.

وفي خلال جميع الممالك الاشورية اتخذت اربيل عاصمة الملك الحاكم. لقد كانت اربيل العاصمة الدينية دوماً، وكانت الكرسي الثاني للالهة عشتار التي عرفت (بعشتار اربيل) وكانت مصدر الظفر في المعركة تشد من ساعد المقاتل، وكان الملوك الاشوريون يحجون اليها قبل الاقدام على اية حملة من حملاتهم العسكرية. وظلت اربيل تلقى العناية والرعاية من ملوك الاشوريين الى العصر الاشوري الاخير فقد أنشأ سنحاريب (٧٠٥-٦٨١ ق.م) قناة لري المدينة طولها ٢٠ كم وجلب اليها المياه من وادي (بهستوره). وتوجد فتحة القناة عند قرية (قهلامورتكه) ويؤطرها جدار من الحجارة المهندمة المنقوشة بالكتابة المسمارية وتشير الكتابة الى انجاز مشروع ري سنحاريب. ومن المؤسف ان الحجارة المنقوشة بالمسمارية قد سرقت قبل حوالي سنتين ضمن حملة منكورة قام بها سراق الاثار في كوردستان سرقوا خلالها اثارا لا تقدر بثمن ومنها مسلة كيله شين التي كانت منصوبة عند مضيق في منطقة برادوست. لقد سلمت اربيل من التدمير اثناء سقوطها بيد الميديين ولا بد ان قدسية المدينة ضمنت لها بعض الصيانة من الاجتياح والتدمير(٦). اصبحت اربيل في العهد الفرثي (الاشكاني) (١٢٦-٢٢٦م) عاصمة

مملكة حدياب اي مملكة ما بين الرابين وامتد نفوذها احياناً الى الفرات غرباً ونصيبين شمالاً. وكان ملك حدياب من الملوك المميزين في الممالك الفرثية(٧). وفي هذا العهد تعرضت اربيل الى غزوات الارمن والرومان. اما في العهد الساساني (٢٢٦-٦٣٧م) فقد احتفظت اربيل باهميتها السياسية لعاصمة ايلة حدياب يحكمها (مرزبان) الذي كان يحمل لقب ملك وكان اردشير حاكماً على حدياب قبل ان يرتقي عرش ايران(٨). وذلك في عهد اخيه شابور الثاني (٣٠٩-٣٧٩م) وكان شابور هذا قد بدأ باضطهاد عام في بلاده ضد المسيحية واتباعها وبدأت عملية الاضطهاد منذ سنة ٣٣٩ حتى سنة ٣٧٩م وهي سنة وفاته : واستمرت العملية بذلك اربعين سنة و في سنة ٣٤٣م بدأ الاضطهاد في ولايتي كرماي (كركوك) وحدياب، فان شابور وجد هنا لخاربة اروم، وكان اخوه اردشير ملك حدياب متولياً على الجنود في المنطقة فقتل في هاتين الولايتين عدداً كبيراً من المسيحيين(٩). وبذلك لم يكن اردشير الثاني (حاكم حدياب السابق) وخليفة شابور محباً للنصارى ايضاً. وفي حوالي سنة ١٠٠ م كانت هناك جماعات مسيحية في اربيل. وفي حدود سنة ٣٥٩م عين قرداخ حاكماً على حدياب فامتد نفوذه من نهر ديبالى الى مدينة نصيبين، وكان قد تنصر وترك ديانتة الخوسية ولكن الساسانيين قتلوه في نفس السنة(١٠).

وكانت اربيل من اولى التوبة للمسيحية الشرقية فقد تقلد المطران (بقيدا متزبوليد) اربيل سنة (٩٦-١١٤م) وفي سنة ٣٠٠م رفع الجاثليق فانا (بابا) اربيل الى المقام المطراني، وكانت الموصل اذ ذاك اسقفية تابعة لها(١١). وفي اواخر العهد الساساني تجدد الصراع بين الفرس والرومان حيث غزا الفرس جهات آسيا الصغرى و دمشق والقدس والاسكندرية

من مصر. وفي تلك الاثناء (٦١٥م) بلغت قوة كسرى (١٢). اوجها ولكن هرقل (ملك الرومان) اوقف آخر الامر الزحف الايراني فاستعاد آسيا الصغرى وطارد جيوش كسرى في ارمينيا واذربيجان واحتل اربيل ونيوى و كركوك في سنوات (٦٢٣-٦٢٤م) (١٣).

وفي سنة (٦٢٥م) توطن الحكم الروماني (البيزنطي) في هذه الجهات، ولكن الفرس لم يرضوا بهذا الاحتلال، فتعرضت المنطقة من جراء الحروب الطاحنة سنة ٦٢٨م لتخريبات كبيرة. وجرى بعد ذلك صراع داخلي على السلطة في الدولة الساسانية. وكانت شهرزور قد بقيت تحت الحكم الروماني لان هرقل الذي تعقب (ابروز) عن طريق هذا الاقليم شهرزور بين اربيل وهمدان-قضى في بلدة شهروز شهر شباط من سنة ٦٣٧م. ولاشك ان اربيل عانت كثيراً من جراء هذه الحروب فلحقها الدمار والخراب وقل شأنها. وفي هذه الاثناء كان المسلمون يتقدمون لفتح العراق تدريجياً بعد انتصارهم الحاسم على الفرس في معركة القادسية (١٥ او ١٦هـ) ثم فتحت المدائن (طيسفون) وتوالت انتصارات المسلمين وفتوحهم وقضيت على الدولة الساسانية واضعفت الدولة الرومانية الى حد كبير. وكان لاربيل شأن آخر في ظل الاسلام.

الفتح الاسلامي لاربيل

من ان اربيل كانت واقعة في طريق الموارد (المعدن والاحشاب) القادمة من الشمال الى الجنوب. ومحطة تجارية منذ العهد الاكدي وربما قبله و (دويلة مدينة) في الالف الثاني قبل الميلاد و العاصمة الدينية للاشوريين وعاصمة مملكة حدياب في العهد الفرثي ومركز مقاطعة او ولاية في العهد الساساني فان

اربيل مملكة حدياب لم يرد ذكرها في الفتوح الاسلامية وربما يعود سبب ذلك الى انحطاطها العمراني والسياسي بعد الحروب الفارسية-الرومانية المدمرة، وبرز اسم شهرزور كولاية في هذه الفترة. وكانت شهرزور كورة (مقاطعة) واسعة في الجبال بين اربيل وهمدان واطلق اسم شهرزور ايضاً على مدينة صغيرة غلب عليها الاكراد وعلى ماقاربها ودنا من العراق، ووصفها ابن حوقل برغد العيش وكثرة الخصب، (١٦) تمثل مدينة شهرزور اليوم بلدة خورمال على الارجح. وقال ياقوت الحموي: (شهرزور مدنات وقرى فيها مدينة كبيرة وهي قصبته في وقتنا هذا يقال (نيم راه) (١٧). ويعني بعض الباحثين موضع (نيم راه) و (معناه بالفارسية منتصف الطريق اشارة الى انها كانت تقع في منتصف الطريق بين طيسفون وبين مركز عبادة النار في (شينز) الواقعة في اذربيجان الايرانية في المكان المسمى (تحل غير) الذي يعتقد انه حرف الى خورمال. وكانت شهرزور في ابرشية بيت كرماي (كركوك) ورد ذكرها في تواريخ الكنيسة النسطورية لاسيما في اخبار عام ٥٥٤م و عام ٦٠٥م ومر بها - كما ذكرنا- الامبراطور البيزنطي هرقل في اثناء حملته الثالثة على بلاد فارس في شباط ٦٢٨م فدمر مدنها واحرقها (١٨).

لم يظهر لاربيل في العهد الاسلامي ذكر، الا في اواخر الدولة العباسية، فلم يذكرها الطبري في تاريخه الكبير (تاريخ الرسل والملوك). ولم يذكر البلاذري في (فتوح البلدان) اربيل علماً انه ذكر فتح شهرزور ومدناً اخرى على مقربة منها، ويبدو ان اربيل بعد ان لاقت الخراب والتدمير في الحروب الفارسية-الرومانية كان قد قل شأنها واصابها الخمول وانحسر عنها العمران. ولم يذكر اربيل من متقدمي جغرافيين

المسلمين الا ان خرداذبة في القرن الثالث الهجري (٩م) وابن قدامة (١٠م) ذكراها عند كلامهما عن تقسيم العراق (السواد) باعتبار انها طسوج استان (ناحية) اقليم حلوان او كورة حلوان في السواد. وكانت كورة حلوان مضافة الى اعمال العراق ثم اضيفت الى اعمال الجبل (١٩). وكانت اربيل تقع ضمن منطقة الجبال (كوردستان) ثم تبعت اقليم الجزيرة (الموصل) ادارياً ومثلها شهرزور والصامغان ودراباذ (٢٠) الى ان افردت هذه الجهات في اواخر خلافة الرشيد عن اعمال الموصل (٢١). وفي عصر المأمون اصبحت اربيل ضمن اقليم الجزيرة ومن اقليم الموصل بنوع خاص (٢١) وقد اطلق البلدانيون العرب اسم (حزة) على حدياب وتعتبر اربيل قسبة هذا الاقليم وحدياب هو الاسم الذي اطلقت اهل الشام على اقليم (ادباين) او اقليم ماين الزاين وكلمة حدياب محرفة عن ادباين اما حزة منطقة مصحفة مع اختزال من كلمة (حدياب). وقد اشار ابن حوقل الى وقوع اربيل ضمن اقليم الجزيرة او الموصل حيث قال (وللموصل نواحي عريضة ورساتيق (مفردها الرستاق) مقاطعة او وحدة ادارية ويشبه الرستاق ماسماه بالكورة) عظيمة وكور كثيرة غزيرة الاهل والقرى والمواشي، ضمن ذلك رستاق نينوى ... ويجاوز هذا الرستاق رستاق المرج وتجاوره ارض حزة ورساتيقها وهو اقليم بينه وبين اعمال المرج الزاب الكبير وفيه مدينة (كفر عزي) يسكنها قوم من الشهارجة نصارى ذوو يسار وهي مدينة قصده فيها اسواق وضياع) (٢٢).

ويظهر من الملحق بكتاب ابن حوقل من صورة الجزيرة (الراجعة) و (حبتون) و (كفري) و (اربل) كانت من المدن الواقعة بين الزاين. وقد وصف ابن حوقل المنطقة بقوله (وبين ذي النهرين مراغ كثيرة

وبلاد كانت الضياع بها ظاهرة والسكان بها عما قريب صالحة وافرة فتكاثرت عليهم البوادي واعتورتهم الغنى فصارت قفاراً من السكان يبأبأ بعد العمران، وهي في الشتاء مشاتي للاكراد الهذبانية ومصايف لبني شيبان) (٢٣).

ويفهم من هذه القول ان اربيل واقليمها تعرضت في الفترة بين اواخر العصر الساساني وبين الفتح الاسلامي، الى هزات سياسية وحروب دامية ومنها تلك التي قادها هرقل ملك الروم ضد الساسانيين حيث توغل في بلادهم، وكانت اربيل وكر كوك وشهرزور مسرحاً لبعض هذه الحروب (٢٤).

واستمرت اربيل خاملة الذكر الى اوائل القرن الخامس الهجري (١١) ثم برزت كأهم مدينة في اقليم ماين الزاين الكبير والصغير، ومركز للإمارة الهذبانية الكردية التي عاشت الى حدود سنة ٥٢٢هـ / ١١٢٨م او بعدها بقليل ثم انها غدت في القرنين السادس والسابع الهجري بين قاعدة بلاد شهرزور (٢٥). ومن اهم المدن الاسلامية في الثقافة والعمران حين اصبحت عاصمة لامارة آل بكتكين او اتابكية اربيل ويذكر ان عمادالدين زنكي فتح اربيل في رمضان ٥٢٢هـ واقطعها الى احد كبار امراء دولته وهوزين الدين علي كوجك بن بكتكين بن محمد مؤسس امارة اربل الاتابكية. وفي عهد ابنه ابوسعيد گونگيري الملقب بالملك المعظم مظفرالدين (٥٨٦-٦٣٠هـ) نالت اربيل شهرة داوية وازدهرت من الناحية الثقافية والعمرانية.

فتح اربيل: قال البلاذري : (ان عزرة بن قيس) حاول فتح شهرزور سنة ٢١هـ وهو والي على حلوان (٢٦) في خلافة عمر، فلم يقدر عليها فغزاها عتبة بن فرقد السلمي ففتحها في السنة التالية (٢٢هـ) بعد فقال على مثل صلح حلوان (على ان يكف

عنهم، وامنهم على دمانهم وامواهم، وجعل لمن احب منهم الحرب ان لا يعرض لهم) وكانت العقارب تصيب الرجل من المسلمين فيموت (٢٧) وبخصوص صلح حلوان (منطقة زهاو) نذكر ان المسلمين فرضوا الجزية على من حولها من الكور ولاقاليم (بعد مادعوا الى الدخول الى الاسلام فابوا الا الجزية) (٢٨) لما تسلم عتبة بن فرقد امارة الموصل شرع في فتح مناطقها المجاورة وهي شهرزور والصامغان ودراباد، وقد قاتل عتبة الاكراد فقتل منهم خلقاً وذلك سنة اثنتين وعشرين للهجرة، فلما اتم ذلك كتب الى عمر بن الخطاب : (اني بلغت بفتوح اذربيجان) فولاه اياها وولى هرثة بن عرفجة الموصل. ولم تنزل شهرزور اعمالها مضمومة الى الموصل حتى فرقت في اخر خلافة الرشيد فولى شهرزور ودراباد والصامغان رجلاً مفرد. والجدير بالذكر ان عتبة صالح اهل الصامغان ودراباد على الجزية واخراج على ان (لا يقتلوا ولا يسبوا ولا يمنعوا طريقاً يسلكونه) (٣٠).

وكان عتبة بن فرقد قد سار لفتح اذربيجان ماراً من شهرزور في سنة ٢٢ هـ وهي مجاورة لمنطقة اذربيجان؟ ففتح من اذربيجان الجهة المتاخمة لشهرزور باتجاه تقدمه العسكري. ثم ان عتبة بن فرقد بعد ان اصبح والياً على الموصل استطاع ان يفتح شمالي العراق كله بالتدرج ففتح شرقي دجلة من شمال الموصل حتى الحدود العراقية - التركية الايرانية وهي مناطق راخو والعمادية دهوك وعقرة من لواء الموصل بالاضافة الى لواني اربيل والسليمانية، كما فتح معظم اذربيجان الواقعة في ايران والمتاخمة للحدود العراقية الايرانية - التركية (٣١).

وهكذا فان منطقة اربيل وماجاورها ومناطق كثيرة من كردستان العراق خضعت للمسلمين في فترة متاخرة لان هرقل ملك الروم زحف في سنة

٢٥ م (٤ هـ) على بلاد الفرس واستولى على اربيل وكر كوك وشهرزور وبقيت هذه الجهات بيد الرومان حتى اصطدموا بالرومان قبل هذه الفترة في سواحل دجلة حيث وقعت الموصل في ايديهم سنة ستة عشرة للهجرة. وقد قاد المسلمين في هذه الحرب (عبدالله بن المعتم) و (ربيعي بن الافكل) و (عرفجة بن هرثة - هرثة بن عرفجة في رواية اخرى) (٣٢).

يبدو من اخبار الفتح لكردستان انه فضلاً عن اليهود والنصارى الذين فرضت عليهم الجزية في البلاد المفتوحة ومنها كردستان فان الفاتحين المسلمين - وبعد معارك شديدة - فرضوا الجزية على اتباع الديانات الأخرى ومنهم الخوس او الزرادشتية ممن لم يسلموا وبذلك عاملوهم معاملة اهل الكتاب كما تبين مما ذكره ابن كثير. وهناك رواية اسلامية من ان عمر بن الخطاب رضي الله عنه امر قاداته ان يعاملوا معاملة اهل الكتاب وقال : (سنوا بهم سنة اهل الكتاب). وقد استشهد العديد من افراد الجيش الاسلامي في معارك كردستان. ففي اربيل مثلاً كانت هناك بضعة قبور على ضفة الكهريز الاميري الشمالية منسوبة الى الصحابة وتحظى باحترام كبير. وفي منطقة كويستحق ايضاً قبور عديدة منسوبة الى الصحابة ويمكن مشاهدة مثل هذه القبور في الحياء اخرى من كردستان لقد اخلص الذين اعلنوا اسلامهم وكان الغالبية من سكان كردستان، للاسلام فاصبحت بلاد الكرد من اقوى قلاع الاسلام، وساهم عدد كبير من ابنائها على مر العصور في اغناء الثقافة العربية الاسلامية والعلوم الاسلامية على وجه الخصوص، فلا غرابة ان نرى المدارس الدينية الاسلامية حتى في القرى الكردية فضلاً عن المدن وكانت هذه المدارس مصدر اشعاع للعلم والثقافة قبل انشاء المدارس العصرية في النصف الثاني من القرن التاسع عشر الميلادي.

المصادر والمواشم

- ١- طارق عبدالوهاب مظلوم: التقرير الاول لهيئة مسح قلعة اربيل ص ١.
- ٢- دورثي مكاي: مدن العراق القديمة: ترجمة يوسف مسكوني بغداد ١٩٥٢ ص ١٤٩ وجورج روو: العراق القديم. ترجمة حسين علوان بغداد ١٩٨٤ ص ٢١٣-٢١٤.
- ٣- سون: رحلة متنكر، ترجمة فؤاد جميل بغداد ١٩٧١ (١٤٥/١-١٤٦).
- ٤- عبدالرزاق الحسيني: العراق قديماً وحديثاً، طبعة صيدا ص ٢٣٨-٢٣٩.
- ٥- دورثي مكاي: المصدر السابق ص ١٤٩.
- ٦- سون: رحلة متنكر (١٤٧/١).
- ٧- كريستنن: ايران في عهد الساسانيين، ترجمة الدكتور يحيى الخشاب القاهرة ١٩٥٧ ص ١٥.
- ٨- كريستنن: ايران في عهد الساسانيين ص ٨٩.
- ٩- ادي شير: كلدو آثور: بيروت ١٩١٣ (٧٩/٢).
- ١٠- دائرة المعارف الاسلامية- الطبعة العربية، المجلد، مادة اربل وكلدوواثور. (٨٨-٨٧/٢)
- ١١- روفانيل بابو اسحق: مدارس العراق قبل الاسلام بغداد ١٩٤٧ ص ١١٥.
- ١٢- كريستنن: ايران في عهد الساسانيين ص ٤٣١.
- ١٣- امين زكي خلاصة تاريخ كردستان ترجمة محمد علي عوني ص ٢١ بغداد ١٩٦١ ص ٢٧.
- ١٤- امين زكي: المصدر السابق ص ١٢٧.
- ١٥- زكريا القزويني: آثار البلاد واخبار العباد بيروت ١٩٦٠ ص ٣٩٧.
- ١٦- ابن حوقل النصيبي: صورة الارض طبعة بيروت ص ٣١٤.
- ١٧- ياقوت الحموي (ت ٦٢٦م/١٢٢٨م): معجم البلدان، طبعة القاهرة ١٩٠٦ مادة شهرزور.
- ١٨- طه باقر وفؤاد سفر: المرشد الى مواطن الآثار. الرحلة السادسة بغداد ١٩٦٦ ص ١٢-١٣.
- ١٩- ابو القاسم عبدا لله الخراساني المعروف بابن خرداذبة (ت ن حدود ٣٠٠هـ): المسالك والممالك، طبعة لندن، ١٨٧٠ م ص ٦ و ٢٣٥.
- ٢٠- ابو الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي (ت سنة ٣٢٠م/٩٣٢م): الخراج وصنعتة الكتابة طبعة بريل ١٨٨٩ ص ٢٣٠.
- ٢٠- الصامغان ودراباذ: الاولى الصامغان: كورة من كور الجبل في حدود طبرستان (معجم البلدان: ٣٤٤/٥) ودراباذ: قلعة حصينة في جبال طبرستان: (معجم البلدان: ٦/٤)
- ٢١- دائرة المعارف الاسلامية/ج ١ ماد اربل.
- ٢٢- ابن حوقل (ت سنة ٣٩٧هـ): صورة الارض، طبعة بيروت ص ٢٠٥.
- ٢٣- ابن حوقل صورة الارض ص ٢٠٥.
- ٢٤- سليمان الصانع: تاريخ الموصل، القاهرة ١٩٢٣ (٩٩/١).
- ٢٥- ابوالفدا الايوبي (عمادالدين اسماعيل بن محمد- ت ٧٣٢م/١٣٣٢م): تقويم البلدان، دار الطباعة السلطانية، باريس ١٨٤٠ ص ٤١٣.
- ٢٦- حلوان: اخر حدود السواد مماليك الجبال من بغداد وكانت مدينة عامرة (معجم البلدان) (٣/٣٢٢).
- ٢٧- البلاذري، احمد بن يحيى بن جابر - ت ٢٧٩هـ/٨٩٢م): فتوح البلدان، مصر ١٩٥٩ مطبعة السعادة ص ٣٢٩.
- ٢٨- ابن كثير (اسماعيل بن عمر بن كثير/ ت ٧٧٤هـ): البداية والنهاية، دار الكتب العلمية، بيروت (٧٣/٧).
- ٢٩- البلاذري: فتوح البلدان ص ٣٢٩.
- ٣٠- البلاذري: فتوح البلدان ص ٣٢٩.
- ٣١- محمود شيت خطاب: قادة فتح العراق والجزيرة، مصر ١٩٦٤ ص ٤١٧ و ٤٢٢.
- ٣٢- ابن الاثير (محمد بن عبدالكريم الجزري ت ٦٣٠هـ): الكامل في التاريخ، ممر ١٣٥٣هـ - حوادث سنة ١٦هـ

الأقوام الكردية القديمة

((اللوبيون))

محمد صالح زيباري

اصل التسمية :- تعني كلمة لو Lu في

اللغة السومرية رجل او انسان ،ومن خصائص اللغة السومرية غلبة صفة الألصاق عليها (١)، وهي لصق كلمتين لأعطاء معنى جديد لها ،ولهذا استعمل السومريون كلمة لولو LuLu لتشير الى مجموعة او احد الأقوام و قصدوا به اقرب شعب يعيش بجوارهم خارج بلاد سومر (جنوب العراق) وقد اخذ الأكديون كلمة لولو استخدموها بصيغة لولوبوم LuLubum (٢) وهو شعب قريب من الأيلاميين (العلاميين) سكنت منطقة الأهواز الحالية لا يختلفون عنهم كثيراً.

وتنسب كلمة لولو الى لغة مجهولة اطلق عليها الباحث كيلب gelb اسم لغة بانانا banana language وقد بينت اسماء الكثيرين من الأشخاص في بلاد اكد (وسط العراق) على لغة بانانا واغلب الاحتمال ان هؤلاء الأشخاص ينتمون الى العبيد الأسماء والتي يعتقد بانهم اسرى حرب جلبوا من بلاد اللولبيين (٣). ومما يؤيد هذا الرأي ان كلمة لولو تعني في اللغة السومرية التابعين (٤) وقد

تمهيد : يعد اللولبيون من أقدم الأقوام التي عاشت في كوردستان خلال الألف الثالث ق.م وقد ورد ذكرهم في النصوص المسمارية السومرية والآكدية وساهموا مع بقية الأقوام الكوردية من سوباريين وكوتيين وخوريين في احداث بلاد مابين النهرين و mesopotamia وكان لهم دور في البناء الحضاري. وقد تعرض اللولبيون لهجمات ملوك الدولة الآكدية وملوك سلالة اور الثالثة وهجمات الملوك الآشوريين ورغم شراسة هذه الهجمات التي غلب عليها طابع النهب والسلب والتدمير ، حافظ اللولبيون على وجودهم و تصدوا بنجاح لمعظم تلك الهجمات ثم اصبح موطنهم (شهرزور) جزءاً من الأمبراطورية الميدية (٢٠٠-٥٥٠ ق.م) في اواخر القرن السابع ق.م.

اورد الدكتور فوزي رشيد تفاصيل اخرى تتعلق
باصل تسمية لولو(٥).

موطن اللولبيين :-

سكن اللولبيون في منطقة شهرزور (محافظة
السليمانية) وعلى الرغم من صعوبة الفصل بين
الأقوام الكوردية القديمة او وضع حدود بينهم فانه
يمكن القول بأنه جاورهم في الشمال الغربي
الكوتيون وفي الجنوب الغربي الخوريون وعاش
الكثيرون الى الجنوب الشرقي منهم وأحياناً حدث
تداخل بين مواطن هذه الأقوام تبعاً لقوة وضعف
تلك الأقوام وضغط الدول المجاورة عليهم ، اذ لم
تكن للولبيين حدود ثابتة او مستقرة فقد انتشر
اللولبيون احياناً في رقعة الأراضي الممتدة من جبال
(زاغروس) حتى بحيرة ارومية شمالاً والى بلاد سومر
جنوباً وكانت مدن سربيل زهاب وحلوان من بين
مراكزهم وبصورة عامة كانت المنطقة الممتدة بين
نهر سيروان شرقاً و نهر الزاب الصغير غرباً من اهم
مناطق انتشارهم وكانت منطقة قرداغ من
ابرز معاقلهم. وتشير الأدلة التاريخية الى
استقرار اللولبيين في المناطق المذكورة منذ الالف
الثالث ق.م وحتى تاسيس الامبراطورية الميدية في
حدود ٧٠٠ ق.م ومن ثم اصبحت بلادهم جزءاً
من تلك الامبراطورية (٦).

اللولبيون في عصر فجر السلالات

٢٩٠٠-٢٣٧١ ق.م

تشير احدى الدراسات الحديثة الى ان اللولبيين
قد أسسوا مملكة حمازي (حمازي) في منطقة شهرزور
في هذا العصر (٧). فقد ورد في قوائم اثبات الملوك
السومرية (٨) التي تم تدوينها في عصر سلالة ايسن
الأولى (٢٠١٧-٢٣٧١ ق.م) مايلى (دمرت
كيش و نقلت ملوكيتها الى حمازي وحكم في حمازي

هدانش hadnish المجموع ملك واحد حكم
٣٦٠ سنة دمرت حمازي ونقلت ملكيتها الى
اوروك (الوركاء) وقد خصص كاتب جداول
الملوك حكماً طويلاً لملك حمازي (٣٦٠ سنة) مما
يدعو الى الاستنتاج بان معلومات الكاتب كانت
قليلة عن مملكة حمازي وهذا يعني انها تأسست في
اوائل عصر فجر السلالات ويحمل النص دلالة
اخرى وهي مشاركة مملكة حمازي في الأحداث
السياسية في بلاد سومر.

وتشير رسالة مدونة بالخط المسماري واللغة
السومرية الى وجود علاقات بين مملكة حمازي
ومملكة ايبلا (جنوب مدينة حلب) وكيف ارسل
ملك ايبلا هدايا الى ملك حمازي طالبا منه ان يرسل
اليه عدد من الخاربين لمواجهة هجوم محتمل على
مملكته وكان مصدر هذا الهجوم هو ملك كيش
القوي مي سالم الذي سبق له وان حارب مملكة
حمازي (١٠)، ومن الأمور الملفتة للنظر ان قرية في
منطقة السليمانية ماتزال تحمل اسم حمزي ورغم ان
المسافة بين مملكة حمازي ومملكة ايبلا تزيد عن الف
كم فقد قام تحالف بين المملكتين لمواجهة مملكة كيش
تلك المملكة التي بدأت تهدد السلالات المجاورة،
كما يدع الى الاستنتاج بان سكان مملكة حمازي
ومملكة ايبلا اوعلى الأقل الأسر الحاكمة في
المملكتين من أرومة واحدة.

ومن الجدير بالذكر بان اسم ملك مملكة ايبلا
هو اركب دمو واسم ملك مملكة حمازي هو زيزي
حسب ما ورد في الرسالة المسمارية (١١).

اللولبيون في العصر الأكدي ٢٣٧١-

٢٢٣٠ ق.م

نجحت الأقوام الجذرية (الأقوام السامية)
بزعامة سرجون الأكدي (٢٣٧١-٢٣١٦ ق.م) في

القضاء على السلالات السومرية واقام دولة مركزية واتخذ من موقع اكد (موقعها غير معروف) في وسط بلاد ما بين الرافدين عاصمة له. وقد استولى سرجون على المناطق المجاورة للعراق مثل بلاد عيلام (ايلام) وسورية وتوغل في بلاد الأناضول وشن حملات عسكرية ضد الأقوام الكوردية ولا سيما الكوتيين(١٢) وتوسعت الدولة الأكدية في عهد الملك نرام سن (٢٢٩١-٢٢٥٥ ق.م) بشكل ملموس ذلك الملك الذي اختار لقب ملك الجهات الاربع (شار كيرات اربعيم) وملك الكون (شار كساتي) كما انه وضع علامة الألوهية امام اسمه واعلن ألوهيته (١٣) وهذا يدل على مدى توسع دولته .

فقد اخضع نرام سن مملكة ابيلا لنفسوذه في الغرب (١٤) واقام في تل براك على نهر الخابور (١٥) في سوريا واتخذها الأكديون مركز للحكم وجباية الضرائب والهيمنة على التجارة (١٦) ومد نرام سن نفوذه باتجاه شمال كوردستان ونقش منحوتات بارزة على صخرة في موقع ببيرحسين (قرب ديار بكر) تشير الى انه خاض حرباً ضد مملكة نامار الحورية(١٧). وبعد ان ثبت نرام سن حكمه في الغرب اتجه نحو مناطق جنوب كوردستان وحاول اخضاع اللوليين. ويظهر نرام سن على مسلة النصر(١٨) معتمراً التاج الخاص بالآلهة وهو يتسلق جبلاً شديد الانحدار والمسلة الآن هي من كسوز متحف اللوفر في باريس وقد اقام نرام سن هذه المسلة لتمثل ذكرى انتصاره على ملك اللوليين ساتوني (١٩) ، كما اقام نرام سن نصباً اخر عند مضيق دربندي گاور في مدخل قرداخ لتشير الى غزوه و انتصاره على الأقوام الجبلية من اللوليين وكوتيين- كان اللوليين اقرب الى الأقوام الجبلية للأكديين وان سبب هجوم نرام سن على منطقة

دربندي كاور يرجع حسب رأي بوترو botero الى جراحة وقوة تدمر غارات اولئك الجبلين الشرسين التي باتت تشكل تهديداً حقيقياً على سكان السهل في جنوب بلاد ما بين النهرين (٢٠) ورغم العداء بين الاكديين واللوليين فقد وقع اللولو تحت التأثير الأكدي لأنهم اقتبسوا من جيرانهم الأكديين لغتهم وكتابتهم المسمارية كما اقتبسوا مظاهر حضارية اخرى منها عبادة بعض الآلهة ومعتقدات دينية اخرى (٢١)، ولكن ينبغي الإشارة الى أن هذه المظاهر الحضارية ذات جذور سومرية وقد ازداد الاقتباس الحضاري في العصر الأكدي بسبب زيادة الاتصالات بين اللوليين والأكديين.

الملك انو باتييني Anubnini :

عاصر انوبانيي الملك الأكدي نرام سن وسجل نقشا كتابياً باللغة الأكدية واصفاً نفسه بملك اللوليين القوي ، ودون ايضاً لعنات الآلهة انو وانليل وتليل وأدد وعشتار وسين وشمش وبقية الآلهة لكل من يحاول ازالة مسلته (٢٢). وهنا يظهر اثر الدين السومري واضحاً على اللوليين كما ان هيئة تمثال الملك وعمامته ووقوفه امام الآلهة عشتار ويده صولجان الملك ، تظهر تائراً واضحاً بفن النحت لدى سكان بلاد ما بين النهرين. اقام ملك اللولو انوبانيي هذه المسلة في اعقاب انتصاره على الأكديين(٢٣) وطردهم من كوردستان ونجاحه في توسيع نفوذه باتجاه الجنوب الشرقي . وتصور اسطورة من مدينة كوئي (تل ابراهيم- جنوب العراق) ملك اكد نرام سن وهو مرتبك مصاب بالوسواس كتيب مرهق بسبب اجتياح اللوليين ارض بلاده (٢٤). وتصف الأسطورة اللوليين بهذه الكلمات:-

(خلقتهم الآلهة والعظام و
ارضعتهم تيامة... تربوا في وسط الجبل
واصبحوا رجالاً على قوام....

٣٦٠ ألفاً كان عدد قواتهم ، وكان
الملك ابوهم انوبانيني، وكان اسم
الملكة امهم ميليلي (melili) (٢٥).

وتعني الأسطورة الخاصة بالملك نرام سن لتقول
بان هؤلاء القوم اجتاحوا بلاد سوبارتو وغيلام حتى
وصلوا الى الخليج ودمروا دكمون (البحرين)
ووصلوا الى معان (عمان) وتصفهم الأسطورة بانهم
شياطين- عفاريت وباء (٢٦).

تظهر هذه الأسطورة مدى قوة اللولبيين وكيف
انهم نجحوا في صد الهجمات الأكديّة على بلادهم
ثم التحول الى الهجوم والحقا الهزيمة بملك الاكد
ويستنتج من نص للأسطورة أيضاً ان نرام سن حاول
تبرير هزيمته فوصف اللولو بالشياطين والعفاريت
والوباء.

لعب اللولبيون دوراً كبيراً في اضعاف الدولة
الأكديّة وتقليص نفوذها ومن ثم التوسع على
حسابها ونجحوا في اقامة كيان سياسي استمر اكثر
من قرن ضمت شهرزور ومناطق سربيل زهاب
وحلوان (اواسط جبال زاغروس). ومع ذلك كان
المستفيد من الصراع بين اللولبيين والأكديين هم
الكوتيون- احد الأقوام الكوردية القديمة - الذين
سيطروا على بلاد اكد وأسسوا سلالة دام حكمها
في بلاد ما بين النهرين اكثر من قرن (٢٢٣٠-
٢١١٧ ق.م) (٢٧). وهذا يتفق مع الواقع لأن
الصراع بين القوى المتحاربة يؤدي الى اضعافها
ويعطي الفرصة لقوى اخرى للظهور والسيطرة على
مسرح الأحداث.

اللولبيون في عصر سلالة اور

الثالثة (٢١١٣-٢٠٠٦ ق.م)

انتقل الحكم من الكوتيين الى السومريين وأسس
اور نحو (٢١١٣-٢٠٩٦ ق.م) سلالة اور الثالثة
وقد تحولت هذه السلالة الى امبراطورية اثر توسعها
في عهد خلفه الملك شولجي (٢٠٩٥-٢٠٤٨)
ويعطينا جورج كامرون G-Cameron صورة عن
غزوات ملك اور لبلاد ايلام وكوردستان استناداً
الى مدوناته، اذ ورد في كتاباته اسم اوريلوم (اريل)
وشيروم (التون كوبري) وهريشتوم (طوز خورماتو)
ولولوبيوم (شهرزور).

فقد اشار ملك اور في مدوناته بأنه قام بنهب
وتخريب وتدمير شيروم ولولوبيوم للمرة التاسعة كما
سيطر على اوريلوم (٢٩).

ويبدو ان هجمات شولجي على اللولبيين قد
بانت بالفشل ولم يستطع اخضاعهم لحكمه بدليل
قيامه بشن تسع حملات عسكرية على لولوبيوم فلو
كان النصر حليفه لأكتفى بهجوم واحد لهذا المنصر
حكم سلالة اور في المناطق السهلية من كوردستان
ويشير الملك شوسن (٢٠٣٨-٢٠٣٠ ق.م) في
مدوناته بأنه عين حاكماً على المناطق الكوردية
الخاضعة له (اراضي كودا) بأسم ارينا
ERTNNA وأخذ ارينا مركراً ادارياً (٣٠)
ولكن الحاكم لم يصل الى لولوبوم.

اللولبيون في العصر البابلي

القديم (١٥٩٥-٢٠٠٦ ق.م)

استقل اللولبيون خلال هذا العصر ولم
تستطع السلالات التي حكمت في جنوب بلاد ما بين
النهرين من اخضاعهم فلم يرد اسمهم في كتابات
ملوك سلالة بابل الأولى (١٨٩٤-١٥٩٥ ق.م)

كما انهم استفادوا من سيطرة الكشيين على بلاد بابل (١٥٩٥-١١٦٢ ق.م) وتأسيس دولة كارودنياش اذ مد اللولبيون نفوذهم باتجاه المناطق الكشية من جبال زاغروس بعد توجه الكشيين الى بلاد بابل. وليس ثمة ما يدل على ان العلاقات بين اللولبيين والكشيين كانت غير جيدة فقد مال الكشيون الى الهدوء ولهذا استقر حكمهم في بلاد بابل ما يزيد عن اربعة قرون ولكون الكشيين من الأقوام الهندو اوربية ولهذا كان استقرارهم في اواسط جبال زاغروس اولاً ثم توغلوا بالتدريج في بلاد بابل وسيطروا على الحكم وبحكم الجيرة لابل وان كانت توجد علاقات بين اللولبيين والكشيين واغلب الاحتمال ان العلاقات كانت جيدة بينهم. وبعد سقوط السلالة الكشية ورد اسم اللولبيين في كتابات ملك سلالة ايسن الثانية (١١٥٦-١٠٢٥ ق.م) نبوخذنصر الأول (١١٢٤-١١٠٣ ق.م) وذكر بان هزم اللولبيين الأقوياء (٣١). ومن المحتمل ان هؤلاء اللولبيين كانوا مع جيش عيلام الذي هزمه نبوخذنصر كما تشير الى تلك الكتابات التي تركها هذا الملك على حجرة قرب الحدود (٣٢).

اللولبيون في كتابات الملوك

الآشوريين: برز الآشوريون كقوة سياسية لها دورها في احداث بلاد ما بين النهرين في عهد ملكهم شمشي ادد الأول (١٨١٣-١٧٨١ ق.م) فقد تم العثور في تل شمشارة في (سهل بتوين رانية) على عدة رسائل مسمارية تعود للملك الآشوري شمشي ادد الأول وتشير تلك الرسائل الى امتداد النفوذ الآشوري الى جنوب كوردستان وضممت اربيل وأربخا كركوك (٣٣). ولكن لا يوجد دليل تاريخي بان الآشوريين وصلوا الى بلاد اللولبيين (شهرزور)

خلال هذه الفترة. وذكر الملك ادد نوارى الأول (١٣٠٧-١٢٧٥ ق.م) بان قام بمهاجمة الكوتيين و اللولبيين (٣٤)، وفي الوقت نفسه هاجم الملك المذكور مناطق غرب كوردستان ليجهز على الدولة الميتانية (٣٥). وذكر الملك آشور ريتن ايشد (١١٣٣-١١١٦ ق.م) بان الحق المهزومة باللولبيين والكوتيين في المناطق الجبلية. اطلق الآشوريون في العصر الآشوري الحديث اسم مقاطعة زاموا على بلاد اللولبيين وقصدوا بها شهرزور ومقاطعة الجي Allipi ثم بارسوا Parsua وفي الشمال الشرقي بلاد المانيين (٣٧). وذكر الملك ادد نوارى الثاني (٩١١-٨٩١ ق.م) في كتاباته بان تقدم باتجاه الزاب الصغير ووصل الى حدود بلاد اللولبيين وزاموا وعبر الى مقاطعة نامري (٨)، كما اجتاح كل من آشور ناصر بال الثاني (٨٨٣-٨٥٩ ق.م) وابنه شليمنصر الثالث (٨٥٨-٨٢٤ ق.م) بلاد اللولبيين وورد في كتاباتهم اسم زاموا نامري كما ورد في كتابات شليمنصر المذكور اسم أمير اللولو (٣٩) وهو اسم سومري. وكانت مقاطعة زاموا (بلاد اللولبيين) تمثل طريقاً تجارياً هاماً للدولة الآشورية لهذا حاول ملوكها اخضاع تلك المقاطعة لنفوذهم بغية الاتصال مع حلفائهم المانيين في جنوب بحيرة اور لضمان الحصول بواسطتهم على الخيول ولتوسع دولة اورارتو (٤٠) باتجاه مناطق بحيرة اورمية (٤١)، لهذا قام الملك الآشوري اشوربانيبال (٦٦٨-٦٢٦ ق.م) بالسيطرة على مقاطعة زاموا (٤٢). وبعد سقوط الدولة الآشورية سنة ٦١٢ ق.م على يد الميديين اصبحت بلاد اللولبيين جزءاً من مقاطعة ميديا وضممت الامبراطورية الميديية (٧٠٠-٥٥٠ ق.م) الميديين والزركتو والمانيين واللولبيين وبقية الأقوام القديمة في كوردستان.

الهوامش والمصادر والاحالات :

- ١- سليمان ، عامر ، التراث اللغوي ، حضارة العراق ، (بغداد ١٩٨٥) ج١ ، ص ٢٨٠ .
- ٢- دياكانوف ، ثي. م. ميديا ، ترجمة برهان قانع ، بغداد ١٩٧٨ ، ص ١٥٨ .
- ٣- رشيد ، فوزي واحمد ، جمال رشيد ، تاريخ الكرد القديم ، اربيل ١٩٩٠ ، ص ٥٠ .
- ٤- رشيد ، فوزي ، قواعد اللغة السومرية ، بغداد ١٩٧٣ ، ص ٢٧ وما بعدها .
- ٥- رشيد ، فوزي ورشيد ، جمال احمد ، المصدر السابق ، ص ٤٩-٥٠ .
- ٦- Cameron , G-C , History of Early Iran.chicago. 1968 .p.0-41
- ٧- رشيد ، فوزي مملكة خمازي ، كاروان ، العدد ٢١ ١٩٨٤ ، ص ١٤٤-١٤٧ .
- ٨- كتب جاكيسون دراسة قيمة عن جداول الملوك السومرية : ينظر :
Gakobsen, Th. The Sumarian King list, Chicago
وينظر : كريم ، صموئيل نوح السومريون ، تاريخهم ، حضارتهم ، شيكاغو ١٩٦٣ ، ترجمة فيصل الوائلي ، الكويت ١٩٧٣ ، ص ٤٣٧ .
- ٩- باقر ، طه ، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة ، بغداد ١٩٧٣ ، ط ٣ ، ص ٢٩٤ .
- ١٠- رشيد ، فوزي ، المصدر السابق ، ص ١٤٥ ١١- المصدر نفسه ، ص ١٤٦ .
- ١٢- باقر ، ص ٣٥٩ وما بعدها .
- ١٣- ديلا بورت ، ل. ، الحضارة البابلية والآشورية ، (د. م. ت) ، ترجمة محرم كمال ، القاهرة ، (د. ت) ، ص ٧٨ .
- ١٤- رو. جورج ، العراق القديم ، لندن ١٩٦٣ ، ترجمة حسين علوان حسين ، بغداد ١٩٨٤ ، ص ٢١٥ .
- ١٥- مورتكات ، انطون ، الفن في العراق القديم ، (برلين ١٩٦٦) ترجمة عيسى سلمان و سليم طه التكريتي ، (بغداد ١٩٧٥) ، ص ٧٨ .
- ١٦- ساتر ، هاري ن عظمة بابل ، لندن ١٩٦٦ ، ترجمة عامر سليمان ، الموصل ١٩٧٩ ، ص ٧٠ .
- ١٧- رو ، ص ٢١٥ .
- ١٨- مورتكات ، ص ٧٩ .
- ١٩- باقر ، ص ٣١١ .
- ٢٠- بوتيرو ، جين واخرون ، الشرق الأدنى الحضارات المبكرة ، (لندن ١٩٦٧) ، ترجمة عامر سليمان ، مطابع جامعة الموصل
١٩٨٦ ، ص ١١٤ .
- ٢١- المصدر نفسه ، ص ١٣١ .

22 - Cameron, p.41

23 - سليم . احمد امين . في تاريخ الشرق الأدنى القديم . بيروت ١٩٩٠ . ص ٧٦ .

24 - رو . ص ٢١٦ .

25 - ساكز . ص ٤٨٢ .

26 - المصدر نفسه . ص ٤٨٢ .

27 - Cambridge ancient History ,(C A H), 1971 cambridge, vol 1, p.2, 454 ff

28 - Cameron, pp. 146- 147

29 - Ibid, p. 49

30 - CAH, op. , p.121 ff

31 - Cameron, p. 135

32 - King, L.W, BabyLonian Boubdary Stones and Memorial, Tablets in British

Musem, London 1912, P.31-32.

33 - طه . منير يوسف ، علاقات الآشوريين مع الأقاليم المجاورة . موسوعة الموصل الحضارية . دارالكتب للطباعة والنشر .

(الموصل ١٩٩١) ج ١ . ص ١١١ وينظر :-

Saggs, H.w.f.The Might That Was Assyria, London 1984 ,p. 37 ff

34 - Cameron, p. 98

35 - ساكز . ص ٩٨ .

36 - Cameron, p. 98

37 - حول هذه المقاطعات ينظر خارطة الأمبراطورية الآشورية في :-

Parpola. , "Neo- Assyrian Toponum, Neukivchenn-Vlyun 1970 .

Pritchard, J.B, "Ancient Near Eastern Texts Relating to the old

Testament. New Jersey 1969, p. 110 ff.

39 - Cameron, p. 92

40 - تاسست دولة اورارتو في منطقة بحيرة وان في الألف الأول ق.م . ينظر :

Cambridge Ancient History, (C A H),Cambridg 1965, Vol.3.,pp. 169-186.

41 - , Selvini,m."Assyrian and Urartaean wrihen Sources for urartaean history

Sumer,42 1986, pp. 155-159.

42 - ديانوف ، ص ٣٢٥ و ما بعدها .

التشروكو

هيئة التحرير

القوافل التجارية التقليدية التي كانت تؤمن له باستمرار ما يحتاجه من معادن النحاس والقصدير (قه لاي) والفضة والاششاب. ولدى انقطاع طرق (البرونز) هذه وجد الاكديون انفسهم امام احتمالين ! اما ان يعمدوا الى تامين مصادر اخرى تجهزهم بالمعادن-عمان او جنوب شرق ايران مثلا- او ان يشنوا الحرب في الشمال (٣). منذ عهد السومريين الذين استوطنوا الجزء الجنوبي من وادي الرافدين (بين نهر(قرب مدينة الديوانية)-والخليج العربي، في دور الوركاء(٣٣٠٠-٣١٠٠ ق.م) وربما في عهد العبيد (٤٠٠٠-٣٥٠٠ ق.م) الذي سبقه، كان في جبال زاكروس مجموعة من الاقوام والشعوب مثل (لولو) و(كوتي) و(حوري) وغيرهم. لكننا لانعرف معلومات دقيقة عن اصل هذه الشعوب ومن اين قدموا؟ ومتى قدموا الى هذه الجهات؟ ويبدو انهم استوطنوا جبال زاكروس من قديم الزمان وكانوا من سكانها الاصليين.

قبائل تروكو:

وردت معلومات عن قبائل التروكو التي كانت تعيش في اقدام جبال زاكروس الى الشرق من كركوك، من عهد الملك الاشوري شمش ادد الاول (١٨١٤-١٧٨٢ ق.م) باني الامبراطورية الاشورية

ان معلوماتنا عن تاريخ كردستان القديم، ازدادت بفضل التحريات الاثرية وقراءة المزيد من الرقم الطينية الاكدية وغير الاكدية. والنصوص السومرية والاكديية نذكر اقوام الكوتي واللوبي والزوكو كسكنة الاقسام الشمالية من العراق. وقد تقدم سرجون ملك الاكديين (٢٣٧١-١٣١٦ ق.م) في المناطق الجبلية في حوالي منتصف الالف الثالث ق.م فاحتل (لوبيدو Labdu) قرب كركوك الحالية/ثم دخل ارض اللوبيين ثم اراضي الكوتيين(١). والى الشمال من ذلك احتل الحوريون نصف الدائرة الكبيرة لجبال طوروس من اوركيش (شمال كركميش=جرا بلس الى الحالية) الى بلد نامار (حول بحيرة وان). وربما تقدموا ابعده نحو الجنوب حتى الزاب الاعلى(٢). وقام جيرانهم (جيران الحوريين) اللولبيون بمد نفوذهم الى سهل شهرزور قرب السليمانية. والى الجنوب من هؤلاء سيطرت القبائل الكوتية على منطقة (همدان) وماجاورها من المناطق وسط جبال زاكروس. وفي اقصى الجنوب كانت هناك القبائل العيلامية الهانجة. ولم يكن اي من هذه الاقوام ذات صلة ودية مع الاكديين. ولانها كانت تسيطر على كل الممرات المؤدية من الاناضول وارمينيا واذربيجان الى وادي الرافدين، فقد انقطعت من البلد الاخير طرق

الاولى. واحكم الاشوريون في عهده سيطرتهم على دجلة والفرات وحكموا كامل شمال وادي الرافدين تقريباً، واضعقوا امراء سوريا وماري (تل الخريري في شرق سوريا) التي عين لها ابنه (اياسما-أدد). ويتميز عهد شمش ادد وابناؤه بغزارة الوثائق المكتشفة ومنها الرسائل المتبادلة بينه وبين ابناؤه انفسهم، فضلاً عن تقارير الموظفين المرفوعة الى سادتهم والتي تستغرق ما لا يقل عن (٣٠٠) رقيم (أجر او طابوق طيني مفخور) تشكل جزءاً من الارشيف الملكي الذي وجد في قصر ماري (٥). وهي تلقي ضوءاً ثميناً على طبيعة الانشغالات اليومية للحكومة وعلى العلاقات بين حكومات ماري واقلاطوم (وهي مدينة لم يشخص بعد موقعها لحد الآن. وتقع في وادي دجلة الاوسط) وكانت تابعة الى (اشنونا) التي كانت مملكة قامت في وادي نهر ديبالى الاسفل، انفصلت في سنة ٢٠٢٨ ق.م عن سلالة اور الثالثة في عهد ملكها (ايسن) عين عليها شمش ادد ابنه الآخر شمش داكان. أشنونا: تقع اشنونا (تل اسمر) بين دجلة وجيل زاكروس شرق نهر ديبالى بعشرة أميال. وكانت أشنونا حلقة الوصل على الطريق الواصل بين القسم الشمالي من وادي الرافدين وبلد عيلام. واحتفظت بعلاقات وثيقة مع البلدان الشمالية فكان الهها الرئيسي (تشابك) يتشابه مع الاله الحوري (تشب)، كما كانت مع بلد عيلام صلات اقتصادية وحضارية متينة أيضاً. وكانت اشنونا اول دولة مدنية تنفصل عن اور في السنة الثانية من حكم ابي سن (٢٠٢٨ ق.م) ابن شوسن). واطلق ملوك اشنونا على انفسهم خادم الاله تشباك بدلاً من خادم ملك اور وابدلوا أسماء الاشهر والسنين السومرية بأسماء محلية واستبدلت اللغة السومرية باللغة الاكدية في المدونات الرسمية. وقام حكام اشنونا الاوائل باحتلال كامل وادي نهر ديبالى الاسفل

بضمه المركز المهم لمدينة توتوب (خفاجي في منطقة ديبالى). وربما امتدت سلطتهم ابعد نحو الشمال لتشمل منطقة كركوك أيضاً. وينسب الى احد هؤلاء الحكام وهو (باللاما) قانون كتب بالاكديية يسبق شريعة حمورابي بقرنين. أعقبت عهد حكم بالالاما فترة من النكسات غير ان (موسع أشنونا) وهو اللقب الذي يطلقه على نفسه حاكمها (ايق-أدد الثاني) استطاع أخيراً إعادة مجد المملكة، كما ابتدأ من حوالي عام ١٨٥٠ ق.م فترة جديدة من التوسع الاقليمي تم خلالها احتلال (راييقوم) على الفرات (قرب منطقة الرمادي) وأشور على دجلة (وقبرا) في سهل اربيل و(اشناكوم) على نهر الخابور. اي ان ملوك اشنونا استهدفوا الهيمنة على كامل وادي دجلة والجزيرة العليا واقدم جبال زاكروس، وتأسيس رأس جسر على الفرات لتأمين سيطرة مؤثرة على طرق التجارة الكبيرة التي تصل الشمال والشرق بعاصمتهم في مسارها العام نحو سوسة (عاصمة عيلام). ولكن احتلال تلك المدن اكثر من فترة وجيزة، كما فشلت الجهود المستميتة التي بذها حكام اشنونا المتأخرون لاعادة سيطرتهم على المناطق السابقة، واصبحت اشنونا محاطة من قبل اربع ممالك قوية هي: بابل ولارسا. اشور من الشمال، وماري في الغرب، شكلت هذه الممالك حاجزاً لا يخترق امام طموحاتها في اقامة حدود آمنة.

أشور واشنونا:

طوال العشرين سنة التي تغطيها المراسلات الملكية المذكورة آنفاً) بين شمش ادد الاول وابناؤه. نجد شمش ادد متدخلًا في (البلد الشمالي) حوض الباخ والخابور أي الجزيرة)، وقائد الحملات تلو الحملات على طول الزاب وحول كركوك، بينما كان اشمي داكان ابنه الذي كان نائباً له على (اقلاطوم) في

الزوكو كانت خاضعة بالأصل لنفوذ حاكم اشوننا او موالية لهم وحين احتل الآشوريون منطقتهم حتى اقلاطوم (وادي دجلة الاوسط) دخلوا تحت سيطرتهم القاهرة. ولذلك كانوا يستغلون فرصة قيام الحرب بين اشوننا واشور للتخلص من النفوذ الآشوري. ان قبائل الزوكو المقيمين الى الشرق من كركوك في اقدام جبال زاكروس ابدوا نشاطاً ملحوظاً اثناء اختلال الاوضاع وضعف الدولة الاشورية او في اثناء الصراع بين اشور واشوننا، وقد انحازو كما هو واضح الى اشوننا للتخلص من النفوذ الآشوري حيث كانت القبائل الجبلية عادة تتخذ موقفاً عدائياً من الدولة الآشورية. وقد ظل هذا الموقف العدائي ضد الآشوريين.

اشور وقبائل جبال زاكروس:

العهد الآشوري المتوسط (١٥٠٠-٩١١ ق.م) وكانت الدولة قد نشأت تحت اقدام جبال زاكروس التي تسكنها قبائل غواره كالكويتين واللؤلؤيين التي ماكان بالامكان ابعاد خطرهم الا بالتجريد المستمر للحملات الصعبة. وتحدث اخبار (ارك-دين-ايلو) عن شن حملات على جبال زاكروس. اما شلمانصر الاول (١٢٧٤-١٢٤٥ ق.م) فقد اخضع الجبال المنيعه لاوارطو (ارمينيا) و(بلد الكوتين المتصلعين بالغزوات وكانت القبائل الجبلية تتخذ موقفاً عدائياً من الدولة الاشورية. فبعد حوالي قرن ونصف من بعد شلمانصر الاول قام احد جيوش تكلات بلاصر الاول (١١١٥-١٠٧٧ ق.م) بتطهير اراضي موسرى و (كومانى) في جبال زاكروس من الجيوب المعادية. (١٠) وانقاذ اشور. وفي نهاية القرن العاشر احتلت القبائل القاطنة في اعالي زاكروس

وادي دجلة الاوسط كانت تابعة الى اشوننا سابقاً) المتحمس يحارب قبيلة توروكو، والحكام الصغار، وتظهر في كل هذه الحروب يد خفية لحاكم لا تذكره الرسائل باكثر من (رجل اشوننا) الذي يجب ان يكون (دادوشا). ويبدو ان ملوك اشوننا كانوا فتحوا معظم بلاد (سوبارتو) اي القطر الاشوري وقسماً من البلد الشمالي (الجزيرة) ولكن التوسع الاشوري في عهد شمش ادد حرمهم من مقاطعاتهم الشمالية وقطع عنهم التجهيزات. ولم يكن (دادو شاه) بالرجل الذي يقبل هذا الوضع، فقام بشن الحروب واعداد المخططات المضادة طول حكمه، وشكل خطراً دائماً لأشمي داكان جاره القريب. وكان الصراع بين ذينك الحاكمين مستديماً تقريباً، حيث دأبت جيوش تضم عدة الاف من الجنود من كلا الجانبين على عبور الحدود غير الواضحة بين الدولتين والتحرك بشكل سريع من او المر العريض الخصور بين دجلة وجبال زاكروس. وهكذا نجد الآشوريين يحتلون في وقت ما (ملكيتوم) (ربما كانت قرب الكوت) في عمق اراضي اشوننا. بينما قامت جيوش من اشوننا بالتعاون مع قبائل الزوكو في كردستان بالظهور حول منطقة كركوك. (٧) وكانت علاقات اشور مع بابل باردة على العموم وان كانت مهذبة، حيث لم يكن سن مبلط (١٨١٢-١٧٩٣ ق.م) ولا حمورابي (١٧٩٢-١٧٥٠ ق.م) (ملكا بابل) وكلاهما معاصر لشمس ادد) قد وجه اهتمامه صوب الشمال. ولذلك نرى ان شمش ادد يبعث الى حمورابي رقماً (أجرات الطين المكتوبة) بناء على طلب الاخير. ونرى كذلك ان اياسما-ادد (ابن شمش ادد وحاكم ماري) يتكفل باعادة قافلة كانت قد تاخرت في ماري، وسجيناً تروكياً (من قبيلة الزوكو) كان قد هرب طالباً الحماية من تلك المدينة. يبدو مما تقدم ان قبائل

حافات وادي دجلة. بينما كانت القبائل الآرامية تنصب خيامها على ابواب آشور تقريباً، ثم استيقظت الدولة الآشورية في عهد ادد-نراري الثاني (٩١١-٨٩١ ق.م) وهو الذي فك حصار اعدائه عن مملكته من خطر الآراميين وسكان جبال زاغروس، ففي عهده جندت حملات اخرى على كردستان قامت بالبطش بأهلها بالاكوام ودفعت القبائل الى هناك الى الورا بعيداً عن قمم الجبال). دخلت بلاد اشور في فترة ازدهار اقتصادي وتوسع عسكري. وتمشياً مع الاستراتيجية الآشورية التقليدية فقد وجه ادد - نراري اولى حملاته الى الاراضي الواقعة جنوب الزاب الاسفل وكما حدث من قبل عندما قام اشور-ريش-ابلي الاول (١١٣٣-١١١٦ ق.م) بحملات في نفس الاتجاه فقد تسبب ذلك قيام صدام بين اشور وبابل التي كان ملكها يحاول بسط نفوذه الى ماوراء حدود بلاد بابل الشمالية من منطقة جبل حميرين جنوب الزاب الاسفل. وقد تمكن الملك الآشوري من تطهير المنطقة من الجيش البابلي ويضم مدينة اراجنا (كركوك) المهمة مع بعض المدن الاخرى الواقعة الى الجنوب التي كانت دائماً مفتاحاً للسيطرة الآشورية على الاقليم الجبلي الى ماوراء حدودها الشرقية باعتبارها مدينة عسكرية مهمة. وفي عهد ابنه توكليتي-نورتا (٨٩٠-٨٨٤ ق.م) كانت حدود الدولة الآشورية تضم كل شمال العراق من زاكروس الى الحابور. وفي عهد خليفته الشاب اشور ناصربال الثاني (٨٨٤-٨٥٩ ق.م) وفي ربيع كل عام تقريباً كان الملك يدعو جنوده (بامر اشور) ويقودهم في طرق العراق المربة او خلال الممرات الوعرة لجبال

طوروس و زاغروس لمهاجمة رؤساء القبائل والامراء المحليين فقط وكان بعضهم يحارب بشجاعة كبيرة ولكنهم نادراً ما كانوا يفلحون في الدفاع عن اراضيهم. وكان الجيش الغازي يعود الى آشور محملاً بالاسلاب يسير وراء قطار (قافلة) من الاسرى المستعبدين. (١٢) واستمرت الغزوات الآشورية في عهد اشور ناصربال الثاني حيث وجهت حملات تاديبية اخرى ضد متمردين في جبال (كاشياري) (طورعابدين -ماردين) واستمرت ايضاً في عهد شلمانصر الثالث (٨٥٨-٨٢٤ ق.م) في قلب جبال زاغروس ضد القبائل في كردستان العراق.

وفي عهد تكلات بلاسر الثالث (٧٤٥-٧٢٧ ق.م) انحلت معظم جبال زاغروس الوسطى بالدولة الآشورية. وبحلول عام ٧١٠ ق.م كان سرجون (٧٢٢-٧٠٥ ق.م) قد انتصر في كل مكان فاصبحت كامل سلسلة جبال زاكروس في قبضة الآشوريين القوية. ولكن ابنه سنحاريب (٧٠٥-٦٨١ ق.م) قام بتأديب المتمردين من امراء المنطقة الوسطى في سلسلة جبال زاغروس ورؤساء مدن اقليم كردستان وحكام كليشيا، مما يشير الى عودة امراء المنطقة الوسطى الى العصيان بعد وفاة سرجون. ومهما يكن فلم تنقطع حملات ملوك اشور ضد القبائل الجبلية واقوام جبال زاغروس التي كانت تهدد حافات وادي دجلة طيلة العهدين الآشوري المتوسط والحديث وحتى سقوط نينوى سنة ٦١٢ ق.م بيد الميديين اي لمدة ٩٠٠ عام (١٤).

كلمة اخيرة :

ذكر القلقشندي (احمد بن علي المتوفي سنة ٥٨٢١هـ ١٤١٨م) في (صبح الاعشى) عشرين مكاناً في كل مكان منها طائفة من الاكراد. وقال في المكان العاشر : (بلاد الكرخيين ودقوق الناقه. وبه طائفة منهم-اي من الاكراد-عدتهم تزيد على سبعمائة ولهم امير يخصصهم(١٥). وفي دائرة المعارف الاسلامية : (ان اسم هذه الطائفة(تيركارين) وكانت تقيم بين كركوك وطاوق)(١٦). والتشابه اللفظي واضح بين (التزوكو) و (تيركارين) وكان يعرف بهذا الاسم في اوائل القرن التاسع الهجري اي القرن الخامس عشر الميلادي.

المصادر والهوامش:

- ١-الدكتور سامي سعيد الاحمد: شمال العراق في تاريخه القديم. جريدة براهيه تي في ١٠/٢٤/١٩٩٧م.
- ٢-L.J. GELB, Hurrian and Subarians,chigago,1944,P,5
- ٣-الدكتور جورج روو: العراق القديم : ترجمة حسين علوان. بغداد ١٩٨٤ ص٢١٣-٢١٤.
- ٤-جبال زاطروس : اسم لسلسلة الجبال الممتدة من جبال ارارات حتى اقليم خوزستان. والتي تفصل العراق عن ايران.
- ٥-تم لحد الان نشر ثمانية مجلدات من الترجمات الفرنسية من قبل G.Dossin ومشاركه. تحت عنوان : (الاراشيف الملكية لماري). وتعالج المجلدات (٥.٤.١) مراسلات شمش ادد واولاده. طبع من قبل باروت وDossin. باريس ١٩٥٠م. انظر: (القسم الاول ص١٢٤).
- ٦-الدكتور جورج روو: العراق القديم ص١٤٣-٢٥٥ ومجلة سومر٤(١٩٤٨) ص(٦٣-١٠٢).
- ٧-الدكتور جورج روو: العراق القديم ص٢٥٨-٢٦٢.
- ٨-الدكتور جورج روو: نقلا عن Dossin : (الاراشيف الملكية ج١ ص٩٣ وجد٤ ص١٤).
- ٩- الدكتور جورج روو: ص٣٧٤-٣٧٥.
- ١٠-الدكتور جورج روو : ص٣٥٢-٣٥٣-٣٧٤-٣٧٥ وطه باقر: مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة ج١ بغداد ١٩٨٦ ص٤٩٠).
- ١١-هاري ساكز: عظمة بابل : ترجمة الدكتور عامر سليمان الموصل ١٩٧٩ ص١٠٩).
- ١٢-الدكتور جورج روو: ص٣٨٢-٣٨٣.
- ١٣-الدكتور جورج روو: ص٣٨٨-٣٨٩ و٣٩٦-٣٩٧ و٤٢٠ و٤٢٧ وانظر هول : التاريخ القديم للشرق الادنى. لندن ١٩٦٠ ص٤٨٦-٤٨٨).
- ١٤-الدكتور جورج روو: ص٣٨٢. ٤٢٠. ٤٢٧.
- ١٥- صبح الاعشى في صناعة الانشا. الطبعة الاميرية. مصر ج٤.
- ١٦- امين زكي : خلاصة تاريخ الكرد وكردستان ط٢ بغداد ١٩٦١ ص٣٦٣ الحاشية.

نبذة عن تاريخ الطباعة في العراق الى الحرب العالمية الاولى وعن الطباعة في كردستان...

حننا عبد الاحد روفو

الى ادخال الطباعة العربية اليها وقد طبع في البندقية (فينيسيا) في مطبعة باغيتي المشهورة ولاول مرة القرآن الكريم عام ١٤٤٩م حسب بعض الشواهد او بين عام ١٥٠٩م وعام ١٥٣٨م حسب بعضها الآخر. وفي عام ١٥٨٥م قام الطباع البندقي دومنيكوباز بعد انتقاله الى روما بطبع اول مؤلف جغرافي باللغة العربية هو كتاب: البستان من عجائب الارض والبلدان- للمؤلف: ابن كندعدي الصالحي الذي لم يعرف عنه شيئاً ابداً. وفي العام ١٥٨٤م اسس في روما الكردينال فرديناندو دي ماديش المطبعة الشرقية الماديشية الشهيرة واستدعى لادارتها المستشرق جوفاني باتيستا يموندي من كرمونا فعمل على حفر الاحرف العربية بواسطة الحفار الباريسي المشهور روبر غرانجون (١) وطبع ريموندي نصوصا عربية جغرافية. فلسفية، حسائية، وقواعدية، فاصدر في عام ١٥٩١م و١٥٩٥ ثمانين مؤلفا اولها الاناجيل الاربعة، وفي عام ١٥٩١م كتاب الموجز في القواعد والالقاء العربية بدون اسم المؤلف. وكتاب (نزهة المشتاق في ذكر الامصار) بعد ترجمته من اللاتينية وفي عام ١٥٩٣م تم طبع كتاب: القانون في الطب لابن سينا (٢) مما لاشك فيه ان ثقافة العالم الحديثة هي وليدة الطباعة، فقد استطاع العالم بعد اختراع الطباعة الاطلاع والامام بكل يسر وسهولة على تراث وسجل حافل لتاريخ وعلوم

ان الحضارات القديمة في وادي الرافدين والنيل وغيرها من الاماكن التي توفرت فيها سبل الاستيطان والعيش للانسان، حاولت ان تتكرر وسيلة بشكل او آخر لتسجيل ما يمكن تسجيله من حوادث وحروب وواردات المعابد وغيرها من الامور الحياتية فابتكروا الاختام الاسطوانية وقوالب ناتئة الصور وخطوط لطبع نسخ منها وكان ملوك العراقيين القدماء يتخذونها لطبع نسخ من اوامرهم وختمها وذلك بمدة تزيد على الالف سنة قبل الميلاد ويجعلون هذه القوالب على الحجر قبل شيه وطبخه فتظهر الصور او الخطوط او الحروف عليه، وقد شاع استعمال هذا الفن عند الصينيين بعد المسيح بنحو ٦٠٠ سنة غير انهم اتخذوا الخشب بدلا من الحجر وطبعوا الكتب بالخبر، وقد اخذه عنهم العرب بعد فتحهم بلاد الهند واتصلهم بالصين وكل هذه البدايات تختلف عن الطباعة بمفهومها الحديث والتي لا يتعدى ظهورها القرن الخامس عشر وذلك عندما ادخلت اصلاحات حديثة على الحروف المتحركة المنفصلة والفضل يعود الى ما قام به يوحنا غوتنبرغ الالماني Gutenberg (١٤٠٠-١٤٦٨م) الذي يعد بحق مخترع الطباعة بالاحرف المنفصلة وقد صنع حروفه ولاول وهلة من الخشب منفصلة عن بعضها ليكون منها كلمات وجملاً واول ما طبع بها أجزاء من الكتاب المقدس. وقد سبقت ايطاليا جميع البلدان

مختلفة قديمها وحديثها عندما جعلت الطباعة ان يكون الكتاب والمجلة والصحيفة في متناول الجميع وبكل سهولة. وكان ذلك حصيلة طبيعية لعمل انساني مشترك فماتنعم به البشرية اليوم من نعم شتى بما سخر الانسان من قوى الطبيعة لمنافعه فسهلت حياته وقلت متاعبه ورغد عيشه كسل ذلك بفصل اناس معدودين وهبوا المقدره والذكاء واخلصوا النية والعمل وكرسوا حياتهم لخدمة الانسانية وهذا العمل الانساني المشترك الذي تنصب فيه افكار الناس والاقوام وتلتقي فيه حضارات متعددة ومجهورات افراد وجماعات فيحالف الحظ فرداً او جماعة او مجتمعاً فتتم هذه الابداعات على يده او بصورة جماعية، فالتراث العالمي هو عمل مشترك لمعظم الشعوب والحضارات.. ان تاريخ الطباعة بدأ بالواح الطين وانتهى الى الآن بالميكروفلوم ويستمر الى ابداعات اخرى في المستقبل. لقد شهد القرن التاسع عشر بدايات النهضة الفكرية الحديثة في بلدان الشرق الاوسط واطمن منها العالم العربي لكن مظاهر هذه النهضة تباينت من قطر لآخر تبعاً للظروف والعوامل التي هي ايضاً تختلف من مكان لآخر ففري نهضة فكرية واسعة في مصر في القرن التاسع عشر وبلاد الشام ولاسيما في ميدان الصحافة والطباعة وظهور البدايات الاولى في الفن المسرحي والقصة وبقية الفنون الادبية الاخرى وظل العراق بعيداً عن تلك التيارات والتاثيرات خاصة في اوائل القرن التاسع عشر هكذا كانت الحال في الدول الراضخة تحت الحكم العثماني لكن مصر تنبعت لأول مرة عن طريق حملة نابليون عليها سنة ١٧٩٨م التي ولو كانت اهدافها الوصول الى الهند عبر سوريا والعراق بمحاذاة نهر الفرات الا انها شجعت على النهوض بسبب مرافق الحملة من تاسيس مطبعة وصحافة ومستشفيات وقراءة حجر رشيد سنة ١٨٢٨ وفي الشام ولدت الصحافة عام ١٨٥٨م (٣).

لقد تاخر ظهور الطباعة في العراق قياساً لمصر وبلاد الشام ويتفق الباحثون على ان اول مطبعة

تاسست في بغداد كانت حجرية جلبها الميرزا عباس سنة ١٨٦١م واول كتاب طبع بها هو كتاب - سبائك الذهب في معرفة قبائل العرب لمؤلفه- ابو الفوز محمد امين البغدادي المشهور بالسويدي ويقع في ١١٨ صفحة وقد كتب على صفحته الاولى: طبع هذا الكتاب في مدينة السلام بغداد في اواخر رمضان المبارك سنة ١٢٨٠هـ وقد طبع بها سنة ١٨٦٣م خمسة كتب اخرى وتوقفت عن العمل بعد ان تاسست مطبعة ولاية بغداد والتي جاء بها من فرنسا الوالي المصلح . مدحت باشا. سنة ١٨٦٩م واستمرت مدة ليست بالقصيرة وقد طبعت في هذه فور تشغيلها جريدة الزوراء التي صدرت ولأول مرة في بغداد في ١٥ حزيران سنة ١٨٦٩ بثمانين صفحات باللغتين العربية والتركية. وهناك رأي انه في عهد داود باشا الذي عرف عنه حبه للعلم والادب انه هو الذي ادخل اول مطبعة الى العراق واول كتاب طبع سنة ١٨٣٠م ١٢٤٦هـ ، وهذا الكتاب الفه الشيخ رسول حادي افندي الكركوكلي وقد اعتبره ذيلاً لكتاب سبق وان الفه في الاستانة سنة ١٧٣٠ نظمي زادة مرتضى افندي بالتركية ويدعى: "كلشن حنفا. وقد امر داود باشا بكتابة هذا الكتاب ثم طبع باشراف محمد باقر التغليسي في منطقة دار السلام ببغداد سنة ١٨٣٠ وقد ايد لونكريك في كتابه -اربعة قرون من تاريخ العراق- هذا الرأي وسمى المطبعة التي طبع بها الكتاب دار طباعة السلام-غيرانه يشك في ذلك لان هذه المطبعة اسست في تبريز ثم طبع الكتاب باسم بغداد تقريباً للوالي (٤).

وقد نشر رزوق عيسى في مجلة النجم الموصلية لسنة ١٩٣٤م ان صحيفة صدرت في بغداد سنة ١٨١٦م تدعى-جرنال العراق- في بداية ولاية داود باشا وانها كانت تطبع في مطبعة حجرية باللغتين التركية والعربية ولكن لا توجد ادلة ثابتة على ذلك كما يقول روفائيل بطي في كتابه- الصحافة في العراق (٥) ولقد تعاقب تاسيس المطابع في بغداد بعد ذلك.. ومن المطابع الاخرى. مطبعة

الفيلق وهي مطبعة حجرية جلبها مدحت باشا
وسميت بالمطبعة العسكرية.. لانها كانت تقوم بطبع
ما يحتاج اليه الجيش ومطبوعاتها كانت سرية.
والمطبعة الخميدية اسسها عبد الوهاب نائب الباب
العالى في بغداد ويقول الاب الكرملي انها تاسست
سنة ١٨٨٤م.

ومطبعة دار السلام اسسها ابراهيم باشا مدير
الاملاك المدورة سنة ١٨٩٢م.

ومطبعة (الشاهبندر) اسسها احد التجار
المعروفين وهو محمود الشاهبندر سنة ١٩٠٧م.

ومطبعة الاداب اسسها مجموعة من كبار رجال
الاعمال في بغداد سنة ١٩٠٩م.

ومطبعة الرياض تاسست في بغداد سنة ١٩١٠م
ومؤسسها سليمان الدخيل.

ومطبعة بيخور تاسست سنة ١٨٩٤م. ومطبعة
دنكور وسميت باسم مؤسسها الخاخام عزرا دنكور.

ومطبعة دار الايتام اسسها الابهاء الكرمليون في بغداد
سنة ١٩١٤م وقد توقفت عن العمل بسبب قيام

الحرب العظمى ونفي الكرملي الى الاناضول (٦) اما
في مدينة الموصل. فقد اختلف الباحثون في تاريخ

دخول الطباعة اليها لكن هناك اتفاقا على ان الابهاء
الدومنيكان هم الذين ادخلوا الطباعة الى الموصل

سنة ١٨٦٠م وكانت الطباعة حجرية منذ ١٨٥٧م
حتى ١٨٥٩م ثم ابدلت هذه المطبعة بمطبعة حديثة

سنة ١٨٦٠م وباشرت باعمالها سنة ١٨٦١م
واستمرت في العمل وبدون انقطاع اربعاً وخمسين

سنة حتى الحرب العالمية الاولى وقد قام الابهاء
الدومنيكان (٧) بفتح مدرستهم الحديثة باسم معهد

مايوحنا الحبيب لتخريج الكهنة (القسس) وقد
كانت هذه المدرسة باقية الى عهد قريب حتى تأميم

المدارس الاجنبية وقد رأى هؤلاء مدى الصعوبات
التي يلاقيها الطلبة - في التعلم عن طريق قراءة بعض

الصفحات من مخطوطات قديمة فقرروا جلب مطبعة
حجرية تساعدهم على طبع الكتب التي يحتاجون

اليها وقد تم طبع لوحات لتعليم الطلاب بين تعجب
الأتراك والاهالي الذين كانوا يصيحون : الله اكبر:

وهم يرون الاوراق البيض تدخل المطبعة وتخرج
مطبوعة وبنسخ كبيرة. وقد طبع بها العديد من
الكتب منها كتب مدرسية ومجلدات دينية وتاريخية
ولغوية وادبية وباللغات الكلدانية والسريانية
والفرنسية والتركية والعربية وقواميس وتوقفت
المطبعة بسبب الحرب العالمية الاولى ومضايقة الأتراك
لها ولم تعاود نشاطها الا في سنة ١٩٢٣م واصدر
الدومنيكان مجلة اكليل الورد سنة ١٩٠٢م وتعتبر
اول مجلة تصدر في العراق استمرت حتى سنة
١٩٠٩م.

ومن المطابع الاخرى في الموصل والتي سبقت
الحرب العالمية الاولى :

المطبعة الكلدانية اسسها روفائيل ابن القس
بطرس مازجي الآمدي وهو كلداني من آمد
"ديار بكر" وجلب المطبعة من باريس سنة
١٨٦٣م (٨) واستمرت حتى سنة ١٨٩٨م.

ومطبعة الولاية اسسها تحمين باشا والي الموصل
وجلب ادواتها من الاستانة سنة ١٨٧٥م لطبع
منشورات حكومية وبيانات رسمية وكانت تطبع بها
صحيفة الموصل الرسمية التي صدرت عام ١٨٧٩م
واستمرت حتى الحرب العظمى.

ومطبعة نينوى : مطبعة يدوية اسسها فتح الله
سرسم وشريكه عيسى محفوظ وقد جلبت من باريس
وطبعت فيها جريدة نينوى عام ١٩٠٩م وجريدة
النجاح عام ١٩١٠م وكتب كثيرة. وفي مدينة
كربلاء ظهرت الطباعة بصورة مبكرة لكنها لم
تستمر طويلاً فقد جلب احد اكابر الفرس مطبعة
حجرية في عهد ولاية محمد رشيد باشا على العراق
سنة ١٨٥٦م قامت بطبع مناشير تجارية وكتب دينية
وكتاب مهم لابي الثناء الألوسي باسم : مقامات ابن
الألوسي المتوفى سنة ١٨٥٤م ويحوي الكتاب على
خمس مقامات كان الألوسي قد كتبها قبل وفاته
بقليل ولا توجد مطبوعات اخرى لهذه المطبعة لانها
اهملت ولم تظهر مطبعة اخرى الا بعد الحرب
العظمى. وفي كركوك تاسست مطبعة تابعة للحكومة
في سنة ١٨٨١م في عهد الوالي فيضي باشا لطبع

صحيفة رسمية وطبع فيها بعض الكتب القليلة بالتركية ثم اسست مطبعة اخرى سميت بمطبعة الصنائع لطبع بيانات وتقاويم ونماذج حكومية.

اما في النجف الاشرف-فقد تاخر دخول الطباعة قياساً بكريلاء حيث دخلت الطباعة سنة ١٩٠٩م وذلك عندما جلبت اليها اول مطبعة من الهند بايعاز من صاحب المطبعة السيد جلال الدين الحسيني الكاشاني الذي ارسلها من كلكتا الى اخيه في النجف السيد محمد علي حبل المتين وكانت هذه المطبعة قبل ارسالها الى النجف تطبع فيها مجلة(حبل المتين) الشهيرة وقد عاشت قرابة اربعين سنة وكانت تنشر من كلكتا وتوزع الى العراق وايران وصاحبها هو السيد جلال الدين الكاشاني. وقد تاسست مطبعة اخرى ١٣٢٨هـ (١٩٠٩) مطبعة اهلية حجرية سميت بالمطبعة العلوية وعند حصار النجف سنة ١٣٣٦هـ نهبت واذيبت حروفها وجعلت خراطيش للبنادق. وفي البصرة-تاسست اول مطبعة ١٨٨٩م اسمها جلبي زاده محمد علي متولي رئاسة كتاب الاملاك النية في البصرة(٩) زمن ولاية هداية باشا وطبعت جريدة البصرة الرسمية. ومطبعة اخرى اسمها عبدا لله الزهيري سنة ١٩١٢م وكذلك مطبعة الاتحاد التي طبعت بها جريدة المنير سنة ١٩١١م.

وعند استيلاء الانكليز على البصرة ابان الحرب العالمية الاولى استولوا على كل هذه المطابع وجمعوها في مطبعة واحدة سموها-مطبعة الحكومة.

اما بقية المدن العراقية الاخرى فلم يكن فيها مطابع خلال الفترة ما قبل الحرب العظمى، ولكن بعد الحرب العظمى. اسس المؤرخ المعروف المرحوم عبدالرزاق الحسيني اول مطبعة في الحلة سنة ١٩٢٧م لطبع جريدة الفيحاء التي اصدرها وفي سنة ١٩٣٦ تاسست المطبعة الاحمدية لصاحبها سليمان وهيب واستمرت الى ١٩٤٢ وفي العمارة اسس عبد المطلب الهاشمي سنة ١٩٢٩ مطبعة الهدى وقد طبع بها الكثير من الكتب حتى سنة ١٩٤٢م وطبع فيها صحيفة الكحلأ سنة ١٩٣٢م.

ومنذ اندلاع الحرب العالمية الاولى وحتى سنة ١٩٢١م لم تؤسس مطابع جديدة وتعطلت معظم المطابع بسبب الحرب. اما عن الطباعة في كردستان العراق فلم تكن الطباعة موجودة قبل الحرب العالمية الاولى وبعد انتهاء الحرب سنة ١٩١٨م واول مطبعة في السليمانية في سنة ١٩١٩م وهي مطبعة الحكومة او مطبعة البلدية وقد قامت بطبع عشرة كتب وصحيفة واحدة وهي جريدة (بانگي كوردستان) التي اصدرها مصطفى باشا ياملكي وكان رئيس تحريرها رفيق حلمي تطبع بثلاث لغات هي الكردية والتركية والفارسية. وفي سنة ١٩٢٧م اسس الحاج توفيق احمد بك الملقب (ببره ميترد) الشاعر الكردي المعروف مطبعة -زين- وقد استمرت فترة طويلة وطبعت الكثير من الكتب باللغة الكردية وقد بلغت مطبوعاتها في تلك الفترة ٦٧ مطبوعاً. اما في اربيل فقد تاسست مطبعة في راوندوز سنة ١٩٢٦م مطبعة زاري كرماني وصاحبها الاديب الكردي والشاعر حسين حزني موكرياني واستمرت في العمل حتى سنة ١٩٤٧م وطبعت الكثير من النتاج الكردي وقد بلغت مطبوعاتها اكثر من ٢٥ مطبوعاً وكان المرحوم حسين حزني موكرياني قد اتى بها من حلب وبعد ذلك في اذار سنة ١٩٣٦م نقلها الى اربيل وفي شهر ايار من نفس السنة نقلت الى الموصل وبعد وفاة المرحوم حسين حزني موكرياني سنة ١٩٤٧م وبعد ثلاث سنوات اي سنة ١٩٥٠م اتى اخوه گيو حزني موكرياني بالمطبعة الى اربيل وسميت بمطبعة كوردستان ثم مطبعة هوليير وبعد ذلك ايضاً مطبعة كوردستان وعادت طبع (جريدة روناكي) ومجلة (كلاويز) علماً ان جريدة روناكي صدرت في اربيل بإدارة المرحوم حسين حزني موكرياني ومديرها المسؤول المرحوم المحامي شيت مصطفى وقد صدر اول عددها في ٢٤ تشرين الاول سنة ١٩٣٥م وهذا العدد الاول منها طبع في الموصل في مطبعة الموصل الحديثة والعددان من ٣-٦ في راوندوز مطبعة زاري كرماني- مع العلم ان اول جريدة باسم كوردستان برزت وظهرت في ٢٢ نيسان سنة

١٨٩٨م في القاهرة لصاحبها مقصداد مدحت بدرخان، وجريدة ديارى كوردستان صدرت يوم الاربعاء ١٥ آذار سنة ١٩٢٥م. في بغداد وصاحب الامتياز صالح زكي صاحبقران ومدير ادارتها رشيد شوقي وآخر عدد كان في ١١ ايار سنة ١٩٢٦م. وقد قامت بعض مطابع بغداد بطبع بعض الكتب باللغة الكردية وهي مطبعة دار السلام - مطبعة الفرات، مطبعة النجاح ومطبعة مريوان وندرج في ادناه احصائية وقد طبعت في مجلات (بييشكوتن) و(دهنگى گيتى تازە) بالمطبوعات في اللغة الكردية للعراقيين خلال فترة بين الحربين وهي كما يلي مرتبة حسب التسلسل الزمني :

عدد الكتب

| من سنة ١٩١٤-١٩٢٤ | ٥ | ١٩٣٣ | ٩ |
|------------------|---|------|-----|
| ١٩٢٥ | ٤ | ٢٩٣٤ | ٩ |
| ١٩٢٦ | ١ | ١٩٣٥ | ١٤ |
| ١٩٢٧ | ٦ | ١٩٣٦ | ٥ |
| ١٩٢٨ | ٥ | ١٩٣٧ | ٥ |
| ١٩٢٩ | ٢ | ١٩٣٨ | ٧ |
| ١٩٣٠ | ٤ | ١٩٣٩ | ٨ |
| ١٩٣١ | ٧ | ١٩٤٠ | ٧ |
| ١٩٣٢ | ٢ | | |
| المجموع | | | ١٠١ |

وهناك العديد من الكتب خلال تلك الفترة ومنها نذكر للمثال لا الحصر :

- ١- نهج الانام بالكردية- الملا خليل- مطبعة الاوقاف- استانبول ١٣٣٧هـ- ١٩١٨م.
- ٢- سه ره تاي ده ستورى زمانى كوردى- بغداد- مطبعة الحكومة ١٩١٩م.
- ٣- قصص الأنبياء بالكردية- ملا عبد الله- مطبعة السليمانية ١٩٢٠م.
- ٤- نه وه له مين قرانه تي كوردي- محمد باشقة ومحمد زكي. بغداد- مطبعة الحكومة.
- ٥- غونجهى بهارستان بالكردية حسين حزني موكرياني- حلب مطبعة العصر الجديد ١٩٢٥م.
- ٦- ناوريكى شهوه (نظرة الى الورا) في تاريخ الكرد حسين حزني موكرياني. مطبعة زاري كرمانيجي ١٩٣٠م.

- ٧- ديوان عبدالرحيم مولوي بالكردية. السليمانية ١٩٣٥م مطبعة زين.
 - ٨- بييشهكى ديوانى ادب- حسين حزني موكرياني ١٩٣٦م.
 - ٩- ديوانى ادب- عبد الله مصباح او مصباح الديوان. مطبعة راوندوز- اربيل.
 - ١٠- خلاصة تاريخ الكرد وكردستان منذ اقدم العصور- امين زكي نقله الى العربية محمد علي عوني- القاهرة مطبعة السعادة ١٩٣٩م ح ١٠.
- وحالياً وفي عهد حكومة الكابينة الثالثة لحكومة كردستان توجد ثلاث مطابع هي مطبعة وزارة التربية ومطبعة وزارة الثقافة والاعلام ومطبعة جامعة صلاح الدين تطبع فيها كل عام منات الكتب وتصدر عدة مجلات تاريخية ادبية، ثقافية، علمية، تراثية اسبوعية وشهرية وفصلية عدا الصحف الخلية.

الهوامش والمصادر :

- ١- مجلة بين النهرين عند ١١ السنة الثالثة- مقالة: الطباعة العربية في ايطاليا- من القرن السادس عشر حتى القرن السابع عشر- اولغا بنتو- مترجمة الى العربية.
- ٢- توجد نسختان ثمينتان من هذا الكتاب الاولى في مكتبة الامام علي في النجف والثانية في المكتبة الوطنية في بغداد- واربعة قرون من تاريخ العراق- لونيكرين- ترجمة جعفر خياط ص ٣٥٤.
- ٣- روفائيل بطي. الصحافة في العراق ص ١٣
- ٤- تاريخ الطباعة والمطبوعات في العراق. بهنام فخييل عفاص ص ٣٩. مطبعة الاديب بغداد
- ٥- المصدر (٣) ص ٩
- ٦- المصدر (٣) ص ١٧
- ٧- الدومنيكان: رهبنه منسوبة الى القديس عبد الاحد ويسمون الاخوة الواعظون قدموا الى الموصل منذ سنة ١٧٥٠ وكانوا من الايطاليين اما الدومنيكان من فرنسا فقد قدموا الموصل في ١٨٥٦
- ٨- روفائيل بطي- شارع الصحافة في العراق ص (١٧)- سليمان صانع- تاريخ الموصل ح ١
- ٩- المصدر السابق (٨) ص ١٨، ص ٤٣.

ظهور الإمارة الشدادية وزوالها

اسماعيل شكر

اقتصر حكم محمد بن شداد الكردي على مدينة ديبيل (دوين) حتى سنة (٣٤٣هـ/٩٥٤م)^(١). اذ تمكن مروبان بن محمد بن مسافر من طرده منها في تلك السنة، فتوجه ابن شداد مع افراد قبيلته الى (سفرجان)^(٢) الا انه توفي هناك سنة (٣٤٤هـ/٩٥٥م).

ليس ثمة اختلاف بين المؤرخين حول سنة تاسيس الامارة، بل هنالك اختلاف يذكرها المؤرخون حول مركزها، والمناطق التابعة لها فقد ذكر منجم باشي^(٣) بان مركز الامارة هو مدينة ديبيل وان سلطتها لم تتجاوز هذه المدينة، بمعنى ان الامارة كانت مقتصورة على مدينة واحدة فقط، في عهد اميرها محمد بن شداد الكردي، وهذا يعني انها كانت تعد بمثابة (دويلة المدينة) وليست امارة.

اما كسروي فيري بان مركز هذه الامارة كان مدينة جنزه (كنجه) و شملت الامارة بلاد ازان وجزءا من ارمينية واذربيجان في عهد اميرها المذكور. ويستطرد كسروي قائلا: بانه اخذ هذه المعلومات من (منجم باشي) في كتابه (جامع

كان لظهور الامارة الشدادية جملة من العوامل بعضها مباشر وبعضها الاخر غير مباشر، اما العامل المباشر فكان سجن مرزبان بن محمد في قلعة سميرم، حيث غدت منطقة نفوذه في فوضى من الناحية السياسية و الادارية، وقد كانت هذه الوضعية فرصة سانحة لكل من له قوة او نفوذ، للاستيلاء على قسم من اراضيه واخضاعه لنفوذه، وكان محمد بن شداد الكردي واحدا من اولئك الذين تمكنوا الاستيلاء على مدينة ديبيل (دوين) في سنة (٣٤٠هـ/٩٥١م)^(٤).

اما العوامل غير المباشرة فكثيرة منها ضعف سلطة الخلافة العباسية بسبب تدخل البويهيين، حتى صار الخليفة العوبة بأيديهم، هذا من جهة، واشتداد الخلاف بين البويهيين انفسهم على السلطة من جهة اخرى، اضافة الى تمتع محمد بن شداد بنفوذ سياسي كبير في المنطقة لكونه رئيسا لقبيلة ذات قوة ومكانة بسبب كثرة عدد افرادها، كذلك استياء المسلمين بصورة عامة من سلطة البويهيين وجورهم، لاسيما في المشرق الاسلامي.

الدول)، بينما لم نعثر عليها في الكتاب المذكور، والراجع ان الراي الذي اورده منجم باشي اقرب الى الصواب، لانه ينقل هذه المعلومات من كتاب (تاريخ باب و الابواب) لسعود بن نامدار الذي الفه سنة (١١٠٦هـ/١٩٠٦م)، هذا من جهة ومن جهة اخرى لو كانت كنجه مركزا للامارة في عهد محمد بن شداد - كما يرى كسروي ومن جاء بعده من المؤرخين^(٥) - فلماذا كان هجوم الديلمة يستهدف دائما مدينة ديبيل وفي عهد الامير بالذات ؟، اذ كان من المفروض ان يكون الهجوم على مدينة جنزه (كنجه)، لان مقرى الامير والجيش يكونان عادة في مركز الامارة لا في المدن التابعة لها، علما ان كسروي يذكر بان الهجوم كان على مدينة ديبيل من قبل ابراهيم بن مرزبان ووالده طوال مدة حكم الامير محمد بن شداد البالغ ثلاث سنوات.

بعد وفاة محمد بن شداد الكردي سنة (٣٤٤هـ/٩٥٥م) في بسفرجان - كما ذكرنا سابقا - شردت قبيلته بين بلاد ازان واقاليم اخرى من البلاد الاسلامية، ففضلون^(٦) الكردي توجه الى الدولة الحمدانية^(٧)، وعاش في ديار بكر مدة من الزمن ثم عاد الى بلاده سنة (٣٥٦هـ/٩٦٦م)، وكان اخوه مرزبان لدى صاحب (دير الزور في بلاد الشام)، واخوهما الاكبر لشكري مع قبيلته في بلاد ازان^(٨). ونستنتج من ذلك بان الشداديين كانت لهم علاقات طيبة مع الدويلات الاسلامية في اقليم الجزيرة الفراتية.

مكث فضلون - كما قلت قبل قليل - في ديار بكر الى سنة (٣٥٦هـ/٩٦٦م) ثم غادرها لسوء علاقته مع صاحبها، وتوجه الى بلاد ازان واتصل باخيه لشكري في بسفرجان، ومن ثم تمكن من الاتصال بصاحب مدينة جنزه (كنجه) علي التازي نائب

الوالي ابراهيم بن مرزبان، واعلن ولاءه لهما، فعينه على التازي بوظيفة صاحب حرس الليل لحماية المدينة من السياوردية، حيث كان هؤلاء يغيرون على البلاد بشكل مستمر اثناء الليل، وتمكن فضلون بن شداد من القضاء عليهم بعد ان شن هجوما عليهم وابعدهم^(٩).

تمكن بعد ذلك فضلون من كسب ود اهل جنزه، ومعظم سكانها من ابناء قبيلته (الشدادية)، وكانوا غير راضين من حكم الديلمة، ويتظنون فرصة للخلاص منهم، وراوا في فضلون املا في الخلاص، فاتفقوا معهم لاجل ذلك، وتمكن فضلون بالاتفاق مع اهل المدينة من تدبير خطة هجموا بموجبها على مقر صاحب المدينة علي التازي نائب ابراهيم بن مرزبان فاسروه، وقضوا على سلطة الديلمة، وكان ذلك في سنة (٣٦٠هـ/٩٧٠م)، وبعدها سلم فضلون المدينة الى اخيه لشكري بن محمد بن شداد، ليكون اميرا عليها، وصار لشكري ثاني امير للامارة بعد والده^(١٠).

ولما علم ابراهيم بن مرزبان بذلك جهز قوة كان اغلبهم من الديلمة وتوجه بهم صوب المدينة، لاجل القضاء على الشداديين، وبعد معارك طاحنة، لم يتمكن من ذلك، فاضطر الى ابرام صلح معهم في اواخر سنة (٣٦٠هـ/٩٧٠م)^(١١)، وعاد بعدها الى مدينة اردبيل^(١٢). لا تذكر المصادر التاريخية فحوى هذا الصلح، لهذا اصبحت بنوده غير معروفة لدينا.

واغلب الظن ان سبب عدم انتصار ابراهيم بن مرزبان على الشداديين يرجع الى استياء اهالي بلاد ازان عامة واهل كنجه خاصة من سلطته، حيث اقل كاهلهم بالضرائب هذا من جهة، ومن جهة اخرى، فكان جيش اللشكري يتكون من ابناء قبيلته، وكانوا يعرفون تمام المعرفة بان اندحارهم امام الديلمة

يعني انتهاء امارتهم وحلمهم المنشود، لهذا دافعوا عن المدينة دفاعا مستميتا.

تفرغ لشكري بعد هذا الصلح الى الاهتمام بامارته، حيث وسع من رقعتها الجغرافية، وتمكن من السيطرة على بلاد ازان وبعض اجزاء ارمينية واذربيجان، هذا السبب يذكر المؤرخ الارمني وارتان (فارتان) صاحب (تاريخ ارمينية)، بان مؤسس الامارة الشدادية هم اولاد محمد بن شداد الكردي الثلاثة (لشكري و مرزبان و فضل)، وتعتبر سنة (٥٣٦٠هـ/٩٧٠م) بداية تاسيس الامارة^(١٣).

ولكن الواقع ليس كذلك لان النصوص التاريخية تثبت لنا بان مؤسس الامارة هو محمد بن شداد بن قوطق، حيث اسسها سنة (٣٤٠هـ/٩٥١م)، الا ان توسعها قد تم بعد سنة (٣٦٠هـ/٩٧٠م).

اهتم لشكري طيلة حكمه بالجوانب العسكرية و الاقتصادية ويقول مسعود بن نامدار بهذا الصدد :
ويدبر احوال رعيته احسن تدبير ويسوس الجند اجود سياسة^(١٤).

توفي هذا الامير في سنة (٣٦٨هـ/٩٧٨م) بعد ان كان رئيسا لتبيلته اربعا وعشرين سنة واميرا على امارته لمدة ثماني سنوات، جاء بعده اخوه مرزبان الذي حكم امارته الى سنة (٣٧٥هـ/٩٨٥م)، ويدو انه ترك امور رعيته، فقد انغمس بنفسه في ملذات الحياة واتبع شهواته، وكان هذا سببا مباشرا لقتله على يد اخيه فضلون في سنة (٣٧٥هـ/٩٨٥م)^(١٥).

فتولى الامارة بعده وحكمها الى سنة (٤٢٢هـ/١٠٣٠م)، أي ان حكمه دام (٤٧) سنة، اهتم خلاله بالناحية العمرانية و الاقتصادية وقام بانشاء قنطرة على نهر اراس قرب مدينة جنزه (كنجه) في سنة (٤١٨هـ/١٠٢٧م)^(١٦)، ولعل السبب من بنائها هو تمهيد الطريق للسيطرة على

اذربيجان، لان سنوات (٣٦٩-٤٢٠هـ/٩٧٩-١٠٢٩م) كانت مرحلة ضعف السلطة وهبوط الحالة السياسية فيها، اضافة الى ان بناء هذه القنطرة كان يعد رمزا لانتعاش التجارة في هذه المنطقة.

وسيطر كذلك على بلاد ارمينية وفرض على اهلها جزية سنوية قدرها (٣٠٠٠٠٠) الف درهم^(١٧)، ويدل هذا على مدى قدرته العسكرية وسلطته القوية ليس على امارته فحسب بل على الارمن ايضا، ثم ان دفعهم للجزية يدل على اعتراف الارمن بتبعتهم للمسلمين.

لهذه الاسباب كلها يعد فضلون الاول المؤسس الثاني لامارة بني شداد.

توفي هذا الامير سنة (٤٢٢هـ/١٠٣٠م)، ودفن في المسجد الجامع في مدينة جنزه، بعد ان دافع عن امارته وعن الثغور الاسلامية طيلة مدة حكمه التي بلغت (٤٧) سنة، حيث كانت مليئة بالحروب و الغزوات على الارمن تارة وعلى الكرج والروم تارة اخرى ولكن هنالك بعض الحقائق التاريخية التي يكتنفها الغموض وتحتاج الى توضيح، فلا بد من التطرق اليها.

يرى مسعود نامدار بان حكم هذه الامارة دام الى سنة (٤٦٨هـ/١٠٧٥م)، حيث سيطر عليها الب ارسلان السلجوقي، واصبحت تحت نفوذ السلاجقة الاتراك، وانقطعت اخبارها بعد هذا التاريخ، وبهذا الصدد يقول^(١٨) : فاقطع السلطات الب ارسلان بلاد ازان لأكبر قواده واخص غلمانته ساوتكين، فسار في جمع من الاتراك اليها سنة ٤٦٨هـ فامتنع فضلون^(١٩) تسليم البلاد فقصدته ساوتكين، ولما علم عجزه عن المقاتلة و المدافعة سلم دار ملكهم جنزه وغيرها من بلاد ازان الى نواب السلطان فاستقر الاتراك على بلاد ازان ...

فانقرضت الدولة الشدادية عنها ووقع في ايدي
الأتراك جميع خزانهم وذخائرهم وكانت مدة
ولاتهم (١٣٨) سنة ... فانقطع اخبارهم سبحانه
الذي لا ينقطع سلطانه.

ولكن لدى فحص النصوص ومن خلال
تدقيقها ومقارنتها يبدو ان هذه الامارة لم تنقطع
اخبارها بعد هذا التاريخ - كما يدعي مسعود
نامدار، بل استمرت الى سنة (١١١٨/٥٩٥م)،
فبعد ان سيطر الب ارسلان على بلاد ازان في سنة
(١٠٧٥/٤٦٨م) - كما ذكرت - اعلن فضلون
الثاني ولانه له، واستمرت سلطة الشداديين على
گنجه، وليس عليها فحسب، بل ان الب ارسلان
سلم مدينة اني^(٢٠) الى فضلون الثاني بعد ان سيطر
عليها، وولي منوجهر على المدينة لينوب عن والده
فيها^(٢١)، واستمر حكم الشداديين الى سنة
(١٠٨٨/٤٨١م)، وبعدها سيطر عليها ملكشاه
بن الب ارسلان واعطاها الى قائده ساوتكين، وسلم
استر اباد^(٢٢) الى فضلون الثاني^(٢٣).

يبدو لنا ان مسعود نامدار اعتبر سنة
(١٠٨٨/٤٦٨م) نهاية للامارة الشدادية وذلك
نتيجة لتقلص سلطتها السياسية، حيث اقتصر
على مدينة واحدة هي (گنجه) بدلا من بلاد ازان
وبعض اجزاء ارمينية واذربيجان - كما ذكرت قبل
قليل -، او انه اعتبر اعلان ولاتهم للسلاجقة نهاية
لاستقلالية حكمهم.

لقد زالت الامارة الشدادية بيد التتر سنة
(١١١٨/٥٩٥م)^(٢٤)، وكان لزوالها جملة من
الاسباب بعضها مباشر وبعضها الاخر غير مباشر،
فالعامل المباشر، هو ظهور قوة غازية كبيرة وفيية لم
يكن بمقدور الشداديين الوقوف بوجهها، لا بل
وحتى الخلافة العباسية باسرها.

اما العوامل غير المباشرة التي ساعدت على
زوالها، فهي حروبهم المستمرة مع القوي الخارجية،
وخاصة مع الارمن و الكرج والروم والروس - كما
سناتي على ذكرهم فيما بعد -، ثم مجيء بعض
الامراء الذين ضربوا مصلحة الامارة عرض الحائط
امثال مرزيان بن محمد بن شداد، وكذلك محمود ابن
شاور الثاني، الذي تولى الامارة بعد اخيه فضلون
الثالث سنة (١١٣٠/٥٢٥م)، حيث ترك امورها
واعتنق الدين المسيحي وجلس في احدى كنائس
مدينة اني كراهب^(٢٥)، هذا بالاضافة الى نظام
الحكم الوراثي، حيث لا تقل اهميته عن العوامل
الاخرى لزوال الامارة، اذ ادى ذلك الى حدوث
الفتن والقتال بين الاسرة الحاكمة رغبة منهم للبقاء
على السلطة، كما حدث فعلا بين مرزيان بن محمد
بن شداد واخيه فضلون الاول.

ولكن مع هذا استطيع ان اقول - ان لم اكن
مخطئا -، بان السبب الرئيسي لزوال الامارة
الشدادية هو مجيء التتر (المغول) كقوة غازية كاسحة
استولت على الامارة في سنة (١١١٨/٥٩٥م).

الهوامش :

١- منجم باشي : جامع الدول. ص٣. كسروي: شهرياران ٢٧٢/٣. محمد امين زكي : خلاصة ١٢١/١. وتاريخ الدول والامارات الكردية. لنفس المؤلف. ص١٠. ستانلي لينبول : الدول الاسلامية. ٣٦٠/١.

Bose worth : the islemic Dvnastis, Cliffori, University, Pares -1967, P.90.

رشيد ياسمي : ميژووي نه زادي كوردي، مطبعة كامران، السليمانية ١٩٧٠م. ص١٠٢.

Ross : Enoyclopedia of Islam, P.242.

٢- منجم باشي : المرجع نفسه. ص٤. كسروي. شهرياران ٢٧٣/٣. موكرياني : تاريخه. ص٣٨٩.

٣- بسفرجان : اقليم في بلاد ازان كبرتها مدينة شوي، البلاذري : فتوح. ق١، ص٢٣٢.

٤- جامع الدول. الباب الرابع. ص٣.

Bose worth. Edid. P.90

Minorsky. Stvdies in Caueasian History, P.5.

٥- شهرياران ٢٧٢/٣. محمد امين زكي : تاريخ الدول والامارات ص٢٠ و تاريخ الكرد والكرديستان ١١٢/١.

Ross. Enevelapaedia of Islam, P.246.

٦- فضلون : هو فضل بن محمد بن شداد الكردي الذي تطلق عليه المصادر العربية فضلون بدلا من فضل. وفي المصادر الارمنية (بدلون). ولهذا السبب يتصور محمد امين زكي بان فضلون هو اخ لمحمد بن شداد وليس ابنه. ولا يذكر من اين اخذ هذه المعلومة، ويبدووا قد التبس عليه الامر. ينظر تاريخ الدول والامارات الكردية، ص٤٩٦.

٧- الحمدانية : دولة تاسست في الموصل وحلب سنة (٣١٧هـ/٩٢٩م) دام حكمها الى سنة (٣٩٤هـ/١٠٠٣م). حسن ابراهيم حسن : تاريخ الاسلام السياسي ١١٣/٣، ولزيد من التفاصيل ينظر : فيصل العامر : الدولة الحمدانية، مطبعة الايمان، بغداد ١٩٧٣.

٨- منجم باشي : م.ن. ص٩. P.12. Minorsky. Stutied ...

٩- منجم باشي : م.ن. ص٧. P.13. Minorsky. Ebid.

١٠- منجم باشي : م.ن. ص٩. P.8. Minorsky. Stuties ...

١١- منجم باشي : م.ن. ص١٠. P.14. Minorsky. Ebid.

- ١٢- تقع اردبيل في اقصى شرقي اذربيجان على احد روافد نهر قره‌صو (النهر الاسود) وتبعد عن تبريز حوالي (١٨٠كم) من شرقها بينهما وبين سراو (سراب) حوالي (٦٠كم). لمزيد من التفاصيل عنها راجع د.النقشبندي : المرجع نفسه، ص٧٥-٨٠.
- ١٣- كسروي : شهرياران ٢٧١/٣ (نقلا عن المؤرخ الارمني وارتان)، موكرياني : تاريخه، ص٣٨٩.
- ١٤- منجم باشي : م.ن. ص١٠، كسروي : المرجع نفسه ٢٧٣/٣، موكرياني : تاريخه، ص٣٩٠. Minorsky. Stuties P.39
- ١٥- منجم باشي : م.ن. ص١١، كسروي : المرجع نفسه ٣٧٥/٣، موكرياني : تاريخه، ص٣٩١، جمال رشيد : المرجع نفسه، ص٣٩١. Minorsky. Ebid, P.41.
- ١٦- منجم باشي : م.ن. ص١١، كسروي : شهرياران ٢٧٣/٣، P.40. Minorsky. Stuties
- ١٧- كسروي : شهرياران ٢٧٤/٣، P.41. Minorsky. Ebid, (ويجعل مينورسكي المبلغ (٣٠٠٠٠٠) الف درهم بدلا من (٣٠٠٠٠٠) الف درهم مع انه اخذ هذه المعلومة من كسروي)، وينقل د.جمال رشيد عن مينورسكي المبلغ نفسه في كتابه ص٢٠٩. وارى ان المبلغ الذي عينه كسروي هو اقرب الى الصواب، لانه اخذ معلوماته من المصادر الارمنية.
- ١٨- منجم باشي : م.ن. ص١٨ نقلا عن مسعود نامدار.
- ١٩- فضلون : هو فضلون الثاني ابن شاور الملقب (بباني الاسوار) بن فضلون بن محمد بن شداد الكردي، الذي تولى الامارة سنة (٤٥٩-٤٨٣هـ/١٠٦٦-١٠٩٠م).
- ٢٠- اني : مدينة تقع في شمال الشرقي لبلاد ارمنية، وكانت حاضرتها قبل الفتوحات الاسلامية لها.
- ٢١- ابن الاثير : الكامل ٢٨٧/١٠، الذهبي : دول الاسلام ٢٦٨/٢، يفتقل مختصرا عن ابن الاثير، ابن الوردي : تتمة المختصر ٥٥٦/١، حميد وهبي : مشاهير الاسلام، ص٩١٩، علس رشيد : المرجع نفسه، باللغة التركية، ص٥٢، محمد امين زكي : مشاهير الكرد والكردستان ١٠٧/٢، روس : دائرة المعارف الاسلامية، مادة الشداد ١٨٣/١٣.
- ٢٢- اسستر اباد : بلدة كبيرة ومشهورة ومن اعمال طبرستان. ياقوت : معجم البلدان ١٧٤/١.
- ٢٣- كسروي : شهرياران ٣٢٧/٣، موكرياني : تاريخه، ص٤٥٨، محمد امين زكي : خلاصة تاريخ كردستان، ص١١٢، و دول والامارات، ص٩٠، رشيد ياسمي : المرجع نفسه، ص١٠٢.
- ٢٤- كسروي : شهرياران ٣٢٣/٣، موكرياني : تاريخه، ص٤٥٠. Minorsky. Stuties P.69.

كتابات و نقوش أثرية

من بيتواتا

د. عبد الهادي الضوادي

ترجمه عن الانكليزية / روهوند عبدالقادر

وقد نقلت هذه الاحجار عند اكتشافها الى متحف السلیمانية بعد ان تلقى هذا المتحف معلومات عن وجود هذه الاحجار في موقع يعرف بـ(بهردی ساحیان) في منطقة (بيتواتا). و (بيتواتا) قرية كبيرة تقع في سفح جبل (شنة)، حيث يمكن الوصول الى هناك بعد عبور مدينة (رانیه) ومن ثم (جوار قورنه). وتبلغ المسافة بين مدينة السلیمانية و (بيتواتا) حوالي ١٥٥ كم.

وقد اكتشف بان هذه الاحجار قد كسرت من قبل شخص مجهول في مكان تحتها و نقلت الى مكان آخر. و على اية حال فان القطعة الحجرية التي نقش عليها النص -أ- المرقم (IM. 81364) هي القطعة الوحيدة التي لاتزال تحمل على جانبها غير المسطح مواد البناء الاصلية، حيث اظهر التحليل المختبري ان مادة البناء الملصقة بهذه القطعة الحجرية هي كاربونات الكالسيوم ($CaCO_3$) العالية التركيز.

٢- النصوص و المحتويات :

ذكرنا من قبل ان هذه القطع الحجرية مطابقة في الشكل والمادة و متشابهة في المضمون، ماعدا بعض الاختلافات، وهذه النصوص وخصوصا النص الذي

يتألف هذا الموضوع من جزئين :

الجزء الاول : مكرس لدراسة الكتابات والنقوش التي عشر عليها في (بيتواتا) و نقلت الى المتحف العراقي.

الجزء الثاني : مقالة عن المنحوتات و النقوش التي يعود اصلها الى (بيتواتا) الا انها نقلت الى خارج البلاد بصورة غير شرعية.

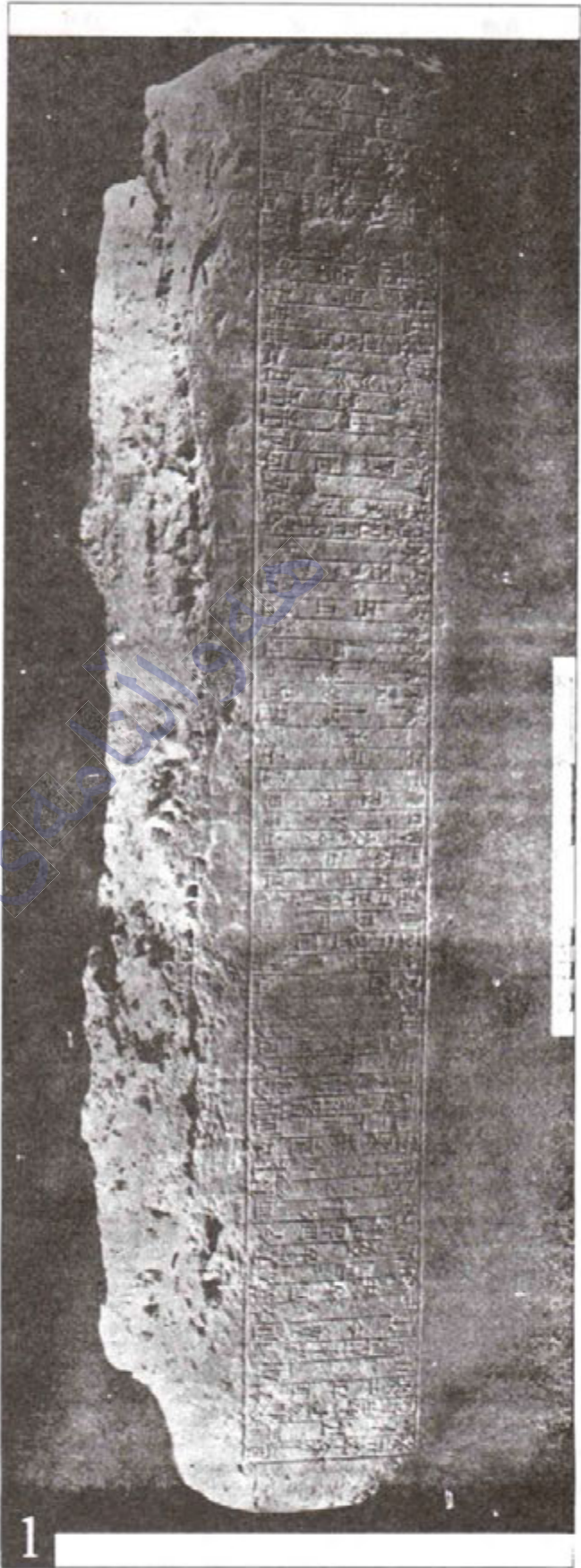
أ- الجزء الاول :

١- نقوش من سيموروم (الايدي-سين): في شهر نيسان من عام ١٩٧٧م حصل المتحف العراقي على أربع قطع حجرية. احداها سالمة و الاخرى مكسورة. الاحجار الاربعة متشابهة في الشكل والمادة و عليها نقوش مطابقة بعضها البعض الى حد كبير. هذه الاحجار مستطيلة الشكل، ماعدا أحد الجوانب العريضة لاحدى هذه الاحجار، حيث تركت دون تسطیح. كل الجوانب الاخر مستطحة و مصقولة. وتجدر الاشارة هنا الى ان النقوش حفرت على جانب واحد من الجوانب الطويلة لهذه الاحجار المستطيلة.

نناقش مضمونه في هذا الموضوع كتب باللغة
الاكديية ويتألف من ستة و ستين (٦٦) سطرا
وفيما يلي وصف للنصوص المنشورة هنا :
النص -أ- (الشكل رقم واحد) : رقم او
تسلسل جرده هو (IM. 81364)، وقياساته
(١٢x٥٤x٩٠) سم تقريبا وهذه القطعة الحجرية
سليمة و تبدو الكتابات واضحة عليها من سطر
واحد الى ستة وستين.

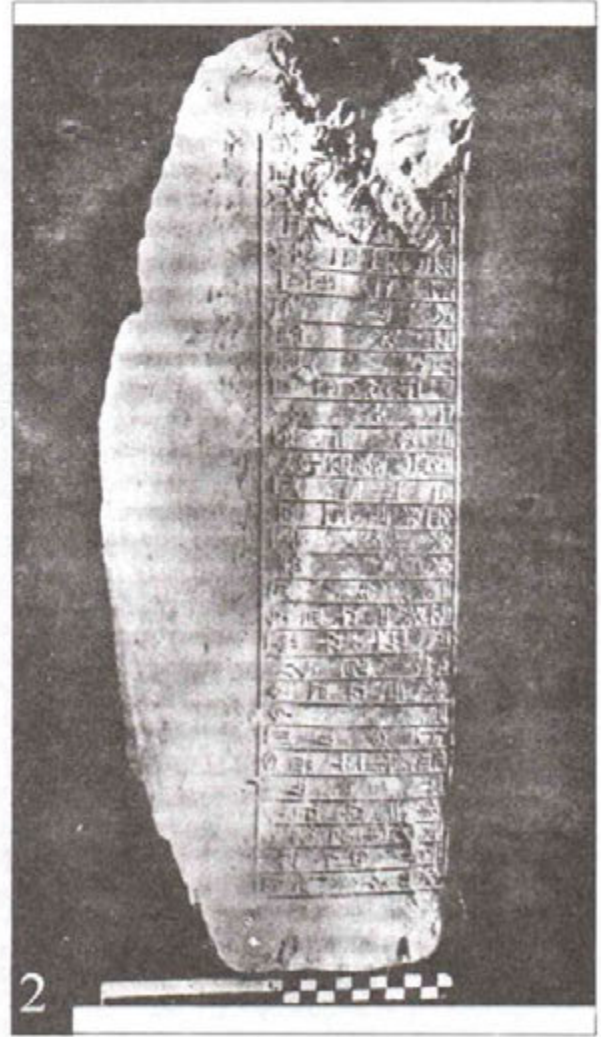
النص -ب- (الشكل رقم اثنين) : رقم او
تسلسل جرده هو (IM. 81365)، وقياساته
(١٤x٥٢x٥٤) سم تقريبا. وهذه القطعة غير
كاملة وتتكون من ٢٦ سطرا كاملا اضافة الى
ثمانية سطور اخرى مشوهة (شبه واضحة). ويظهر
في هذه القطعة السطور من رقم واحد الى اربعة
وثلاثين (١ الى ٣٤) من النص.

النص -ج- (الشكل رقم ثلاثة) : رقم او
تسلسل جرده هو (IM. 81366)، وقياساته
(٩x٣٢x٣٧) سم تقريبا. هذه القطعة غير كاملة
ايضا وتشمل واحد وعشرين سطرا من نصنا، أي
السطور من (احد عشر الى واحد وثلاثين). و
السطور العشرة الاولى من هذا النص توجد على
قطعة حجرية اخرى، حيث تعد هذه القطعة التي
تظهر في (الشكل رقم اربعة) جزءا متمما (للشكل
رقم ثلاثة)، حيث رقممت بـ (IM. 81367).
قياسات هذه القطعة هي (٩x٩x٢١) سم تقريبا.
وبذلك تم لصق القطعتين في الشكلين (ثلاثة و
اربعة) و كونتا (الشكل رقم خمسة)، أي الشكل
الاصلي قبل كسرة وحول تاريخ نقوش (ايدي-
سين) فانها تعود لسلالة اور الثالثة. ويبدو ان
ملوك (سيموروم) قد تأثروا بملوك سلالة اور
الثالثة وهذا واضح من اشارة التعظيم او التأليه



سيموروم وهو ملك قوي). وبعد ذلك (اي في السطور اللاحقة) يحكي لنا هذا الكاتب القديم ان هذا الملك ابن اسمه (زابازونا العظيم) او (زابازونا الاله) Zabazuna^٤. وهذا الابن لم يوصف كملك في هذا النص الاثري لكن الباحث يستنتج من خلال قراءة النص وسلسلة الاحداث بانه ملك ايضا. وهكذا عند قراءة السطور (٦ الى ٧) يظهر بأن عداوة حدثت بين (زابازونا) و مدينة ذكرت باسم (كولونوم) التي لانعرف عنها شيئا، واستنادا الى النص فان (زابازونا) ارسل حملة عسكرية ضد (كولونوم) واستطاع تدمير تلك المدينة بعد ان استجابت الالهة (آداد، عشتار و نيشا) لدعوته (السطور من ١٢ الى ١٨). ونتيجة لذلك و كعرفان باجميل هذه الالهة فان (زابازونا) قدس تلك الالهة ووضع الواحا للاله عشتار (في النص -أ-) وكذلك لـ(آداد) (حسب النص -ب-) في حيث يوضح (النص -ج-) بان (زابازونا) نصب عرشا لـ(نيشبا) في ذلك المكان (السطور من ١٩ الى ٢٥).

بعد هذه الخلفية التاريخية تاتي السطور من (٢٦ الى ٥٣) والتي تقول ان الالهة (آنو، نليل نينخور ساگ، نكي، سوين، آداد، شاماش، عشتار، نينا نسيانا و نيشبا ستلعن أي شخص يمحو او يزيل هذه النقوش والكتابات). وليست هذه اللعنات فقط بل يقول السطر (٥٤) من هذا النص المنقوش على القطعة الحجرية في (الشكل واحد) بان لعنة الشيطان ستصيب ذلك الشخص و ذريته من بعده. ثم ياتي الجزء الخامس من هذا النص والمتمثل بالسطرين (٦٢ و ٦٣)، حيث ان السؤال هو، ماذا قصد هذا الكاتب القديم بفكرة المطر هنا ؟ وعلى الرغم من ان هذه الترجمة مؤقتة،



"d" الذي يرمز الى كلمة التعظيم (dingir)، حيث يسبق هذا الحرف اسما (ايدي-سين) Idi-Sin^٥ و ابنه (زابازونا) Zabazuna^٦ وهذه حقيقة تظهر ان هذين الملكين قلدا ملوك سلالة اور الثالثة.

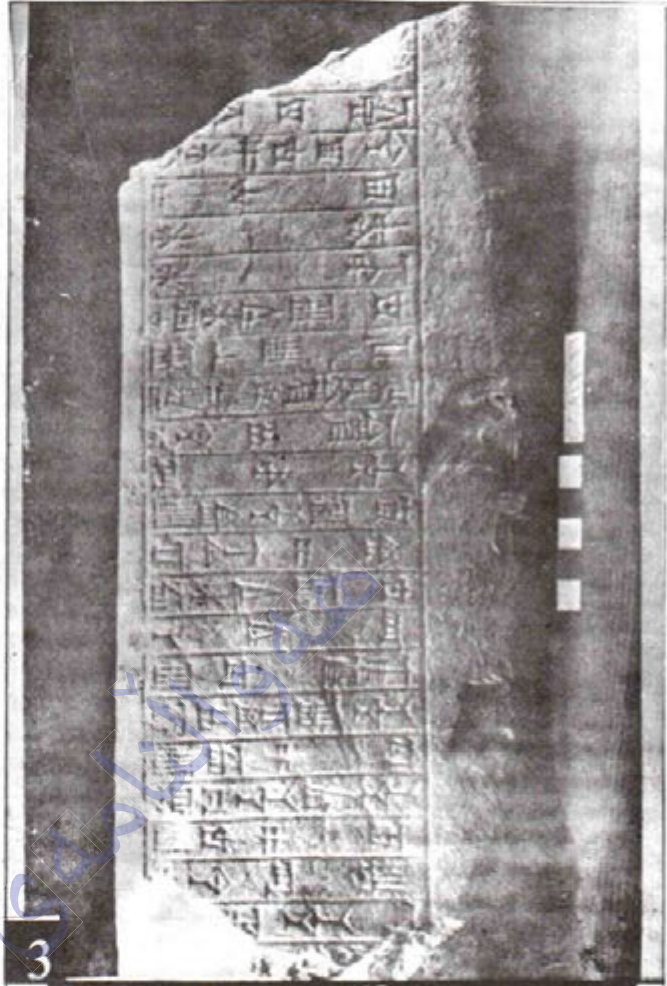
ان النص الذي بين ايدينا يعد ذا اهمية تاريخية عظيمة، لانه يلقي الضوء على جزء من تاريخ ملوك (سيموروم)، و لأول مرة. ان مدينة (سيموروم) ذكرت في مناسبات عديدة في كتابات ملوك سلالة اور الثالثة وكانت هدفا لفتوحاتهم. ونشير هنا الى ان الترجمة التي اجريناها على هذا النص هي ترجمة مؤقتة لكنها تعد احسن ترجمة متوفرة. ولفهم هذا النص فانه من الضروري ترجمة السطور الثلاثة الاولى والتي تقول (ايدي-سين العظيم (او الاله) هو ملك

فانها اذا تم اثبات صحتها فانجاز المرتبط بالمطر قد يعني ان الامطار ستضر بجيشه مثلما تضر بالخصاد.

وعلى اية حال فان المكان الذي وجدت فيه هذه الكتابات المنقوشة على القطع الحجرية أي (بهردى سانجيان) في (بيتواتا) تمثل موضع انكسار في جبل ويقول احد الرواة الذين يعيشون قرب المكان بانه حدث في الماضي انهيار في ذلك المكان، وهذا الانهيار هو الذي سبب تدمير الاماكن التي وجدت فيها هذه القطع الحجرية المنقوشة و كذلك القطع المذكورة في (الجزء - ب-) من هذا الموضوع وختاماً فان موقع مدينة (كولونوم) المذكورة آنفاً يبقى غير مؤكداً، لكنه قد يكون قرب بيتواتا.

ترجمة النص المنقوش على القطعة الحجرية (في الشكل رقم واحد)

- ١- (ايدي-سين) العظيم (او الاله).
- ٢- الملك القوي.
- ٣- ملك سيموروم.
- ٤- (زابازونا) العظيم. (او الاله).
- ٥- ابنه. (اي ابن ايدي-سين).
- ٦- مع كولونوم.
- ٧- زابازونا اصبح في عداوة.
- ٨- ضدهم.
- ٩- زابازونا العظيم.
- ١٠- حملة عسكرية.
- ١١- جهز. (اي جهز تلك الحملة).
- ١٢- ل زابازونا العظيم. (اي دعواته).
- ١٣- نيته. (اي رغبته في الحرب).
- ١٤- الاله آداد.
- ١٥- الاله عشتار.
- ١٦- و نيشيا.
- ١٧- استجابوا. (اي استجابوا لدعوات زابازونا).





5

٤٩- وكذلك نيشيا.

٥٠- ربي.

٥١- مع الشيطان.

٥٢- لعنة.

٥٣- انهم سيلعنونه.

٥٤- ذريته.

٥٥- فليقطعوا.

٥٦- اساسه.

١٨- دمر المدينة. (اي كولونوم).

١٩- وهؤلاء الالهة.

٢٠- وهؤلاء الالهة.

٢١- هو قدسهم. (اي اقر بالجميل).

٢٢- الالواح.

٢٣- ل عشتار.

٢٤- سرته.

٢٥- هو وضع (اي اقام الالواح لتلك الالهة).

٢٦- هو الذي يزيل عملي اليدوي هذا.

٢٧- هو الذي يزيل عملي اليدوي هذا.

٢٨- ويزيل نقوشاتي.

٢٩- ويزيل نقوشاتي.

٣٠- ضد اسم.

٣١- خوفا من لعنته.

٣٢- شخص آخر.

٣٣- هو يحرض.

٣٤- هذا الشخص.

٣٥- هذا الشخص.

٣٦- آنو.

٣٧- انليل.

٣٨- نينخور ساگ.

٣٩- آنكي.

٤٠- سوين.

٤١- آداد.

٤٢- رب السلاح.

٤٣- شاماش.

٤٤- رب الحكم.

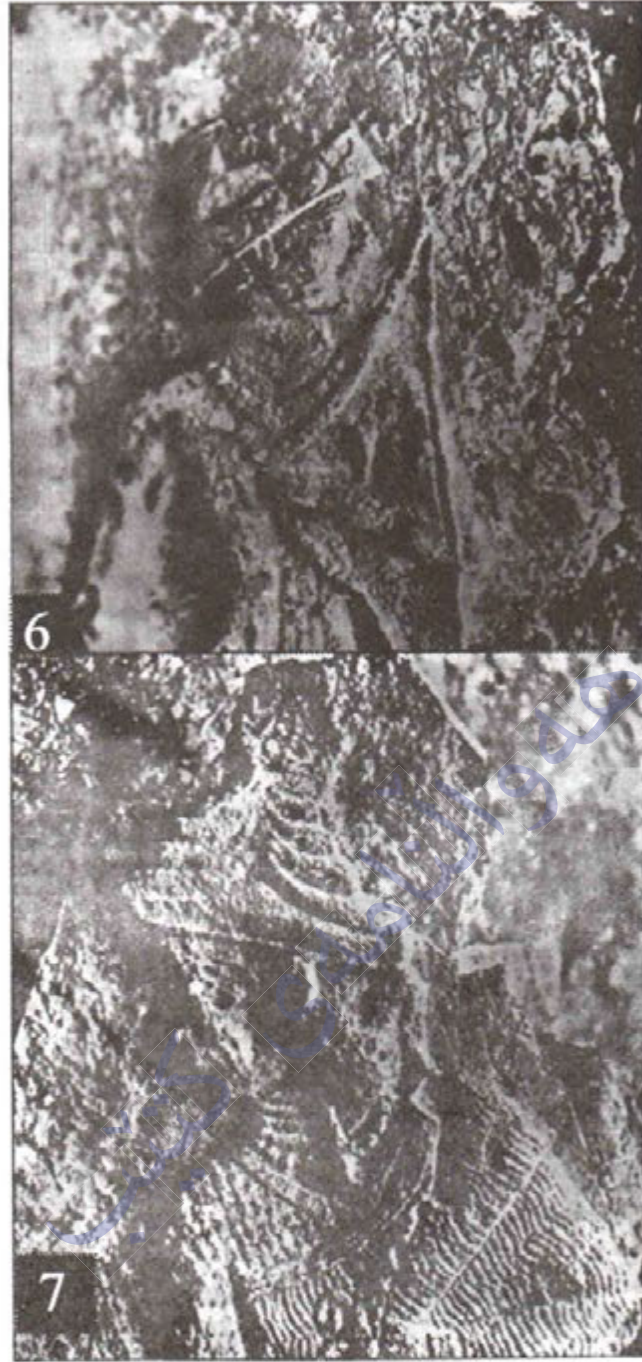
٤٥- عشتار.

٤٦- سيده الحرب.

٤٧- و نيناسيانا.

٤٨- آهتي.

مزخرف بعدد من
الاهلة في حين ان
للخوذة التي تظهر في
القطعة الحجرية
المنقوشة التي وجدت
في (دهر به ندى گاوور)
شريطا فارغا. اضافة
الى هذا فان وجه الملك
الذي نقش على قطعة
(بهردى سانجيان) أي
(الشكل رقم ٦) يمثل
ملكا شابا نشيطا
ويدون لحية و شوارب
في حين ان الشخص
الذي يظهر في قطعة
(دهر به ندى گاوور)
هو لملك متوسط العمر
ذي لحية طويلة. ولكلا
الشخصين الذين
يظهرا في هاتين
القطعتين من النقش
البارز خصلات من
الشعر تظهر من تحت
الخوذة. وهذه
الخصلات من الشعر
معروفة منذ العهد



السلالية المبكرة. وكذلك يوجد شعر مجعد فوق
رقبتي الملكين في كلا النقشين البارزين. ويبدو ان
للملك الذي يظهر في (الشكل رقم ٦) أي النقش
البارز الذي وجد في (بهردى سانجيان) رقبة طويلة و
جميلة النقش في حين ان الرقبة لا تظهر في صورة
(دهر به ندى گاوور). وهنا تظهر حقيقة ان التقنية
المستعملة في تحت الصورة في (الشكل رقم ٦) أي
منقوشة (بهردى سانجيان) هي اكثر تطورا من تقنية
تحت صورة (دهر به ندى گاوور). يرتدي الملك في

٥٧- فليدمروا.

٥٨- الوريث و

الذرية.

٥٩- عليهم ان لا

يعطوه.

٦٠- الحباة.

٦١- فليكن مكروها

لهم.

٦٢- مثل المطر ؟.

٦٣- خلال فصل

الحصار.

٦٤- على.

٦٥- قواته (جيشه).

٦٦- فليكن مؤلما.

الجزء -ب-

نقوش من بيتواتا

يتركز هذا الموضوع

على قطعتين من النقش

البارز ومخطوطة واحدة

هربت خارج البلاد (الى

اوربا) في عام ١٩٦٤م

ومن هناك نقلت الى

فلسطين المحتلة. وهذه

القطع هي الان في حوزة

متحف الجامعة العبرية في

القدس.

١- يمثل الشكل (٦) ملكا يواجه الناحية

اليسرى و يعمل عدته العسكرية اضافة الى انه يلبس

الزي العسكري الموحد. ويمكن اجراء مقارنة بين

هذا النقش البارز (اي الصورة رقم ٦) و نقش آخر

عثر عنيه في مكان يعرف بـ (دهر به ندى گاوور)

يضع الشخصين المنقوش على القطعتين الحجريتين

خوذة معروفة بـ (abreite kappe). وهذه الخوذة

كانت تستعمل في عهد (نرام سين)، الا ان للخوذة

التي تظهر في (الشكل رقم ٦) شريطا في حافتها

الملك وكأنه يتسلق جبل ما. ومن جانب آخر يبدو ان المؤرخين يتفقون على ان تاريخ منقوشة (دهرهندي گااور) يعود الى سلالة أور الثالثة.

والى جانب هذا فان التعرف على الملك المذكور اعلاه ليس مهمة سهلة لاننا لا نعرف مضمون الكتابات التي تحتويها هذه المنقوشة لكنها (اي صورة الشكل رقم ٦) قد تكون لـ (ايدي-سين) ملك (سيموروم) او ابنه (زابازونا) و المذكورين في الجزء-أ- من هذا الموضوع.

٢- (الشكل ٧) يمثل نقشا ضئيل البروز لـ (آلهة) تواجه اليمين و تضع على راسها تاجا مزينا باربعة ازواج من القرون. يظهر جانب واحد من الوجه وهو مصاب باضرار. الرقبة طويلة الى حد ما ومزينة بنوعين من القلائد. هذه الالهة ترتدي

قطعتين من الملابس ويبدو انه ثوب طويل ذو اردان. تضع هذه الالهة في ذراعها اليمنى سوارا كبيرا الا ان يدها مفقودة (اي لا يظهر في هذا النقش البارز). جدير بالملاحظة انه توجد آثار كتابات في حالة سيئة خلف الالهة. وكما هو واضح من الصورة فان الجزء المتبقي من هذه المنقوشة يتكون من قطعتين او ثلاث قطع تم ضمها سوياً لاشك ان هذا النقش البارز هو صورة للالهة (انانا - عشتار).

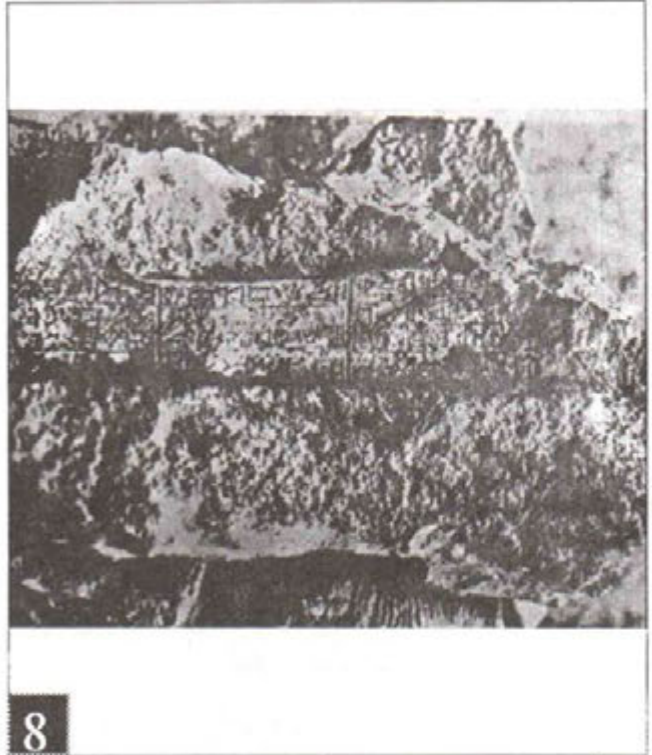
٣- استنادا الى (د.آ.ادزارد) Dietz Otto Edzard فان هذه القطعة التي تظهر في (الشكل ثمانية) والتي تظهر عليها بعض الكتابات تعود لـ (ايدي-سين) ملك سيموروم و تتكون من ثمانية اعمدة من الكتابات التي تحكي قصص النصر.

* يتوفر صورة لمنقوشة (دهرهندي گااور) في هذا المصدر :

A.Moor tgat, Die Kunst des Alten Mesopotamien, 1967 (الشكل ١٥٧).

المصدر :

سومر / الجزء ١-٢، المجلد ٣٤ / ١٩٧٧.



8

(الشكل رقم ٦) قلادة على شكل ٧ وتظهر فوقها حافة لثوب آخر قد يكون ثوبا طويلا ذا اردان كان يرتدي تحت ذلك الزي العسكري. لكن في منقوشة (دهرهندي گااور) يرتدي ذلك الملك قلادة نصف دائرية.

يوجد سوار في يد كلا الملكين في كلتا الصورتين اضافة الى ان كلا من الملكين يحملان قوسا متشابهها. وتجدر الاشارة هنا الى ان الصورة التي تظهر في (الشكل رقم ٦) مشابهة تماما لصورة نرام سين في مسلة النصر. وعلى الرغم من ان اليد مفقودة في صورة (الشكل رقم ٦) لو اخذنا صورة (دهرهندي گااور) بنظر الاعتبار فان اليد المفقودة في صورة (الشكل رقم ٦) قد تحمل خنجرا. يشد الملك في (الشكل رقم ٦) حزاما مصنوعا من مادة منسوجة و مربوط على وسط الخصر تاركا نهايتي الحزام تتدليان نحو الاسفل. في منقوشة (دهرهندي گااور) يرتدي الملك حزاما من ثلاث طيات مربوط على جانب الخصر بدلا من الوسط. واخيرا وعلى الرغم من ان الجزء السفلي من منقوشة (بهردى سانجيان) مفقود، فانه مقارنة بـ منقوشة (دهرهندي گااور) يبدو على

شيراز ونوروز و الاسكندر!!

عبد الرحمن باشا

وكلها في الانتظار والعشرات من مراكز الاستقبال والاستشارة ترحب بالضيوف، استنفار كامل لاستيعاب الوافدين على المدينة من كل صوب وحذب.

شيراز.. مدينة الطيبة، خزانة الشعر والشعراء تستهوي الزوار وتغري عشاق السفر، ففي التاريخ، بقايا "نخت جمشيد" وقبور (نقش رستم) وكعبة زردشت قلاع كريم خان زند، كلها شواهد على الماضي العريق .



و في الشعر يصطف حافظ وسعدي وخاجو الكرمانلي الى يسار الفردوسي بحدارة. اما طيبة اهل شيراز، فحدث ولا حرج!!

مع اطلالة كل عام

جمشيد و اعياد نوروز

يحتفل الايرانيون ومعهم الكورد في كل مكان ، في الحادي والعشرين من كل عام باعياد نوروز الذي يعود بحدوره الى عهد الملك جمشيد الذي اختلط اسمه في الادبيات الفارسية بالاسطورة ، فجمشيد الذي يعني توأم النور الذي ولد مع شقيقته Yima ، تفيد (الافستا) انه امر من "هرمز" بان يتولى الحكم على

ايراني جديد يتهيأ مئات الالوف من الزوار لقضاء اعياد (النوروز) في احضان المدينة التاريخية الاولى في ايران. وفي العام ١٩٩٥- حينما زرتهها استعدت شيراز لاستقبال مليونين من الزوار من داخل ايران وخارجها.

فنادق ، دور سياحية، مجمعات، مخيمات ومرافق عامة تتوزع كل الحدائق والمساحات الخضراء

الارض وان يسعى الى تكاثر اخليقة من بشر ومن حيوانات.

اما قصص الشعبية الايرانية فتقول انه من ابرز ملوك (البيشداديين) ومخترع بعض الالات والاسلحة الخربية وهو باني مدينة(استخر = شيراز). ويقال ان الشراب اكتشف على عهده عن طريق الصدفة.

وتصنيف الاساطير ان جمشيد حكم ٦٥٠ عاماً و٣٠٠ سنة من حكمه مضت دون حوادث موت او مرض مما دفعه الى الغرور والعطرسة والى اضطهاد المواطنين الذين استعانوا ب(ضحاك) وتمكنوا من خلعه، فتوارى عن الانظار على مدى ١٠٠ سنة قبل ان يعثروا عليه عند شواطئ بحر الصين ومزقوه نصفين.

وبعد(الساسانيين) الذين زاوجوا بين القصص الشعبية اللارانية وقصص الساميين، اصبح جمشيد شبيهاً من حيث(التحليق والقفز في الهواء واطاعة الجن والانس وتنفيذهم لاوامره) (دكتور جيهانكير اوشيدري دا نشانه مزدینسا ص ٢٣٥).

اما عن نوروز، فيقول عمر الخيام في (النوروز نامه):

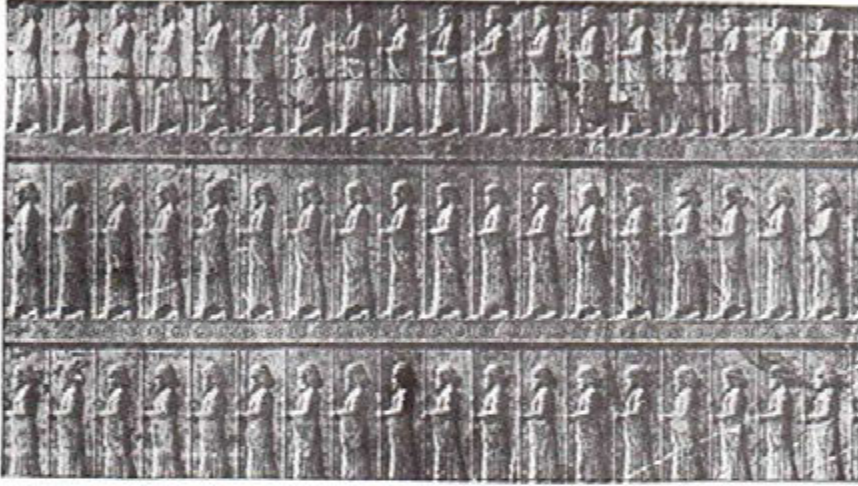
(يعود سبب هذه التسمية الى ان الشمس تصيف ربع يوم على الدقيقة الاولى من برج الحمل كل ٣٦٥ يوماً، ولان جمشيد اكتشف هذا اليوم فقد سماه(نوروز) او (اليوم الجديد) واتخذ عيداً مقدساً).

ولعيد نوروز طقوس ومراسم متوارثة منذ القدم يحرص الايرانيون بكل القوميات على اداؤها خلال (١٣) يوماً الاولى من العام الذي قلنا انه يبدأ في الحادي والعشرين من شهر آذار. ويجري التمهيد لهذه الطقوس والمراسم منذ ال(جهار شنبه سوري) او (الاربعاء الحمراء) وهي الاربعاء الاخيرة

من السنة القديمة، وتبدأ بتفجير المفرعات من قبل الصية ثم توفد النيران - المقدسة - في الشوارع والازقة وفوق السطوح، ويتقافز فوقها الفتيان والصبا وهم يمتدحون بالتعاون، والادعية و الامنيات، على امل ان يفارقهم النكد والنحس المتمثل بتلك الاربعا، قبل ان يضعوا خطواتهم الاولى على عتبة العام الجديد.

وهناك تقليد شعبي آخر يمارسه الايرانيون في الايام الاخيرة من العام استعداداً لنوروز وهي طقوس غسل السجاد وتنظيف المنزل وتبديل محتوياته باثاث جديد.

والعام الجديد يبدأ عادة باربعة ايام حافلة، تعطل فيها كل المؤسسات والمرافق الرسمية، بمضيها الايرانيون بزيارة الاهل والاصدقاء والسفر والسياحوالرقص والغناء والخروج الى الطبيعة التي تكون قد ارتدت حلتها الخضراء معلنة قدوم فصل الربيع. والمائدة الايرانية، تكون في هذه الايام في اوج حالاتها فترين بالوان شتى من الاكلات اللذيذة التي تتفنن المرأة الايرانية في اعدادها. يشترط في مائدة نوروز ان تضم ما لا يقل عن سبعة اصناف من الفواكه والخضار والاكلات التي تبدأ اسمها بحرف ال(س) كالنفاخ (سيو) و الثوم (سير) و السركرة (الخل) و(السماق) و (السبزة) التي يعني الخضار (وهو عبارة عن باقة من اوراق الخنطة المخضرة توا داخل اناء صغير اعدت منذ اكثر من اسبوع، خصيصاً لهذه المناسبة) بالاضافة الى ال (سمنو) (وهو نوع من الاكل شبيه بالخلوى يعد من عصير جذور الخنطة في مراحل نموها الاولى بالاضافة الى الطحين) توضع كل هذه المواد على مائدة نوروز التي تسمى (هفت سين) او ال (السينات السبعة)، وتستبدل اوراق العدس والماش المخضرة او غيرها من



(سيرده بدر) الذي لا يتكرر إلا مرة واحدة كل عام.

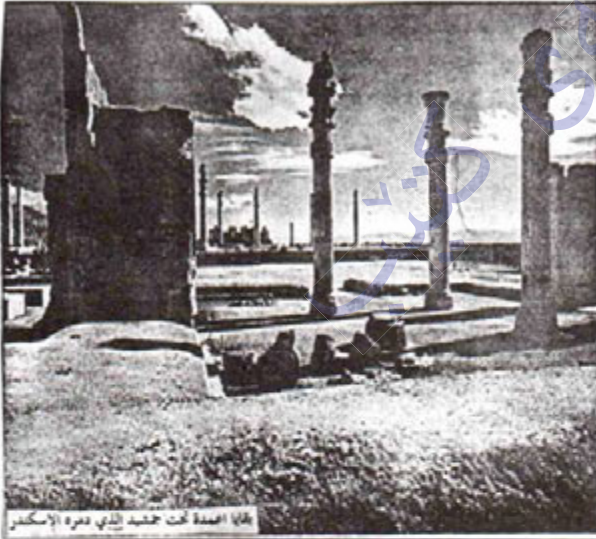
وأفضل مكان يمضي فيه الإيرانيون أعياد نوروز هو مدينة شيراز التي أوقدت شعلة النوروز لأول مرة قبل ما ينيف عن الألفي عام.

الطريق إلى شيراز

إذا استثنينا السفر بالطائرة ، فإن الطريق إلى

الخبوب. وكانت هذه الخبوب المحضرة هي المواد الأساس في تركيبة مائدة نوروز فيما مضى وكانت تسمى آنذاك ب(٧ شين) ثم تطورت واصبحت (٧ سين) و (الشين مفردة كوردية تعني الخبيرة. ويتوسط مائدة نوروز عادة، دورق رجاجي يضم

سمكة صغيرة تعبيراً عن استمرارية الحياة وحركتها. وتتواصل طقوس السمر والفرح هذه حتى تصل ذروتها في الثالث عشر من شهر (مزوردين) وهو حسب التقاليد الإيرانية -يوم النحاس الذي لا يجوز فيه البقاء في البيوت أو العمل، مطلقاً، فيتدفق الجميع دون استثناء ومعهم باقات الخبيرة التي



بقايا العمدة تحت محمد الذي عمرة الإسكندر



جانب من تحت محمد

شيراز - مركز محافظة فارس - طويلة ومتعبة حتى تبدأها من العاصمة ولكن عزائك انك ستتم بمديسة اصفهان الجميلة في منتصف الطريق و ستمضي الليل هناك قبل ان تبدأ الشطر الثاني من الطريق الذي يمر جنوباً عبر سهول و جبال ووديان عديدة قبل ان تصل إلى شيراز التي وصلها الاسكندر بعد ان

ينتهي دورها الا ان بعد ان لازمتهم ١٣ يوماً، يتدفقون على الطبيعة التي تكتظ بالناس فيمضون ساعات النهار خارجاً وهم يتحلقون حول موائد الاكل والشرب وحلقات (القليون) و (سماورات) الشاي الذي يشربه الإيرانيون بافراط. او يمارسون الرياضة او يتسلقون الجبال القريبة. انه يوم ال

وليس امامه!!

والشباب الايراني يتوق الى ركوب الدراجة النارية املآمنه في ان توفر له قسطاً من الحرية والمغامرة وهو الى جوار فتاته.

شمال وجنوب

وحالما تصل شيراز فانك ستتسائل اولاً عن اطلال (تحت جهشيد) التي حملت لها صوراً رائعة في محيلتك، وحين تدرك انها تقع بعيداً عن المدينة وانك قد مررت بها قبل ان تصل شيراز ب(٥٠) كلمتراً، ستأسف وستضطر للبحث عن صريح الشاعر سعدي او حافظ اللذين تتباهى بهما المدينة. ويقع الشيخ سعدي في حي (سعدي) الذي يحتل جنوب المدينة المزدهم بالسكان.

اما صريح (حافظ الشيرازي) فيحتل مكاناً ارحب وسط المدينة فيما يتربع مشوى (خاجو الكورماني) خاصرة الجبل عند مدخل المدينة. وبعيداً عن مرابع الشعر والشعراء، شيراز فيها التاريخ والراث مايرغم الزائر على الشرود والتأمل امام عظمة ماتركه هذا الانسان الذي اودعه الله كل مؤهلات الابداع والروعة،

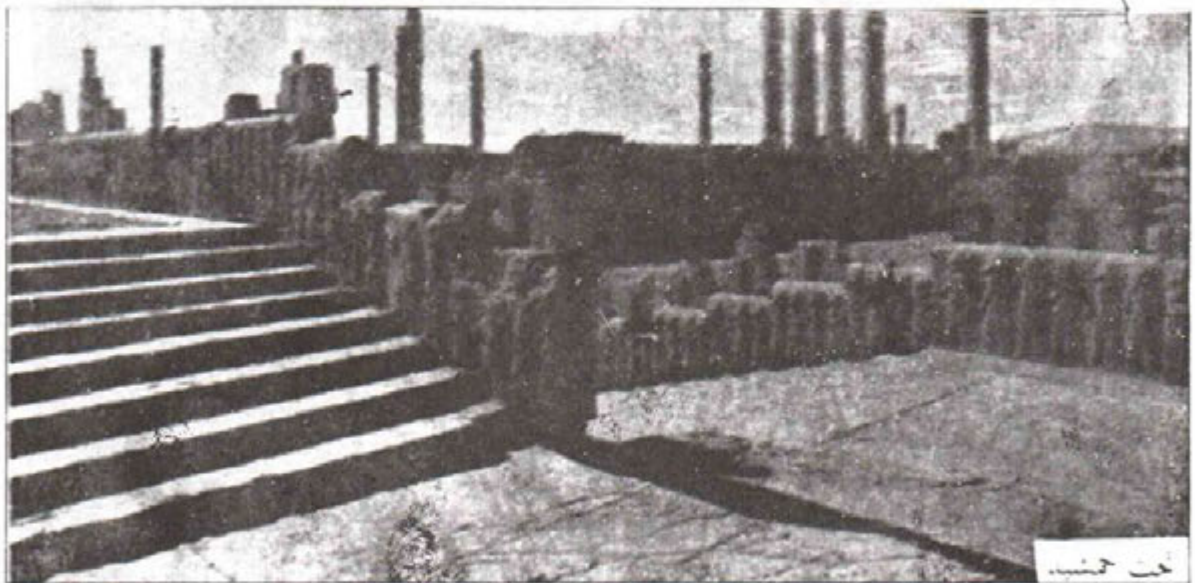
فقد كانت شيراز عاصمة لايران لاكثر من

اكتسح جيوش داريوش في موقع "كوكميلا" القريب من اربيل عام ٣٣١ ق.م.

تغمرك العبطة وانت تقرب من المدينة دون معارك. وحين تتجاوز (بوابة القرآن) سيتأكد لك ان ال(٩٠٠) كلم التي تفصل شيراز عن العاصمة. قد انتهت اخيراً لكنك ستجد نفسك تائهاً في بحر السيارات ووسائل النقل المتعبة.

والظاهرة الملفتة للنظر في الشوارع الايرانية ولاسيما داخل المدن، هو كثرة الدراجات النارية- ذكرت جريدة ايران في عدده الصادر في ١٩٩٥/١١/٦ ان عدد الموتوساكيل في طهران وحدها يتجاوز المليون دراجة نارية- فالموتوساكيل هي الوسيلة الشخصية الارخص وهي الوحيدة التي يمكنها ان تغلت من مشكلة الزحام دون معاناة، ولا غرابة حين ترى اسرة كاملة، خمسة او ستة وهم على ظهر دراجة نارية صغيرة.

والمرأة الايرانية مسموح لها بركوب الدراجة النارية رغم المنوعات التي تعترضها خارج المنزل. والمرأة الايرانية وهي فوق الدراجة النارية بمخائنها ال addidas وبنطلون(الجينز) الذي ترتديه تحت المانتو، تجلس كما يجلسون لها لكنها تجلس خلف الرجل،



تحت جهشيد

الراقصة (تاييس) فبدأت - النيران تلتهم الستائر العملاقة لتطال قصور الشاه واحداً بعد آخر وتأتي على كل شئ ولم تسلم من النار سوى الاعمدة المنة العملاقة. وحين وقفت امام تلك الاعمدة المنتصبة ، شاهدت العشرات من (البلاجوكترات) الحمراء والصفراء الكبيرة جداً ، وهي تتناثر بين الاعمدة ، فسالت الدليل عنها فافاد بانها من مستلزمات و اكسسوارات-بانوراما- ليلية تعيد تصوير لحظات حرق المدينة ، للسياح والاجانب .

وعلى يمين نخت جمشيد ، تتألاً (نقوش رستم) وقبور الملوك الاحمينيين (الهاخمنشيين) على واجهة الجبل الذي بدا كشاشة سينما عملاقة.

اما كعبة زردشت التي كانت توقد فيها النار لتسير اطلحة ملوك الهخامنشيين ، فلا زالت تحرس قبورهم التي امتدت الى اعماق الجبل.

شيراز ، لا يكتفيها مقالة ، وما قلناه ليس سوى



مقدمة ، نأمل ان نعود للحديث عن شيراز وآثار شيراز في مقالة مسهبة.

حقبة ، اولها كانت على عهد (الاتابك) الذين تركوا العديد من المدارس والمساجد في عاصمتهم وهي مازالت قائمة تستهوي السياح .

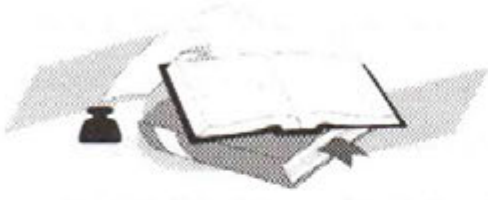
اما في حقبة (الزندية) فقد اتخذها كريم خان زند ايضاً عاصمة له وترك في المدينة عشرات من الآثار والجنان التي تحمل بصماته، اهمها (قلعة كريم خان) الذي تحتل قلب المدينة و (حمام الوكيل) و (بازار الوكيل) و (جامع الوكيل) والعشرات من الاماكن الاخرى التي لازالت تحتفظ بعبق التاريخ.

عودة الى (نخت جمشيد)

ومواطن الجمال في شيراز لا تنتهي ، لكنك تشتاق لرؤية ما خلفه الاسكندر في نخت جمشيد بعد ان احرق (لرس بوليس = استخر = نخت جمشيد) وهو بطارد (داريوش الثالث) حتى عقر داره. واحلى ما في شيراز لابل في ابران قاطبة هي تلك اطلال التي لازالت تشمخ رغم مرور ماينيف عن



الالفى عام ، واعني بها (نخت جمشيد). تقول بعض الروايات، ان الاسكندر اشعل النار في عاصمة داريوش حينما كان في لحظة نشوة مع



تاريخ اربل لابن المستوفي

في (السيرة والتراجم)، ويقع هذا القسم في (٧٥٧) صفحة. والقسم الثاني يتألف من الحواشي والتعليقات الايضاحية مرتبة حسب اوراق المخطوطة فضلاً عن فهراس تتضمن الآيات القرآنية والاحاديث النبوية وفهارس الكتب والمواضع الجغرافية واصحاب التراجم والاعلام والقوافي. ويقع هذا القسم في (٩٨٨) صفحة، وطبع الكتاب بقسميه من قبل وزارة الثقافة والاعلام بعداد سنة ١٩٨٠م. وكان المحقق قد كتب رسالة في تاريخ اربل ولكنها لم تطبع لحد الآن.

ومؤلف الكتاب (تاريخ اربل) هو ابن المستوفي (شرف الدين ابي البركات المبارك بن احمد الاربلي المتوفي سنة ٦٣٧هـ/١٢٣٩م، وهو غني عن التعريف: فهو اديب ولغوي وفقية ومؤرخ كبير، وهو من بيت كبير كان فيه جماعة من الرؤساء الادباء وتولى الاستيفاء (وظيفة مالية كبيرة تلي الوزارة) باربل والده وعمه صفي الدين ابو الحسن علي بن المبارك. ولد باربيل ونشأ بها ودرس الحديث

بني (تاريخ اربل)) لابن المستوفي الأربلي مدة طويلة في عداد المفقودات الى ان اكتشف المستشرق البريطاني الراحل (اربوي) الجزء الثاني من مخطوطة الكتاب (يقع الكتاب بالاصل في اربعة مجلدات) في مكتبة (جيسر بيتي) في (دبلن). وتقع المخطوطة في (٢٣١) ورقة مكتوبة بخط نسخي، وهي مؤرخة في شوال من سنة ٦٤١هـ الموافق لشهر آذار سنة ١٢٤٤، اي بعد اربع سنوات من وفاة المؤلف (توفي بالموصل سنة ٦٣٧هـ).

وقد حقق الجزء المكتشف من الكتاب وعلق عليه وكتب اطروحة عنه السيد سامي الصقار احد الدبلوماسيين العراقيين السابقين، في جامعة (كمبردج) في انكلترا. وقد بذل المحقق جهوداً مضيئة في تحقيق الكتاب. وطبع الكتاب في قسمين : الاول: وهو تاريخ اربل المسمى (نباهة البلد الخامل بمن ورده من الامائل) ويتكون من النص المطبوع او المحقق (ص ٣٣-٤٦١) و من الحواشي والتعليقات المتعلقة بالنص مرتبة حسب التراجم لان الكتاب هو

وعلموه والانساب والادب بفروعه واشعار العرب واخبارها وايامها وامثالها وكان بارعاً في علم الديوان وحسابه وضبط قوانينه، وتولى الاستيفاء والوزارة للملك المعظم مظفر الدين ابو سعيد گوکبری حاكم اربيل بين (٥٨٦-٦٣٠هـ) وآخر امراء آل بكتكين وبعد وفاة مظفر الدين (توفي سنة ٦٣٠هـ/١٢٣٣م) اعتزل ابن المستوفي الوظيفة وجلس في بيته الذي كان اكبر ناد ثقافي في اربيل بعد المدرسة المظفرية. ثم هاجم المغول اربيل بعد وفاة صاحبها فترك ابن المستوفي اربيل وقصد الموصل وذلك في سنة ٦٣٤هـ ونقل اليها اهله وكتبه وتوفي فيها سنة ٦٣٧هـ. كان بيته مألفاً لجميع الوافدين الذين يقصدون المدينة وقد شهد بذلك ياقوت الحموي وهو احد من قصد المدينة في سنة ٦١٧هـ، وبين مركزه العلمي الثقافي الرفيع مفضلاً عن ياقوت كل من ابن الشعار الموصل (ت ٦٥٤هـ) في كتابه (عقود الجمال) وابن خلكان في (وفيات الاعيان).

ان الاخبار الواردة في (تاريخ اربيل) تدور غالباً على ذكر اربلة (اربيلين) برزوا في العلم والتقوى او احتلوا مراكز مهمة فاستحقوا بذلك ان يشار اليهم، كما ان اخبار مظفر الدين ماثرة في الكتاب بشكل بارز. ويتضمن الكتاب ايضاً تراجم العلماء والفقهاء والمتصوفة والشعراء وغيرهم من الذين وردوا اربيل فاقاموا فيها مدة طالت ام قصرت. وتاريخ اربيل مصدر تاريخي هام نقل منه مؤرخون مشاهير من امثال ابن الخلكان وان آخر اشارة مؤرخة في الكتاب كانت في سنة ٦٣١هـ، وهذا يعني بان الكتاب وضع بشكله الحالي في تلك السنة او بعدها. ويضم الكتاب معلومات غزيرة عن المؤسسات الدينية والثقافية والاجتماعية والعمرانية في اربيل على وجه الخصوص، ويسلط الاضواء على

الحياة الثقافية بصورة عامة. ولكن اهم ماجاء في الكتاب هو ما يتعلق بالعهد الاتابكي في اربيل (٥٢٢-٦٣٠) او عهد امارة آل بكتكين حيث اسس زين الدين علي كوجك بن بكتكين الامارة ووصلت الامارة في عهد ابنه مظفر الدين الى اوج ازدهارها العمراني والثقافي والاجتماعي وتوفرت لاربيل في عهده جميع الدواوين والمصالح التي تطلبها دولة مستقلة.

وعن هذا العهد الزاهر جاء في تاريخ اربيل معلومات غزيرة واهمها:

اولاً : قلعة اربيل، وكانت مسورة ويحيط بها خندق، وكانت مدينة قائمة بذاتها ولها بابان: الباب الشرقي والغربي فضلاً عن الباب الرئيسي وباب عمكا المواجه لقرية عينكاوة الحالية.

ثانياً: سور اربيل وكان يحيط بالقلعة وابوابة باب الفحامية وباب الفرح وباب الموصل.

ثالثاً: الجوامع والمساجد: ١- جامع القلعة، ويقع في قلعة اربيل.

٢- الجامع الزيني (نسبة الى زين العابدين علي كوجك) ويقع في المدينة السفلية.

٣- الجامع العتيق: والمرجح ان المقصود به هو جامع المنذنة المظفرية، الذي يعود الى اواخر العهد الاموي او الى اوائل العهد العباسي.

٤- المسجد الجامع بربض اربيل او الجامع العتيق.

٥- مسجد الخراطين.

٦- مسجد عمر الدوزيجاني.

رابعاً : مساجد توابع اربيل

١- جامع كفرعزة (لا زالت قرية عزة عامرة).

٢-جامع منارة في جبتون(جبل في شرقي اربيل).

٣-مسجد قرية الصوامع.

٤- مسجد قرية الميراث.

٥- المسجد الجامع في باصيدا بيت الصياد: وكان فيها مسيحيون وتمثلها قرية بنهسلاوة الحالية.

خامساً : الزوايا والربط والخانقاهات:

١- خانقاه اربيل او رباط الجنية.

٢- خانقاه الصوفية.

٣- خانقاه قايماز او الرباط المجاهدين، منسوبة الى المجاهد الدين فايماز نائب زين الدين على اربيل.

٤-خانقاه بن عيسى لل في جبتون

٥- رباط المنطرة

٦-رباط احمد الخراط

٧-زاوية اسحق بن ابراهيم(في ظاهر اربيل).

٨-زاوية البستي

٩-زاوية الغرباء

١٠-زاوية الشيخ محمد الكريدي (بدرج

المنارة) يرجح ان تكون قرية من ضريح الامام محمد الحالي.

١١-الزاوية المعروفة بسكن ابي بكر الاواني.

سادساً : المدارس:

١-مدرسة الخضر بن عقيل والمرجح انها اقدم

المدارس في اربيل.

٢-مدرسة القلعة.

٣-مدرسة الربض(اسفل القلعة)

٤-المدرسة المجاهدية

٥-مدرسة الطين او المدرسة الفقيرة.

٦-المدرسة المظفرية: انشأها مظفر الدين

لنقهاء الشافعية والحنفية، وكانت اوسع مدارس اربيل.

سابعاً : دار الحديث المظفرية

ثامناً : المرافق الاجتماعية:

١- اليمارستان(المستشفى)

٢-موضع سكنى الزمى (ذو العاهات

والامراض المزمنة) وقد انشأ مظفرالدين اربع

خانقاهات للزمى و العميان.

تاسعاً : المقابر:

١-مقبرة الزمى

٣- مقبرة تل زطي

٢-مقابر المارستان

٤-مقبرة سوق البيطرة

٥-مقبرة مشهد الكف(تمثلة في الوقت

الحاضر مرقد(بنحة علي)او ضريح(بيش برمباق)

في محلة ابن المستوفي.

٦- المقبرة العامة او المقبرة الشرقية، والمرجح

انها مقبرة اربيل الكبرى الحالية التي ذكرها ابن

خلكان في الوفيات وقال:انها تقع على (البت).

عاشراً : مؤسسات البر:

١-دار المطيف باربل.

٢-قبة ابي الفتح احمد بن المبارك(والد ابن

المستوفي).

حادي عشر : الخانات:وكان ينزل بها بعض

الواردين الى اربيل فضلاً عن القوافل المارة.

الثاني عشر : الاسواق:

١- القيسرية: انشأها مظفرالدين لأول مرة في

اربيل.

٢-سوق الصفر

٣-سوق البيطرة

٤-سوق الخراطين.

الثالث عشر: الميادين والاحياء والمواقع:

١- ميدان تل زطي

٢- درب المنارة (حي من احياء اربيل)

٣- الكجك (الكشك) او دار الاستراحة.

الرابع عشر: قنوات الماء او الكهاريز

١- القناة المهادمة بظاهر اربل والجدير بالذكر ان ياقوت الحموي ذكر كهريزين آخرين يدخل الاول الى دار السلطان والثاني الى المسجد الجامع في الرض.

خامس عشر: وذكر ابن المستوفي عدداً من

البلدان والقرى التابعة لاربيل ومنها: (جنتون، مشتكهر، منارة، قرية عيسى ليل، خلكان، جبريلاباد، بشيران، الميراث، الصوامع، كشاف، كويران، (لعلها گوير الخالية)، بنه سلاوه الخالية) القطوبة (قرية قه توي (الخالية)، حزة (حزة وقويضان الخالية)

سادس عشر: وجاء في الكتاب معلومات

تاريخية كثيرة ومنها ان آخر حاكم هذباني (من الاكراد الهذبانية الذين حكموا اربيل من اوائل القرن الخامس الهجري الى سنة ٥٢٢ او ما بعدها) وهو: ابو الهيجاء الحسين بن الحسن بن موسى الهذباني. ومعنى ذلك ان حكم الهذبانيين كان قائماً في اربيل سنة ٥٢٥ هـ. وكذلك الكتاب حكم (البابكرية) وهم جماعة حاكمة متسلطة تحلل حكمهم الفترة الهذبانية، حيث تسلطوا على الحكم لفترة قصيرة من الزمن وكانوا مصدر تدمير الناس. وورد في الكتاب ايضاً معلومات كثيرة عن زين الدين علي كوجك مؤسس امارة الانابكة في اربيل وعن اولاده ونوابه علي اربيل. حيث كان يقيم هو في الموصل وله اليد العليا في اناكبة الموصل

ثم انتقل الى اربيل سنة ٥٦٣ هـ وتوفي بها في نفس السنة) ومنهم: سرفتكلي بن عبدا لله الزيني، ومجاهد الدين قيماز، وابو ابراهيم الياس بن عبدا لله الملقب عز الدين.

اصل ابن المستوفي او قوسيته:

قبل فترة قصيرة طرحت آراء حول اصل ابن المستوفي دون الاستناد الى حجج او ادلة ثابتة وذهبت هذه الآراء الى ان ابن المستوفي عربي الاصل لكونه انتسب الى احدى القبائل العربية القديمة وهي قبيلة (بني خم). ولكننا نعلم ان الانتساب الى قوم او قبيلة او اسرة بعينها في حالات كثيرة، ظهر لعدة اسباب اجتماعية وسياسية واقتصادية ومنها: مولاة الفاتحين، او طلباً للولاء والحماية حيث لقب الموالي باسما ساداتهم مثلما مر بنا حيث ذكرنا اسم سرفتكلي الزيني (نسبة الى زين الدين علي كوجك) او حياً في الانتساب الى امة انجبت الرسول الكريم محمد (ص) والى اللغة العربية التي نزل بها القرآن الكريم. وهنا يتبادر الى الاذهان: ان معرفة اللغة العربية واقتنائها كانت من شأنها فهم الاسلام وعقائده وتشريعاته واحكامه، وكذلك توقف تفسير القرآن الكريم الى حد بعيد على معرفة اللغة العربية والنحو العربي والمفردات العربية التي تمتد جذورها الى ما قبل الاسلام. ولا زال علماء الدين في كردستان يدرسون العلوم الاسلامية باللغة العربية واقتان العربية امر مهم لفهمها.

ان الانتساب الى العرب او العربية والى اية اسرة او نسب آخر في العصور الوسطى كان من شأنه تعزيز مكانة الشخص الاجتماعي وتذليل صعوبات الحياة العامة في عصر لم يكن الشعور القومي فيه قد ظهر ولم تكن للمفاهيم القومية

اهميتها الحالية. قال ياقوت الحموي في معجم البلدان عن اهل اربيل وقد زارها في سنة ٦١٧ هـ: (ان اكثر اهلها اكرد استعربوا). فلا شك ان ياقوت كان يقصد ان ثقافة القوم عربية وهم يستخدمون العربية في التعليم والتاليف والقضاء والامور الرسمية، والا فان معظم سكان المدينة او غالبيتها العظمى كانت امية تجهل القراءة والكتابة وان لغة المدينة كانت الكردية.

كما اشار الى ذلك الشاعر الضير نوشروان البغدادي المعروف بشيطان العراق في قصيدته المفضلة الفكهية عن اربيل واهلها والتي اوردها الصفدي في (الروافي بالوفيات).

وفي العصر الحديث والى يومنا هذا يوجد عدد من الاسرات والقبائل في كردستان تدعي الاصل العربي، اذ ظلت عادة الانتساب الى العرب والعربية قائمة فقد ذكر المرحوم عباس العزاوي (في عشائر العراق الكردية) ان زعماء عدد من العشائر الكردية يدعون بانهم من نسب او نسل عربي مثل نسب خالدي (نسبة الى خالد بن الوليد او خالد آخر) او قبيلة بني خالد المعروفة في العراق ونجد والشام. ويدعي الآخرون انهم من ذرية ابي بكر الصديق (رض) او من بني ضرار الصحابي المعروف بأخي خولة. وهناك ايضا اسرات علمية وغير علمية تدعي الانتساب الى عثمان بن عفان والى عمر بن الخطاب (رض)، فضلا عن السادة الذين ينتسبون الى آل الرسول (ص). (انظر عشائر العراق الكردية، بغداد ١٩٤٧ ص ٣١، ٩٥، ١٠٠، ١٠٢، ١٢٩، ١٣٧، ١٥٣، ١٩٣، ١٩٤). وان: (احد ابناء

العرب في بغداد وهو كلوس - مؤسس الامارة السورانية - كان قد سكن هاوديان من نواحي أوان من اعمال سهران ..) (المصدر السابق ص ١٥٦).

هذا وجعل ناجي معروف في كتابه (عروبة العلماء المنسوبين الى البلدان الاعجمية) عددا كبيرا من مشاهير الكرد وابرز علمائهم وقادتهم وامرائهم عربا، وكذلك جعل حكام الامارات الكردية في شمال العراق وكردستان تركيا عربا مثل الامارة الهكارية والشمدينانية و البهدينانية وامارة كلس والامارة المروانية، والاسرة الشهرزورية.

والكثير من مشاهير علماء الكرد والفرس وغيرهم في ايران واذربيجان وبلاد الروم والفرور الجزرية والشامية والجزيرة وشهرزور وارمينيا وشروان، (عروبة العلماء المنسوبين في بلاد الروم والجزيرة وشهرزور واذربيجان الى البلدان الاعجمية، ج ٣، بغداد ١٩٧٨).

وكذلك فعل عبدالقادر احمد طليحات حين جعل امير اربيل مظفرالدين كوكبوري من ال بكتكين عربيا.

واخيرا نقول وقد وضحت الدوافع المختلفة لادعاء النسب ان ابن المستوفي واحد من المشاهير الذين تفتخر بهم كردستان، وكان ممن تجاوزت شهرته مدينة اربيل فهو احد كبار المؤرخين والادباء البارزين في العهد الاسلامي.

رأس الثور المجنح

بعد ان قطعوه الى ١١ جزءا سرقوه !!
الحكم باعدام عشرة من عصابة السرقة.



للبلد .. ولا نستبعد ان هناك جهة اجنبية كانت وراء سرقة. واذن المصدر ان عملية صيانة شاملة ستجري على الراس بالمبلغ الذي ستتسلمه الدائرة وهو مليوني دينار فرضت على مرتكبي الجريمة وستتم الاستعانة بحبراء اصدقاء من خارج القطر بالاشتراك مع المتخصصين العراقيين، حيث ان الراس قطعته اللصوص الى ١١ قطعة وسيعرض لاجل اطلاق الجمهور على حجم الاذى والتخريب الذي تعرض له اثر سرقة و محاولة تهريبه الى خارج العراق لحساب جهات دولية تهدف الى تخريب وازالة الرموز الكبيرة في المغارة العراقية، وعلمت (الاتحاد) ان الجناة اعدوا بعد محاكمتهم محكمة اصولية، ويحتمل ان هناك بعض الرؤوس الخفية وراء هذه العملية لم تتبين لحد الآن، وقد وقعت العصابة في المصيدة بعد مكاملة هاتفية كانت الاول لمنع خروج الراس من القطر حتى تم كبس العصابة واستعادة الراس الذي تتطلب صيانتها برنامجا وطنيا.

كتبت جريدة (الاتحاد) الصادرة عن اتحاد الصناعات العراقي بعددها (١٥/٢٠١) الصادرة في ٢٧ كانون الثاني ١٩٩٨م تقول : (سيعرض راس الثور المجنح الذي سرق قبل فترة من قبل عصابة مكونة من ١٤ شخصا تخصصت بسرقة الاثار العراقية، وحكم على عشرة منهم بالاعدام وهرب اربعة خارج القطر، واستعيد بعد عمل وجهد كبير تظافت فيه جهود دائرة الاثار والتراث ومحافظة نينوى و الاجهزة الامنية المختصة، في قاعة المتحف العراقي مع المكتشفات الجديدة لدائرة الاثار والتراث في منطقة (تل النحل) و مواقع اخرى.

ويذكر ان الرأس الذي وزن طنا سرق من منطقة خسرباد (خر جساد) الاثرية في الموصل بعد ان قطع من قبل لصوص الاثار، وهو احد تماثيل اكتشافا على جانبي مدخل احد القصور الاشورية، وقال مصدر مسؤول في دائرة الاثار والتراث، ان استعادة الراس تمت بخطة محكمة ودقيقة في تتبع وتفصي حالة السرقة و منفذوها لان سرقة عدت خيانة عظمى

Conclusion.

A preliminary examination of the material from Tell Shemshāra reveals that the pre-ceramic phase of this mound (Shemshāra 16-14) is apparently contemporary with early Hassuna and that the ceramic phase (Shemshāra 13-9) may be correlated with Hassuna IV—VI.

It is possible to recognize a certain connection between Shemshāra and Jarmo but, unfortunately, the material is not sufficient for definite conclusions concerning the chronological relationship between the sites, and thus it does not give a decided answer to the problems

about relations between Jarmo and Hassuna either.

The material from Tell Shemshāra, however, shows the existence of a blade tool tradition and of marble bracelets and bowls in a partly pre-ceramic village-farming community contemporary with Hassuna, situated in a valley not far from Armo. So, until further material is available it is improbable that the supposition of Jarmo's precedence over the Hassunan phase can be argued from *typological* or *stratigraphic* evidences, but upon the indications yielded by the *radioactive-carbon* determinations alone.

Peder Mortensen
Copenhagen, 8th August, 1961.

THE Source : SUMER : VOL. X VIII 1962 NO. 1.2

of Shemshāra is only in general similar to the Hassunan archaic straw-tempered and burnished wares, since only a few of the Shemshāra shapes are also found in Hassuna. A type common to both sites is the "husking-tray", in Hassuna especially known from level II. The incised ware appearing in Shemshāra's level 13 seems to be identical to Hassuna's standard incised ware, culminating in level IV of the latter site. The painted ware common in Shemshāra's level 13, is parallel to the Hassunan standard painted ware, richly represented in Hassuna IV. The Samarran painted and painted-and-incised wares culminate in Shemshāra's level 12, in Hassuna they are not present in any quantity until level IV, and they reach their climax in level V.

As pottery similar to the Hassunan archaic painted and incised wares is not found in Shemshāra, and as the coarse ware "husking-trays" of Shemshāra are more superficially incised than those from Hassuna, it seems reasonable to suppose that the levels 13-9 in Tell Shemshāra are in general typologically contemporary with the levels IV-VI in Tell Hassuna or, in any case, that Shemshāra's level 13 is not older than Hassuna's level IV. As Halaf ware is not represented in Shemshāra, level 9 of this latter site is hardly later than Hassuna's level VI. The pre-ceramic levels 16-14 of Shemshāra thus seem to be earlier than Hassuna's level IV, i.e. contemporary with the earliest ceramic levels of Hassuna.

The bone awls and spatulas, the sickle blades, the polished celts, the stone nails, and the double-cone shaped spindle whorls of Shemshāra might also indicate connections with Hassuna, but probably they represent cultural traditions common to most early village-farming communities in these areas. The blade tool tradition, the ground stone industry, and the architectural

remains of Tell. Shemshāra, however, show a few distinctive traits which are definitely not comparable to Hassuna. Some of these elements are present in Jarmo as follows:

The blade tool industry of Tell Shemshāra is in general similar to that of Jarmo; trapezoid microliths, however, only occur in the lowest levels at Shemshāra, and the extensive use of obsidian in preference to flint is unique to Shemshāra (and the other Hassunan sites in Dasht-i-Bitwain), so the blade tool industries of the two sites are far from being identical. As mentioned above, parallels to the bulbous off-centre bead from Shemshāra are available from Jarmo. Other types which are common to the two sites are: bowls, bracelets, and beads of marble. Remains of houses with stone foundations for walls of packed mud from the pre-ceramic levels of Shemshāra might indicate a connection with the uppermost levels of Jarmo where similar foundations have been found²⁰. On the other hand, more than 90% of the marble bowls found in Shemshāra belong to the ceramic levels, particularly the inverted truncated conical type with flaring rim, which in Jarmo was most common in the deepest levels²¹.

The chronological indications drawn from the elements common to Jarmo and Shemshāra thus seem confusing, in as far as traits which belong to the pre-ceramic Shemshāra (e.g. the stone foundations) occur in ceramic Jarmo, whereas types restricted to ceramic Shemshāra (e.g. the truncated conical marble bowls) are especially frequent in Jarmo's pre-ceramic levels.

²⁰R. J. Braidwood, *The Near East and the Foundations for Civilization* (Oregon, 1952), p. 26.

²⁰Braidwood and Howe, *Prehistoric In-*

²¹Braidwood and Howe, *Prehistoric In-*

inside covered with stamped circles or with incised parallel or criss-cross grooves. Tempering with straw has been used, and the clay often contains big grains of gravel and particles of lime and mica. The surface is usually wet-smoothed, slip is rare, and only a few bowls have been burnished. The ordinary surface colour is buff, sometimes becoming reddish with a darker grey or black core, and a minority of the sherds are greenish. The coarse ware group constitutes more than half of the complete material: 66% in level 13, decreasing 59% in level 9.

2. incised ware, comprising bowls and large collared vessels. These are usually thin-walled jars of buff or greenish clay, wet-smoothed or with a thin slip, decorated with incised oblique or criss-cross lines or with horizontally arranged chevron patterns. Sherds of this group constitute ca. 6% of the material from level 13, but are present only in very small quantities in the upper levels. — Another incised ware, 3-4% of the material, appears in the levels 12-9. It is characterized by finely incised horizontal bands of chevrons and dotted lines placed around the rim on buff or brown burnished bowls and cups.

3. painted ware, comprising large bowls and vessels, usually thin-walled, made of buff, greenish, or pink clay. Most of the sherds are wet-smoothed, only a few are slipped. Brownish black, brown and rarely red paint is used for surface-covering decoration: large cross-hatched triangles, criss-cross designs, irregular oblique and vertical lines, and horizontal festoons and chevrons.

4. Samarran painted ware. It seems possible to distinguish between an (imported?) ware with very exactly executed designs, and a (local?) imitation showing the same colours and designs but less carefully painted. The

group of painted ware with surface-covering decoration and the Samarran ware constitute together ca. 25% of the material from level 13, increasing to ca. 54% in level 12, and decreasing again to ca. 35% in level 9. The significant rise in level 12 is due to the large number of Samarran sherds in this level. The quantity of sherds of painted ware with surface-covering decoration declines in the levels 12-9.

5. Samarran painted-and-incised ware is represented by Samarran painted jars with a band of slashed chevrons or with horizontal rows of oblique jabs around the shoulder. Only a few sherds are available from level 13 but, like the Samarran painted ware, the group increases very much in level 12 where it constitutes ca. 7% of the material, lessening again to ca. 2% in level 9.

Although real architectural remains are not available from levels 13-9, the unbroken traditions of ground stone and blade tool industries through all the levels indicate that the sudden appearance of pottery in level 13 is not due to a gap in the stratigraphic sequence. Rather, the isolation of Dasht-i-Bitwain has resulted in late communication with southern ceramic communities. On the other hand, the predominance of obsidian is an evidence of good northern trade relations to the Lake Van area, whence this material has probably been imported. Other Hassunan sites in the Dasht-i-Bitwain: Qamarian, Bazumusan¹⁸, and Tell ed-Daim¹⁹, show the same rich representations of obsidian.

Comparison with the material from Tell Hassuna shows that the coarse ware

¹⁸Salim al-Alusi, *Basmusian* (Sumer XV, 1959, p. 50).

عبدالقادر التكريتي، حفريات تل الديم (في حوض دوكان) سومر، ١٦ (١٩٦٠) الصفحة ٩٣

(Abdul Qadir al-Tekriti, *The Excavations at Tell ed-Daim* (Sumer XVI, 1960, p. 93 ff.).

classified as Hurrian, partly contemporary with the tablets found in the lower building, and the levels 9-16 represented the prehistoric occupation, the material of which can be briefly described as follows:

Remains of houses with walls of packed mud were recorded in the three lower levels of the mound, represented in a ca. 2,5 m wide trench ca. 13 m long. In levels 15-14 they had stone foundations. The levels 13-9 did not include any walls but immovable storage basins and ovens were built into the floors of 13-12 and 9, and erratic concentrations of stones without any recognizable arrangement were found in level 10. An infant burial with skeleton in contracted position was found in level 13.

A considerable number of flint and obsidian tools were found, more than 90% of which are based on an excellent blade industry. Most common are: end-of-blade scrapers usually with convex edge — but straight, oblique, or concave edges also occur — borers, and blades with gloss along one edge showing that they have been used for insertion in wooden sickles (as gloss resulting to this use is only visible on flint, it is probable that a number of obsidian-blades without any gloss also have been used in this way). The lower levels yielded a few trapezoid microliths and some burins were found, all with bad edges. They may have been replaced by another type: a "beak" made of an obsidian or flint blade chipped along both sides with an outcurving retouche near the upper end producing a short, strong edge. Another likely use for the "beak" is indicated by its first appearance in level 13 together with the earliest ceramic material at Shemshāra, including an incised ware which may very well have been decorated with such a tool. A comparison of the number of obsidian implements with those made of

flint shows that obsidian dominates in all levels amounting to an average of 85%. Some of the obsidian tools are made in a refined technique with deep regular retouche along the edges. To this group belongs a dagger, 35,5 cm long, made of an obsidian-blade unfortunately lacking the point and badly damaged by fire.

Ground stone had been used for querns, pestles, whet-stones, pierced discs, and polished celts (axes and adzes most of which are very small; a single adze, however, is 19 cm long). Five types of marble bowls occur, most of them are inverted truncated conical forms with flaring rims. White marble had also been used for bracelets with circular, oval, or angular section, of varying size, for short cylindrical beads and for small nails, which are present in other materials too, e.g. obsidian and serpentine.

Remarkable among the bone artifacts is a lancet-shaped type with a drilled hole in the middle and with deep grooves in the edges near the ends, probably for the insertion of flint or obsidian blades. Other implements can be classified as spatulas, awls, and pins. A bone bead with a flat pierced extension above a conical bulb, highly polished, is unique in Tell Shemshāra, but seems to be comparable to some specimens found in Jarmo and to the bulbous off-centre beads generally known in Natufian¹⁷.

In the prehistoric sequence of Tell Shemshāra portable pottery appears only in the levels 13-9. In a preliminary study the following groups have been distinguished:

1. coarse ware without decoration, comprising large simple vessels, bowls, a few cups, and "husking trays" the

¹⁷cf. Braidwood and Howe, *Prehistoric Investigations*, p. 46.

span a range from 9280 B.C. ± 300 to 3310 B.C. ± 450. At present Braidwood and Howe assume that 6750 B.C. is the "probable true general date" for Jarmo¹², and supposing that the Jarmo phase precedes the Hassunan phase, this is consistent with a single determination from Hassuna V to 5080 B.C. ± 200 and from the basal Matarrah to 5610 B.C. ± 250. In the opinion of Braidwood and Howe the chronological order indicated by the radioactive-carbon determinations is proved by the stratigraphic sequence of Tell Shemshāra where a pre-ceramic Jarmo-like blade tool industry was succeeded by Hassunan-Samarran levels¹³.

The intention of the present note is to give a short preliminary account of the prehistoric material from Tell Shemshāra, especially taking into consideration the chronological relations between Tell Shemshāra and the armo/Hassunan communities.

Tell Shemshāra.

Tell Shemshāra is situated on the right bank of the Lesser Zab in Dasht-i-Bitwain, a wide grassy valley south of Rania. Bordered by limestone ranges on all sides, the valley is only accessible by trails across the mountains and through the narrow gorges at the upper and lower ends. The mound lies five kms west of Darband-i-Ramkan, the upper of these gorges which connects Dasht-i-Bitwain and the Nawardasht Valley from whence flows the Lesser Zab¹⁴. In 1956

an arch dam was commenced a short distance north of the village of Dokan, a project which, completed in 1959, has now transformed the major part of Dasht-i-Bitwain into a reservoir covering ca. 230 sq. kms. Therefore the Iraqi Directorate General of Antiquities, following an archaeological salvage programme, initiated a series of preliminary investigations in the valley. This work continued during 1957 in which year also a Danish expedition, sponsored jointly by the Carlsberg Foundation and the Danish Government Foundation for Promotion of Research, took part, starting an excavation at Tell Shemshāra¹⁵. This excavation was continued in 1958-1959 by the Directorate General of Antiquities¹⁶.

The mound called Tell Shemshāra is about 19 m high and ca. 60 m wide at the bottom. A southern extension only about 13 m high increases the total length of the tell to more than 330 m. The investigations of the Danish expedition 1957 uncovered a few rooms of a monumental building containing a hoard of tablets, mostly letters datable to the reign of Shamshi-Adad I of Assyria, in the lower extension of the mound. In a section through the upper part of the tell it was possible to distinguish sixteen levels. Numbered from the top, the levels 1-3 were Islamic, datable to a time between the 12th and 14th century A.D., the levels 4-8 were

vestigations, p. 14 Fig. 3, and in: André Parrot, *Sumer* (English edit. London 1960), p. 34-35.

¹²Braidwood and Howe, *Prehistoric Investigations*, p. 160-61.

¹³Braidwood and Howe, *Prehistoric Investigations*, pp. 27, 161-62, and 184.

¹⁴For a map of Dasht-i-Bitwain see C. J. Edmons, *Kurds, Turks and Arabs* (London 1957) p. 262. The site of Tell Shemshāra is indicated e. g. on: *The Archaeological Map of Iraq* published by the Directorate General of Antiquities of the Republic of Iraq (1959), in: Braidwood and Howe, *Prehistoric In-*

¹⁵H. Ingholt, *The Danish Dokan Expedition* (*Sumer* XIII, 1957, pp. 214-15), J. Laessoe, *An Old Babylonian Archive Discovered at Tell Shemshāra* (*Sumer* XIII, 1957, pp. 216-18), J. Laessoe, *The Shemshāra Tablets: A Preliminary Report* (*Arkæologisk-kunsthistoriske Meddelelser udgivet af Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskab*, Bd. 4 nr. 3, Copenhagen 1959).

¹⁶Salim al-Alusi, *Shimshāra* (*Sumer* XV, 1959, p. 50), J. Laessoe, *The Second Shemshāra Archive* (*Sumer* XVI, 1960, pp. 12-19).

small crafts and farming⁷. The houses were built of packed mud and in the upper levels sometimes based upon stone foundations. Among the impressions of grain accidentally included with the straw for tempering the clay for walls and floors it has been possible to identify barley, two species of wheat, and other foodplants⁸. The flint and obsidian industry is dominated by blade tools: sickle blades, borers, end-of-blade scrapers, "side blow blade-flakes", and, from the upper levels, microlithic triangles and trapezes. The quality of ground stone materials is excellent: querns, mortars, pestles, a great number of marble vessels and bracelets, whetstones, pierced discs (spindle whorls?), buttons, small nails, pendants and beads. The most common bone implements are awls, spatulas, pins, and spoons. Unbaked clay is used for figurines. Large floor basins and ovens of clay are present in all levels, but portable pottery appears only in the upper third of the Jarmo sequence. One, older, group of pottery is tempered, buff in colour, and sometimes burnished over a red slip. Painted decoration may appear and include simple linear patterns, often oblique arrangements of blobbed lines. The younger ware is coarser than the earlier one, the body walls of the jars thicker, and the surfaces seem to have received less attention. Plastic or incised decoration appears. The excavators emphasize that the early Jarmo pottery, even if it is simple, does not seem to represent the beginning pottery manufacturing⁹.

⁷Braidwood and Howe, *Prehistoric Investigations*, p. 38 ff.

⁸Hans Helbaek, *Domestication of Food Plants in the Old World* (*Science*, Vol. 130, No. 3372, 1959), p. 365 ff. and Helbaek in: Braidwood and Howe, *Prehistoric Investigations*, p. 99 ff.

⁹Braidwood and Howe, *Prehistoric Investigations*, p. 43.

The Problem.

Even a superficial examination of the materials from Jarmo and Hassuna reveals the great differences between these two communities: the exquisite blade tool tradition from Jarmo is not represented in Hassuna where we find only a rather coarse industry of flake-blades and flakes; nor is the Jarmo tradition of ground stone-working (marble bowls and bracelets, small objects etc.) present. The ceramics from Hassuna and the upper levels of Jarmo only have general points of resemblance. Therefore it has proved to be difficult to relate the early village-farming phases represented at Jarmo and Hassuna in a chronological order.

On a *typological* basis, the chronological priority of Jarmo has been emphasized because of its character as a pre-ceramic community, its blade tool tradition, the presence of microliths and the marble bracelets which seem to continue a tradition from Karim Shahir, an open-air-farming site not far from Jarmo. As a direct transition from the Jarmo phase into the Hassunan does not seem to be likely, a modest gap in the sequence has been suggested with the ceramic material from Ali Agha, a mound tested 1954 by the American expedition, representing a subphase between the two¹⁰.

On the other hand, it has been pointed out that the typological differences between Jarmo and Hassuna may be due to regional variation and that, theoretically, Jarmo might be "a retarded highland contemporary of even the Halafian culture of the plain"¹¹.

The twelve *radioactive-carbon* determinations now available from Jarmo

¹⁰Braidwood and Howe, *Prehistoric Investigations*, p. 161.

¹¹V. Gordon Childe, *New Light on the Most Ancient East* (7th. impress. London 1958), p. 105.

6. standard painted-and-incised ware combines the point-scratched ornament from the standard incised ware with painted decorations.

7. Samarran ware, first found by Herzfeld in Samarra 1911², comprises carefully executed jars and bowls of buff to pinkish clay with a rather thick slip, decorated with a large variety of geometric designs, usually combined in horizontal zones and monochrome painted in chocolate brown or red brown colours, although red, dark brown, and black also occur. It has often been discussed³ whether the Samarran ware is only a ceramic style belonging as a late additional element to the normal Hassunan assemblages or whether it represents a separate cultural tradition in some cases mixed with the Hassunan culture, but our present limited knowledge does not allow of a final solution to this problem.

In Tell Hassuna the archaic straw-tempered coarse and burnished wares appear until level II, the archaic painted ware from level Ib — III. The standard incised ware is represented in all levels except Ia, the standard paint-

ed and the standard painted-and-incised wares from level Ic, but they are most common in level IV. The Samarran ware does not appear in any quantity until level IV.

A material similar to that from Tell Hassuna was excavated in 1931-32 from the lower levels (I-IIb) of the great mound of Nineveh⁴. By the three archaeological field campaigns in 1948, 1950/51 and 1954/55 sponsored by the Oriental Institute of the University of Chicago, the number of known village-farming communities belonging to the Hassunan phase in Iraq has been increased with the discovery of the sites of Matarrah and Tell al-Khan⁵.

The results of the American excavations in Northern Iraq have recently been published in an excellent preliminary report by Robert J. Braidwood and Bruce Howe, *Prehistoric Investigations in Iraqi Kurdistan (Studies in Ancient Oriental Civilization, No. 31, Chicago 1960)*. The purpose of these investigations was to work "toward the solution of a general problem: How are we to understand those great changes in mankind's way of life which attended the first appearance of the settled village-farming community?"⁶. Of importance for the elucidation of this problem was the discovery of a pre-ceramic village-farming phase in the Chemehal plain at Qal'at Jarmo. Traces of eight successive phases of architectural renovation were found here, representing a permanent village community based on an economy of

²Ernst Herzfeld, *Die vorgeschichtlichen Töpferien von Samarra (Forschungen zur islamischen Kunst II, Bd. V, Berlin 1930)*.

³E. g. by: R. J. Braidwood et. al., *New Chalcolithic Material of Samarran Type and its Implications (JNES III, 1944)*, p. 47 ff. Lloyd and Safar, *Tell Hassuna*, pp. 206, 281-83. M.E.L. Mallowan, *Excavations at Brak and Chagar Bazar (Iraq IX, 1947)*, p. 245 ff. Ann. L. Perkins, *The Comparative Archeology of Early Mesopotamia (Studies in Ancient Civilization, No. 25, Chicago 1949)*, p. 5-8. R. Pittioni, *Beiträge zur Geschichte des Keramikums in Afrika und im Nahen Osten (Prähistorische Forschungen, 2, Wien 1950)*, p. 29-30. R. J. Braidwood et. al., *Matarrah (JNES XI, 1952)*, pp. 57-66. R.J. Braidwood and Bruce Howe, *Prehistoric Investigations in Iraqi Kurdistan (Studies in Ancient Oriental Civilization, No. 31, Chicago 1960)* pp. 149, 162.

⁴M. E. L. Mallowan, *The Prehistoric Sondage at Nineveh, 1931-32 (Annals of Archaeology and Anthropology XX, Liverpool 1933)*.

⁵Braidwood et. al., *Matarrah (JNES XI, 1952)*. Braidwood and Howe, *Prehistoric Investigations*, p. 35.

⁶Braidwood and Howe, *Prehistoric Investigations*, p. 1.

On The Chronology of Early Village-Farming Communities in Northern Iraq

by

PEDER MORTENSEN

Assistant Keeper in The Department of Oriental and Classical
Antiquities at The National Museum, Copenhagen.

Introduction.

Down to the year 1948 the Hassunan phase, named after the site of Tell Hassuna near Mosul, represented the earliest available village-farming materials from Iraq¹.

The six lower levels of this mound were characterized by well built mud-walled houses composed of rooms grouped around open courtyards. Large storage jars, ovens, hearths, stone mortars, and querns were found in the rooms, the special function of which are therefore often comprehensible. The industry of flint and obsidian flake-blades and flakes included a large number of sickle blades but was generally rather characterless. Other implements represented were: stone hoes, polished celts, beads, pendants and small nails of polished stone, awls and spatulas of bone, clay figurines, and spindle whorls of double-cone shape. The pottery has been divided into seven groups:

1. archaic straw-tempered coarse

ware mostly large storage vessels, "milk jars", and flat-bottomed oval dishes sometimes with the whole inner surface corrugated with grooves or covered with pits ("husking-trays").

2. archaic burnished ware, predominantly bowls.

3. archaic ware painted with red colour on pink, buff, or brown clay with cream or pinkish-cream slip. The design usually consists of groups of oblique forming overlapping chevron patterns or a row of cross-hatched triangles.

4. standard incised ware of buff or pinkish clay, covered outside with a thin cream slip, with finely incised designs.

5. standard painted ware, probably developed from the archaic painted. The clay is buff to pink and the slip varies from cream to pinkish or greenish. The decoration is usually painted with dark brown to almost black colour, red or brown are rare, cross-hatched triangles or chevrons are the most frequent motives.

¹Seton Lloyd and Fuad Safar, *Tell Hassuna* (JNES IV, 1945).

*** The Troko Tribes.**

Editing board.

A summary about the nations and tribes from which the Kurdish nation descends. The article is about the Lullubians who lived in the third millennium BC.

*** Inscriptions and Reliefs from Bitwata.**

Dr. Abdul-Hadi Al-Fouad.

Translated by Rawand Abdulkadir.

A descriptive account of the reliefs and inscriptions whose provenance is Bitwata. The writer analyses a text which consists of 66 lines and talks about a king called Idi-Sin and his son Zabazuna, the kings of Simurum, who were influenced by the kings of Ur-III dynasty.

*** A Brief Account about the History of Printing in Iraq until the First World War and about Printing in Kurdistan.**

Hana Abdul-Ahad Rofo.

The writer talks about the history of the emergence of printing and how it reached some Arabic countries including Egypt, Syria and Iraq.

*** The Emergence and Fall of the Shaddadian Principality.**

Ismail Shukur.

The writer says that there were direct and indirect factors behind the emergence of the Shaddadian principality. He thinks that the Mogul overrun of the principality in (1118 AD) marks its end.

*** The Concept of International Inheritance.**

Michel Peran

Translated by A. Wiria.

This article was, originally, written in french, but it has been translated into Persian and was published in the Persian Payam Magazine. It tackles the concept of international inheritance and fixing this concept in the countries which have archaeological landmarks.

*** An Inheritance for All.**

Foriko Mayor Zaragza.

Translated by A. Wiria.

The writer is the Secretary General of UNESCO. In his article he talks about the meaning of international inheritance and how UNESCO drives to back and fix this concept financially, technically and administratively.

*** Erbil and the Islamic Conquest.**

Zubair Bilal Ismail.

This article is about the Islamic rule in Erbil, beginning from the year 22 AH. and those rulers who, successively, governed it.

*** Nawroz in the Arabic Sources.**

Editing board.

This article sheds light on the historical Arabic sources which talk about the Kurdish feast of Nawroz. It, also, talks about the origin of naming this feast.

*** The Civilization and Construction of Ayyubian Kurds in Yemen.**

Dr. Arsan Musa Rashid

This article deals with the role played by Ayyubian Kurds in Yemen during their reign there which lasted more than 60 years. The writer sheds light on how they conveyed their ideology, civilization, construction style and culture to that country.

*** The Swastika in the Traces of Kurdistan and the World.**

Ali Jatar Nerwayee.

This article tackles the use of the swastika figure in the buildings and the civilizational landmarks of Kurdistan and the world.

*** About the Historical Sources of the Kurds and Kurdistan in the Sassanian Era (224-245 AD).**

Bahzad Sharafkhan.

The writer discusses the important sources which deal with the Kurds and Kurdistan in the Sassanian era (224-245 AD). He depends on Greek, Roman, Persian and Arabic sources.

*** Divine Laws between Tribalism and Urban Fanaticism.**

Mohammad Mas'ud Mohammad.

The writer talks about the well-established relationship between the divine laws on one hand, and the tribal and urban ties on the other in ancient Iraq. This topic is published in a series of articles in Shanadar.

Introduction

In its second year Shanadar , proudly , continues to progress on its way towards modernization and innovation .

we , in Shanadar , try our best to develop this magazine so as to lead it to the level of those international and documental magazines that are issued in rich countries and are like Shanadar specialized in archaeology, history and heritage.

The main philosophy of our work is to shed light on the historical facts of the Kurdish nation whose productions and innovations spring from creative and genius minds , but melted and mingled with neighbouring civilizations.

Our task, now , concentrates on :

1- Deepening those participations to show the world how the Kurdish nation took part in building the civilization and heritage of humanity.

2- Exploiting the intellectual activities and efforts of the Kurdish nation , encouraging thinkers , historiographers, researchers and documenting the discovered writings which form the inheritance of our nation. In addition to that, we are attempting to build a solid civilizational base which carries the national Kurdish features, so as to become a guide for the coming generations . Furthermore , we are bearing a grave national and historical responsibility by correcting what has , imprecisely been written about the Kurds whether deliberately or otherwise. Our history was subject to distortion, and the Kurds were not allowed to write their own history.

Therefore , other parties share bearing this responsibility and each party should perform its duty . To activate this we suggest the following :

1- Opening a department for archaeology in the College of Arts , University of Salahaddin so as to prepare specialized personnel in the field of archaeology to document our history.

2-Opening a department for keeping , collecting and maintaining documents and inscriptions, since they are an important part of our heritage.

3-Preparing the requirements of searching, excavating, and providing all the necessities required to carry out this arduous task.

4- Spreading archaeological awareness in our Kurdish society, enacting strict laws to prevent transgressions on archaeological sites and attempting to restore the stolen pieces of antiquities.

It is worth mentioning that the published subjects about Kurdistan were taken and translated from Sumer Archaeological Journal, due to the lack of local archaeological excavations over the past years. Our plan for this year include carrying out excavations in two important sites, Qalich Agha hill in Erbil and Jaristeen cave in Duhok. The results of these activities will be published in Shanadar. We also intend to carry out other projects like renovating and maintaining the ancient houses in the citadel of Erbil and building a museum in the archaeological bath of the citadel, similar to the Baghdadian museum. Moreover, we have planed to build a Greek theatre behind the gate of the citadel.

Finally, according to the instructions of the minster of culture in Iraqi Kurdistan region, we are going to issue a guide about the city of Erbil and a folder about its citadel.

Editor - in chief

Contents

IN KURDISH :

- Introduction Editor-in-chief..... 4
- The Civilization and Construction of Ayyubian
Kurds in Yemen..... Dr. Arsan Musa Rashid..... 6
- The Swastika in the Traces of Kurdistan and the
World Ali Tatar Nerwayee..... 9
- About the Historical Sources of Kurds and Kurdistan in
the Sassanian era (224-245 AD) Bahzad Sharafkhan..... 18
- Divine Laws between Tribalism and Urban
Fanaticism..... Mohmmad Mas'ud Mohammad..... 25
- An Inheritance for All..... Foriko Mayor zaragza..... 36
- The Concept of International Inheritance..... Michil Peran..... 39

IN ARABIC :

- Introduction Editor-in-chief..... 42
- Nawroz in the Arabic Sources..... Editing board..... 44
- Erbil and the Islamic Conquest..... Zubair Bilal Ismail..... 52
- The Ancient Kurdish Nations(The Lullubians)..... Mohammad Salih Zebari..... 58
- The Troko Tribes..... Editing board 65
- A Brief Account about the History of Printing in Iraq until the First World
War and about Printing in Kurdistan... .. Hana Abdul-Ahad Rofo..... 70
- The Emergence and Fall of the Shaddadian
Principality..... Ismail Shukur..... 75
- Inscriptions and Reliefs From Bitwata Dr. Abdul- hadi Al fouadi... 81
- Shiraz , Nawroz and Alexander... .. Abdul-Rahman Pasha..... 88
- An Account about Ibin Al-Mistawfi's book (History of Arbl)..... 93

IN ENGLISH :

- Introduction Editor-in-chief..... 3
- Summaries of the articles written in Kurdish and Arabic..... 4
- On The Chronology of Early Village-Farming Communities in
Northern Iraq..... Peder Mortensen..... 7

-
- The English translation by RAWAND ABDUL-KADIR DARWESH.

SHANADAR

A Journal of archaeology and history in kurdistan.

Published by the Directorate General of Antiquities Erbil - Iraqi Kurdistan.

No.(5)

Second Year 1998

Concessionaire

Minister of Culture

Editor in Chief

Kan'an Rashad MUFTI

Editing board

Zubair Bilal Ismail
Tahsin Abdulwahab
No'aman Jum'a Ibrahim

Editing Secretary

Rashid Rasul

Correspondence should be addressed to:

The Directorate General of Antiquities
Erbil-Iraq

Tel : 25254
4368

Fax : 00871761332666
00873683026022



بىر قىسىمدا بولسا، ئۇلارنىڭ ئىچىدە،
بىر قىسىمدا بولسا، ئۇلارنىڭ ئىچىدە،
بىر قىسىمدا بولسا، ئۇلارنىڭ ئىچىدە،
بىر قىسىمدا بولسا، ئۇلارنىڭ ئىچىدە،

چايخانىھى رۇسنىيىرى / شەھىلىرى

SHANADAR

A Journal of archaeology and history
in Kurdistan

Published by the Directorate General of Antiquities
Erbil - Iraqi Kurdistan

شانادار

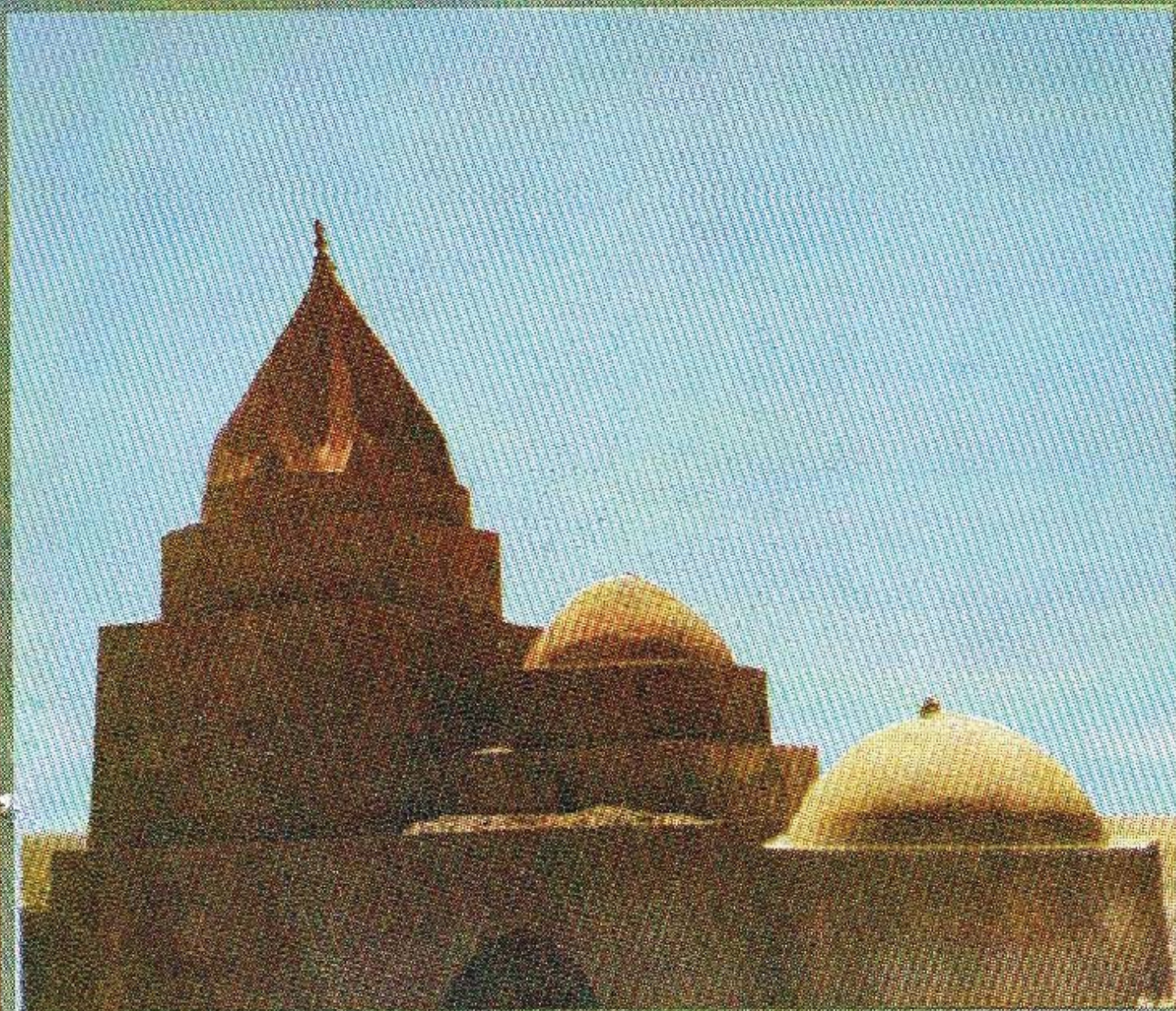
مجلة علمية فصلية تبحث في الآثار والتاريخ

تصدرها المديرية العامة للآثار

وزارة الثقافة - إقليم كردستان العراق

NO (5) SECOND YEAR

العدد (5) السنة الثانية 1998 م / 2698 ل / 1418 هـ



مؤسسه كرم - برده ووند له حافقن

مؤسسه كرم - كوردي حافق ورسه له سحر

مؤسسه كرم - كوردي حافق ورسه له سحر